

Sebastián de S. Pedro, O.S.A.

**Obispo de Meliapor y de Cochim
y arzobispo de Goa (+ 1629)**

DOCUMENTOS INÉDITOS PARA UNA BIOGRAFÍA

Por
Carlos ALONSO, O.S.A.

INTRODUCCIÓN

Publicamos a continuación un florilegio de 77 documentos, que suponemos inéditos, los cuales han de contribuir a un conocimiento más detallado de la personalidad y actuación pastoral en el Oriente portugués del religioso agustino Sebastián de S. Pedro, que, por espacio de casi un cuarto de siglo, gobernó sucesivamente tres de las diócesis más importantes de la India y murió en Goa en 1629 siendo arzobispo de aquella ciudad.

Por su calidad de obispo, el nombre de Sebastián de S. Pedro no es desconocido en los repertorios tanto de la Orden de S. Agustín como de las diócesis de las Indias. A algunos de los autores que tratan de él se les menciona a lo largo de las notas que ilustran esta colección documental, pero no están mencionados todos ni se pretendía hacerlo. Mención de su actividad pastoral en la India se encuentra en estudios monográficos modernos que tienen como objeto la época en que vivió este prelado. No existe, en cambio, una biografía monográfica, con pretensiones de trabajo científico y amplio. Antes de que esto pueda realizarse será necesario publicar más documentos, especialmente aquellas piezas fundamentales que marcan los momentos más salientes de su actuación pública.

A ello pretende contribuir este florilegio que presenta piezas de archivo de primera importancia en la carrera de este religioso.

Si se exceptúan los cuatro primeros documentos (*doc. 1-4*), los cuales ilustran parcialmente el período en que desempeñó en Ormuz el cargo de procurador de la Provincia agustiniana portuguesa en Oriente, todos los demás documentos se refieren al arco de los 24 años que duró su ministerio episcopal en las tres diócesis que gobernó: Meliapor, Cochim y Goa.

Algún documento suelto relativo a la creación de la diócesis de Meliapor, de la que nuestro religioso fue el primer obispo, se encuentra editado ya en repertorios portugueses que tratan de las relaciones de aquella corona con la Santa Sede ¹. Pero aquí publicamos por primera vez una serie bastante completa de los documentos que ilustran aquel hecho histórico: creación de la diócesis, promoción de Sebastián de S. Pedro, dotación de la nueva sede etc., así como también sobre los preparativos del nuevo obispo para el viaje hacia su diócesis (*doc. 6-31*). En esta serie incluimos las piezas más significativas del proceso consistorial instruido para su promoción, del que nosotros hemos compilado por cuenta propia la serie de testigos que depusieron en el proceso (*doc. 7*), siguiendo el original, pero omitiendo las declaraciones, por su amplitud —a causa de la repetición de los formularios— a la que, por el contrario, corresponde un número muy escaso de datos útiles para fines biográficos.

Los despachos reales de Felipe III a su Agente en Roma, D. José de Melo, y las respuestas informativas de éste ocupan aquí una parte importante (*doc. 12-17, 21*), así como también los documentos de dotación de la diócesis y del primer prelado de la misma (*doc. 22-31*).

Ya en la India, encontramos a Sebastián de S. Pedro de camino hacia su sede en una carta del 1.º de abril de 1608, escrita en la Isla de los Reyes, enfrente de Tuticorim, zona misionada por los jesuitas en la Costa de la Pescaría y controvertida por estas fechas por el obispo de Cochim, el Prelado franciscano Fr. Andrés de Sta. María. Al tema de las difíciles relaciones entre este prelado y los jesuitas tendría que dedicar en cierta medida su atención y cuidados el nuevo obispo de Meliapor, entre otros motivos, por haber sido constituido por Paulo V pacificador y árbitro en el caso de que la paz no se obtuviera mediante la intervención de la S. Sede desde Roma. De este tema tratan algunos documentos de este florilegio, especialmente los recogidos en el Archivo General de la Compañía de Jesús (= ARSI) en Roma (*doc. 32-33, 36, 40 etc.*). Sobre la comisión pacificadora que le fue encomendada por la S. Sede tratan los documentos recogidos en el Archivo Vaticano (*doc. 35, 37, 38*).

1. *Corpo diplomático portuguez*, vol XII, Lisboa 1902, pp. 195-196. (Breve de Paulo V a Felipe III comunicándole el traslado de Sebastián de S. Pedro de Meliapor a Cochim: Roma, 16 de febrero de 1615); *Bullarium patronatus Portugalliae*, t. II (1601-1700), Lisboa 1870, pp. 4-6 (Cédula consistorial, firmada por el Vice-Canciller y su secretario, para la erección de la diócesis de Meliapor: Roma, 9 de enero de 1606).

El traslado de Sebastián de S. Pedro de la diócesis de Meliapor a Cochim tuvo lugar en 1614. De la documentación que ilustra este acto jurídico publicamos algunas piezas (*doc. 41-46*), habiendo confeccionado nosotros, también en este caso, el elenco de los testigos que depusieron en el proceso (*doc. 42*), omitiendo en cambio sus declaraciones, por las mismas causas indicadas al referirnos a la promoción al obispado de Meliapor.

De los jesuitas tuvo que ocuparse Sebastián de S. Pedro también después de su traslado a Cochim. Es más, tuvo que ocuparse más directamente. Pero, él que al principio era netamente favorable a la causa de estos religiosos, como obispo de Cochim se mostró remiso a restituirles las iglesias de las zonas que ellos habían misionado, provocando una intervención autoritaria de la S. Sede casi por la época en que se trasladaba a Goa, primero como administrador del arzobispado (1622) y seguidamente como arzobispo él mismo (1624). Pero esta actitud del prelado agustino no obedecía a razones de resentimiento personal, sino de índole administrativa: como obispo de Cochim veía ahora las cosas de diverso modo, como las veía en cuanto obispo de Meliapor y apenas llegado a la India. La documentación que nosotros publicamos de estos años como obispo de Cochim no se refiere tanto a los jesuitas mismos como al arzobispo jesuita de Cranganor (*doc. 47-48*), mientras que otro documento (*doc. 49*) era la sanción jurídica de la adjudicación de una parte de la isla de Ceilán —campo misionero tradicional de los franciscanos— a los misioneros de la Compañía de Jesús.

La última parte de este florilegio (*doc. 50-77*) se refiere al tiempo en que Sebastián de S. Pedro fue arzobispo de Goa. No habiendo encontrado nosotros el proceso consistorial de esta tercera promoción, los documentos que publicamos tienen un carácter más bien misceláneo: noticia de su designación por el Rey Católico (*doc. 50*), sus relaciones con Propaganda Fide (*doc. 51, 60, 66-68*). Precisamente el Archivo de Propaganda Fide ha proporcionado unas cuantas piezas de interés a esta colección, debidas en buena parte a la correspondencia del caballero italiano residente en Goa, Juan Antonio Antica, con el mencionado organismo misional de Roma. Algunas de estas piezas nos permiten descubrir aspectos insospechados y hasta desconcertantes de la personalidad de este obispo (*doc. 54, 69-77*).

Un grupo de documentos, procedente del Archivo General de Simancas, trata exclusivamente de ciertas intervenciones del nuevo monarca español Felipe IV, mediante cartas reales a sus ministros, a propósito de algunas cuestiones tratadas por el arzobispo de Goa en su correspondencia a la metrópoli (*doc. 55-59, 61-65*). Estos documentos ofrecen material fragmentario, pero dan la pista para una ulterior búsqueda en el mismo archivo.

Esta documentación viene a sumarse a otras piezas que tratan de Sebastián de S. Pedro en colecciones documentales portuguesas en circulación desde hace casi un siglo, como: *Documentos remitidos da India ou Livros das Mõncões*, ed. de Raymundo António Bulhao Pato, vol. I-V, Lisboa 1880-1915; la revista *Archivo Português-oriental*, 6 fascículos, Nova Goa 1857-

1876, especialmente los fasc. 3, 5 y 6; el *Boletim da Biblioteca ultramarina portuguesa*, especialmente los vol. 1-3, nn. 1-10, Lisboa 1954-58 etc.

Buena parte de este material antiguo, así como los datos contenidos en obras anteriores al siglo XIX eran conocidas y fueron usadas por: C.-CH. de NAZARETH, *Mitras lusitanas no Oriente*, 2.^a ed., Lisboa 1894-1924, vol. I-III, el cual se ocupa de nuestro personaje tres veces: vol. I, pp. 130-140 (Goa); vol II, pp. 74-76 (Cochim), 175-176 (Meliapor). El autor más reciente que ha trazado la semblanza biográfica de este prelado agustino ha sido: T. APARICIO LÓPEZ, O.S.A., *La Orden de San Agustín en la India (1572-1622)*, Valladolid 1977, pp. 243-253.

Cuanto acabamos de decir insinúa que, si bien hasta la fecha no se ha escrito una monografía de este prelado agustino porque el expolio de las fuentes todavía no lo permitía, por otra parte queda claro que entre las piezas de otros repertorios, que hemos señalado sumariamente, y los documentos que ahora se publican, dan garantía de que material para hacerlo no falta. No se trata de un obispo de la talla de un Alejo de Meneses, también agustino y arzobispo de Goa como él (1595-1612); pero las prelacías que ocupó y ciertos méritos acumulados tanto en el orden de su actuación en las cosas temporales como el de la administración eclesiástica le hacen acreedor a una monografía descriptiva de su personalidad, con sus luces —indudables— y sus sombras.

C. ALONSO, O.S.A.

I

*Fragmento del registro del Prior General Andrés Securani*¹.

Roma, 4 de enero de 1597.

Die 4 Januarii.- Fr. Sebastiano de Sancto Petro, procuratori generali Provinciae Lusitaniae in Congregatione Indiae Orientalis existenti, datur facultad ut, expleto sui officii tempore², conventum aliquem in Congregatione sibi eligere et duos famulos, eidem a Patribus Provinciae concessos, secum retinere possit, praedicantium privilegiis frui, quibuscumque non obstantibus, officio procuratoris durante, ab obedientia priorum locorum eximitur, sed Vicarii Provincialis nequaquam. Possit etiam auxilium praestare procuratori provinciae Lusitaniae in curia Romana residente³ pro negotiis et magnis expensis sublevandis pro bono communi ab eo factis et faciendis. Eapropter hac occasione libenter apostolica auctoritate, qua in hac parte fungimur, dispensatur super decretis et statutis et faciendis, ita ut petere possit et accipere quaequumque et a quibuscumque, et ea ad eundem procuratorem in curia transmittere. Et ad eundem iussimus ut mittat summam sex mille ducatorum ad minus, ex ea pecunia quam ad regnum mittere debet, ut dicta summa hic fructuaria reddatur pro expensis supradictis, ipsaque principalis summa, antequam ipse procurator a curia et ex Italia discedat, ad regnum mittatur⁴.

Arch. Gen. OSA, Dd. 50, fol. 93r.

1. Prior general de la Orden durante el seisenio 1592-98. Las actas de los capítulos generales de estos dos años están publicadas en: *Analecta Augustiniana* 10 (1923-24) 153-167, 275-281. Una carta suya del 9 de junio de 1592, dirigida a toda la Orden al principio de su gobierno: *ibid.* pp. 167-170. Acerca de este religioso es muy interesante el artículo: D. GUTIÉRREZ, OSA, «Andrea Securani, OSA e la sua biblioteca nell'anno 1603», en *Scientia augustiniana. Festschrift... Adolar Zumkeller, OSA, zum 60. Geburtstag*, Würzburg, Augustinus-Verlag, 1975, pp. 686-708.

2. Desempeñó este cargo durante el período 1592-1599, con residencia en Ormuz. Cfr. A. DA SILVA REGO (ed.), *Documentação para a história do padroado português do Oriente*: India, vol. XI, Lisboa 1955, pp. 236-237. De esta época son las tres cartas publicadas en: *An. Aug.* 33 (1970) 329-341.

3. Era el P. Alvaro de Jesús, al cual escribió el P. Sebastián de S. Pedro la carta del 25 de agosto de 1597, una de las tres mencionadas en la nota anterior. Acerca del P. Álvaro de Jesús hay numerosas referencias en los registros generalicios de estos años: B. MORAL, OSA, «Catálogo de escritores agustinos españoles», en: *Revista agustiniana* 7 (1884) 258.

4. Las facultades que, según este texto, se concedieron al P. Sebastián de S. Pedro habían sido solicitadas por él en una carta anterior, tal vez en la del 25 de junio de 1596, que no conocemos pero a la que se hace referencia en el doc. 3 de esta serie que ahora publicamos. Así parece poder deducirse de la carta del 25 de agosto de 1597, mencionada en la nota precedente, de cuya lectura se infiere que para aquella fecha no habían llegado a manos del destinatario las concesiones a que se refiere este fragmento.

2

Fragmento del registro del Prior General Andrés Securani

Roma, 19 de abril de 1597

Fratri Sebastiano de Sancto Petro, procuratori generali Provinciae nostrae Lusitaniae in Congregatione nostra Indiae Orientalis, conceditur ne ab officio procuratoris possit amoveri vel suspendi, nobis inconsultis, et ut possit sibi eligere unum conventum, quem mutare possit quoties illi videbitur, ubi tantummodo Vicario Provinciali subditus sit, sub poena excommunicationis latae sententiae trina canonica admonitione praemissa, et privationis cuiuscumque officii, gradus vel dignitatis et rebellionis nostrae ipso facto incurrenda, non obstantibus quibuscumque decretis, electionibus vel statutis provinciae vel congregationis et a nobis vel praedecessoribus roboratis, in quibus, si opus fuerit, de auctoritate apostolica nobis commissa hac vice duntaxat dispensamus; et casu quo a dicto officio remotus fuisset, restituitur, quaecumque in contrarium gesta suspenduntur, et quod harum effectus duret quousque detur necessaria occasio illas praesentandi, quibuscumque in contrarium non obstantibus ⁵.

Arch. Gen. OSA, Dd. 50, fol. 107r.

3

Fragmento del registro del Prior General Andrés Securani.

Roma, 24 de mayo de 1597

Procuratori generali et Vicario provinciali Congregationis Indiae Orientalis, vel eorum successoribus, praecipitur ut, cum procurator generalis provinciae Lusitaniae, pro sua negotiorum expeditione intendat recipere, virtute cuiusdam epistolae praedicti procuratoris generalis Indiarum, sub die 25 Junii 1596.....[sic] usque ad summam duo millia ducatorum, etiam summam 651 pardaorum, octo regalium pro quolibet pardo, recepit a Hieronymo Bontempillo, cuius iam ille litteras cambii dedit, sub poena privationis cuiuscumque officii etc. ac vocis activae et passivae per decennium, ut termino in litteris cambii praefixo, integre satisfaciant ex pecuniis vel ellemosinis, si ad-

5. El contenido de estas concesiones es semejante al del fragmento anterior. Tal vez se repitió la concesión ante una nueva instancia por parte del P. Sebastián de S. Pedro. La gran distancia entre Ormuz y Roma hacía que la correspondencia tardara varios meses en llegar a su destino y ello daba ocasión a que la petición de una misma cosa se urgiera en diversas cartas.

fuerint, vel ex quavis pecunia et bonis ad Lusitanam provinciam spectantibus, et recipiant quietantias in forma ab illis quibus pecunias aut litteras dederint. Et his litteris non praeiudicatur aliis in quibus agitur de summa sex millium ducatorum ⁶, directis ad eundem procuratorem generalem Fratrem Sebastianum.

Arch. Gen. OSA, Dd. 50, fol. 157v.

4

Fragmento del registro del Prior General Alejandro Mancini

Roma, 22 de noviembre de 1603

Fratri Sebastiano a Sancto Petro, procuratori provinciae Lusitaniae in curia Regis Catholici ⁷, conceditur ut singulo die pro alimento duos tantum reales illius monetae solvere teneatur conventui in quo degere contigerit.

Arch. Gen. OSA, Dd. 53, fol. 87.

5

Carta de Felipe III rey de España para el Virrey de Portugal

Para o Bispo Visorei a 4 de maio de 605.

Dos subjeitos que me forão propostos para o bispado que tenho assentado que se crie de novo na cidade de Miliapor com os distritos da Costa de Charamandel, Sanctomé, Bengala e Pegú, nas partes da India, ouve por bem de escolher a Frey Sebastião de São Pedro, da Orden de Sancto Augustinho, por

6. Cfr. doc. 1. Este fragmento ilustra el método usado por el P. Sebastián de S. Pedro para el envío del dinero a Roma. Lo hacía por medio del mercante veneciano Jerónimo Bontempelli, del cual se conserva cierta documentación relativa a sus relaciones comerciales con los agustinos en: AGA, Aa. 42/2. Sobre este personaje véase: U. TUCCI., art. «Bontempelli, Gerolamo», en: *Dizionario biografico degli italiani*, vol. 12, Roma (1970), pp. 416-417, donde se confirma que entre 1596 y 1601 estaba en Venecia, y donde se dice que posteriormente regresó a Ormuz, donde murió antes de 1606.

7. Estuvo en Madrid desde principios de siglo, tal vez 1600 o bien 1601, hasta su nombramiento como obispo de Meliapor en 1605. De 1603 es una relación suya entregada a los ministros del rey acerca de la oportunidad de hacer la guerra a Siam, cosa que desaconseja. Esta relación está publicada en: *Colección de documentos inéditos para la historia de España*, vol. LII, Madrid 1868, pp. 477-478 (la relación) y pp. 476-477 (carta de acompañamiento: Valladolid, 19 de abril de 1603).

confiar de sua virtude e zello que comprirá com as obrigações de pastor tão inteiramente como convem ao serviço de Deus, bem das almas daquela christiandade e descargo da minha consciencia. De que os quiz avizar para o saberdes e ordenardes que se fação loguo as provanças de sua habilitação para se enviarem a Roma com os despachos que se hão de mandar sobre a ereção do dito bispado. Escrita em Valladolid etc.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1494, fol. 6r (registro de las cartas).

6

Testimonio sobre el P. Sebastián de S. Pedro, obispo electo de Meliapor, para aceptar el episcopado, dado por el Provincial de la provincia Portuguesa.

Lisboa, 6 de mayo de 1605

Frater Christophorus Cortereal⁸, Prior Provincialis Ordinis Eremitarum Sancti Augustini in reginis Portugalliae, licentiam concendimus Revdo. P. Fr. Sebastiano de Sto. Petro, eiusdem Ordinis et huius Lusitanae provinciae filio, in quantum possumus et nostrae dictionis est, uti beneficium a Rege Catholico sibi collatum possit accipere, qui eum in episcopum civitatis Meliaporensis in India Orientali eligit et designat. Declaramus deinde praedictum Patrem in sacris litteris esse eruditum, concionatorem et de nostro Ordine benemeritum, filium legitimum ex parentibus iuxta Ecclesiae ritum; quod quidem affirmamus cum praefatum Patrem per multos annos in sacra nostra Religione cognovissemus et eius prudentiam et integritatem in negotiis sibi commissis simus experti tam in hoc regno quam apud Indos, ubi speramus uberes fructus Ecclesiae allaturum.

Datum Ulisiponaе, die sexto Maii 1605, nostri officii parvo affixo sigillo.
Fr. Christophorus Cortereal, Provincialis.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 472r (copia).

8. El P. Cristóbal de Cortereal fue dos veces provincial, primero durante el bienio 1586-1588 y después durante el bienio 1604-1606. En el primer período mandó a la India a los tres religiosos que formaban la 6.ª misión, y durante el segundo mandato envió a los cinco que componían la misión n.º 17 en la historia de la Congregación agustiniana de la India Oriental. Cfr. A. DA SILVA REGO, *Documentação...*, vol. XII, Lisboa 1958, pp. 124-125 y 146-148. Otro documento suyo en este florilegio: doc. 8.

Elenco de los testigos del proceso consistorial ⁹.

Lisboa, 24-27 de mayo de 1605

«Probationes qualitatum Rev. P. Fratris Sebastiani de Sancto Petro, Ordinis Eremitarum S. Augustini, provinciae Portugalliae professi».

Fueron hechas en Lisboa, el 24-27 de mayo de 1605, «sede vacante» por muerte del Papa León XI, en el palacio del Colector Apostólico Dr. Francisco de Campos, en presencia del notario apostólico Gaspar Galletti.

Fueron oídos los siguientes testigos:

1. Dr. Fr. Manuel Cabral, OSA, de 45/46 años ¹⁰.
2. Rev. Fr. Simón Countinho, OSA, de 51 años.
3. Rev. Fr. Anselmo del Paraíso, OSA, de 60 años ¹¹.
4. Don Fernando da Costa, caballero de 47 años.
5. Dr. Mendo da Mota Valladares, de 35 años.
6. Pedro Carvalho, de 38 años.
7. Rev. P. Juan de Valladares, OSA, Rector del Colegio S. Agustín de Lisboa y profesor de teología en el mismo, de 40 años ¹².
8. Agustín Girau Henriquez, de 40 años.
9. Odoardo da Cunha Abreu, de 34 años.
10. Rev. P. Antonio Grasante, OSA, procurador general de la provincia portuguesa, de 45 años.
11. Rev. P. Miguel de Gouvea, OSA, profesor de teología en el Colegio S. Agustín de Lisboa, de 38 años.
12. Antonio de Fonseca, de 34 años.

9. En este número damos la síntesis de los elementos más importantes del proceso, el cual es muy largo y aporta pocas cosas más de utilidad. Con lo que ofrecemos aquí quedan ilustrados el lugar y época de la confección del proceso, los nombres del prelado que lo mandó hacer y del notario que lo compiló, los nombres de los testigos etc.

10. Natural de Lisboa, agustino desde 1575, doctor por la Universidad de Coimbra (1612), diputado de la Inquisición de Coimbra y de Lisboa, falleció a los 86 años en 1641: cfr. G. DE SANTIAGO VELA, *Ensayo de una biblioteca ibero-americana de la orden de S. Agustín*, vol. I, Madrid 1913, p. 478.

11. Este religioso fue uno de los primeros 12 misioneros que pasaron a la India en 1572. Co-fundador, con el P. Simón de Moraes, del convento de Ormuz (1573), fue tres veces prior del convento central de Goa (1576, 1584, 1588), además de haber desempeñado interinamente el cargo de vicario provincial (1585-86). Regresó a Portugal (1588) y, después de haber sido prior de los conventos de Coimbra y Leiria, murió muy anciano. Su semblanza en síntesis en: A. DA SILVA REGO, *Documentação*, vol. XI, p. 231; vol. XII, pp. 105-106.

12. Natural de Setúbal, obispo de Miranda (1621) y de Porto (1627), murió en 1635. Cfr. P. GAUCHART, OFMCONV, *Hierarchia catholica*, vol. IV, Münster/W. 1935, pp. 245, 286; J. LANTE-RI, OSA, *Eremitae sacrae Augustinianae pars altera*, Roma 1874, p. 187. Fue procurador del P. Sebastián de S. Pedro para prestar el juramento de fidelidad con ocasión de su traslado a la diócesis de Cochim en 1614: cfr. doc. 43.

Luego se añade: «Examinatisque dictis testibus, adiunctum fuit iuramentum fidei professionis per Rev. P. Fratrem Sebastianum de S. Pedro, promovendum, in manibus episcopi Vallisoletani, vigore commissionis Revmi. Collectoris, et est quod sequitur»¹³.

(*Sigue el juramento impreso*).

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 459r-469v (orig.).

8

Certificado del Provincial de la provincia Portuguesa sobre la condición de sacerdote y cristiano viejo del P. Sebastián de S. Pedro.

Coimbra, 28 de mayo de 1605

Frater Christophorus Cortereal¹⁴, Prior Provincialis Ordinis S. Augustini in regnis Portugalliae, fidem facimus et verum esse testamur Revdum. P. Fr. Sebastianum de Sto. Petro, religiosum eiusdem Ordinis professum, sacerdotali dignitate, litteris ac concionatoris munere insignitum, ex parentibus matrimonio in facie Ecclesiae coniunctis legitime natum esse, christianum (ut vocant) veterem nullaque maurorum aut iudeorum consanguinitatis labe infectum, atque adeo habilem ad agendum et administrandum episcopale munus, ad quod a Catholica regis Philippi Domini nostri Maiestate destinatur, in eoque gerendo speramus fore ut tum Maiestati Catholicae tum Deo Optimo Maximo non parum inserviat. Qui quidem Pater sempre in Ordine magna cum satisfactione et sine ulla offensione versatus est, omniaque munia et negotia sibi ab eodem Ordine demandata, tum in India Orientali tum in his regnis, probe obivit ac gessit. In veritatis autem testimonium has litteras a nobis subscriptas minorique officii nostri sigillo obsignatas praestitimus.

Datum apud Collegium Deiparae Gratiarum, urbis Conimbricensis¹⁵, quinto Kalendas Junii anno vero salutis nostrae 1605.

Fr. Christophorus Cortereal, Provincialis.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 472r-v (copia).

13. Cfr. doc. 10.

14. Cfr. doc. 6 y 9.

15. Los agustinos estaban en el colegio de Ntra. Sra. de Gracia desde 1543, en que lo fundó el rey D. Juan III: cfr. TH. DE HERRERA, *Alphabetum Augustinianum*, vol. I; Madrid 1644, p. 179. Acerca de tres insignes profesores agustinos de la Universidad de Coimbra durante los siglos XVI y XVII (Francisco de Cristo, Agustín de la Trinidad y Egidio de la Presentación); véase: M. A. RODRIGUES, «Padres Agostinianos do séc. XVI lentes de teologia da Universidade de Coimbra», en: *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España*, vol. VI, Salamanca 1977, pp. 441-519.

Permiso del Colector en Portugal al P. Sebastián de S. Pedro, obispo presentado para Meliapor en la India, para hacer la profesión de fe en manos del obispo más cercano.

Lisboa, 4 de junio de 1605

Franciscus de Campos, archidiaconus de Còvilham in ecclesia Egitanensi ac Portugaliae et Algabiorum regnis atque dominiis, sede vacante per decessum Sanctissimi Domini Leonis felicitatis recordationis Papae Undecimi, Colectoris Generalis Apostolicus¹⁶, auctoritate apostolica nobis concessa et qua fungimur hac in parte, tibi Revdo. Patri Fratri Sebastiano de Sancto Petro, Ordinis Eremitarum S. Augustini provinciae Portugalliae professori, ad praesens in curia Regis Catholici residenti et ad episcopatum de Meliapor in partibus Indiae Orientalis, ab eodem rege Catholico Domino Philippo tertio, nominato, facultatem concedimus quatenus iuramentum retroscriptae¹⁷ fidei professionis in manibus Ordinarii tibi vicinioris, coram notario et testibus et iuxta formam et consuetudinem in talibus observari consueta, emittas, praesentesque litteras probationum tuarum, processui adiungendas, cum notarii certitudine inferius apponenda, nobis remittas. In quorum fidem praesentes manu nostra subscriptas fieri ac sigilli nostri impressione communiri iussimus.

Datum Ulixbonae anno Incarnationis Dominicae millesimo sexcentesimo quinto, pridie Nonas Junii, sede vacante per decessum praedicti Sanctissimi Domini Leonis felicitatis recordationis Papae Undecimi.

(Autógrafo): Fr. de Campos, Collector Generalis Apostolicus.

L. + S.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 471v (orig.).

Testimonio de haber recibido el juramento de fidelidad del obispo electo de Meliapor, Fr. Sebastián de S. Pedro, dado por el obispo de Valladolid.

Valladolid, 13 de junio de 1605

Ego D. Joannes Azevedo, Dei et Apostolicae Sedis gratia episcopus Valli-

16. Según el repertorio más autorizado, Colector en Portugal desde el 22 de diciembre de 1604 hasta el 31 de enero de 1609 fue Frabricio Caracciolo. Cfr. H. BIAUDET, *Les Nonciatures Apostoliques permanentes jusqu'en 1648*, Helsinki 1910, pp. 179, 259. Tal vez este Francisco de Campos fue el sustituto del titular en su ausencia o bien antes de su llegada de Italia.

17. Se refiere al formulario impreso que mencionamos en la nota 19 del documento siguiente.

soletanus et in Hispaniarum regnis et provinciis Inquisitor Generalis regisque Consiliarius¹⁸, fidei professionem, iuxta formam suprascriptam¹⁹ a Revmo. Patre Fratrem Sebastiano de Sto. Petro, in meis manibus ad verbum emissam, recepi et ita testor manu propria anno Incarnationis Dominicae millesimo sexcentesimo quinto, die decima tertia Junii.

(*Autógrafo*): Josephus, episcopus Vallisoletanus.

(*De otra mano*): Coram me, Licentiatu J. del Valle Alvarado, secretario.
L. + S.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 471v (orig.).

Et quia ego, licentiatu Joannes de Valle Alvarado, notariu apostolicu et notariu praefatu Domini D. Joannis Baptistae de Azevedo, episcopi Vallisoletani, praedicto iuramento et fidei professioni una cum licentiatu Isidoro de S. Vicente, Bartholomaeo de la Maça et Andrea Santos, familiaribus eiusdem mei episcopi, testibus ad praemissa vocatis, interfui, ideo hoc praesens publicum instrumentum confeci, subscripsi et signavi in praemissorum fidem rogatus et requisitus, in civitate Vallisoletana anno Domini millesimo sexcentesimo quinto, decima tertia die mensis Junii.

(*Autógrafo*): Licentiatu J. de Valle Alvarado
Signum + Notarii

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 470r (orig.).

Formalidades del proceso consistorial para el nombramiento del P. Sebastián de S. Pedro como obispo de Meliapor

Lisboa, 18 de junio de 1605

Peractis, igitur, omnibus et singulis quae ad plenam probationem convenire dignoscuntur, praefactus Revmus. Doctor Franciscus de Campos, Collector Apostolius, documenta omnia exhibita et praesentata, una cum testium examinatorum depositionibus fideliter lecta, collationata et correctata, in

18. Era canónigo de Toledo y capellán real cuando el 30 de abril de 1601 Clemente VIII le nombraba segundo obispo de Valladolid (diócesis erigida el 25 de septiembre de 1595). D. Juan Bautista Acevedo renunció a la diócesis el 28 de abril de 1606. Durante el quinquenio 1603-1608 fue Inquisidor general y era también patriarca de las Indias. Murió el 8 de junio de 1608. Cfr. P. GAUCAHT, *Hierarchia catholica*, vol. IV, p. 357; *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, vol. IV, Madrid, C.S.I.C., 1972, p. 1.200.

19. El formulario impreso de la profesión de fe, firmado en dos lugares diversos por el P. Sebastián de S. Pedro, se encuentra: *ibid.*, fol. 470v-471r.

publicam instrumenti formam redigi fecit, eidemque instrumento decretum suum pariter et auctoritatem omni meliori modo interposuit, ut, ubicumque exhibitum fuerit et praesentatum, plena et integra fides adhibeatur, quam eisdem propriis originalibus adhiberetur, si exhibita forent ostensa. In cuius rei fidem et testimonium praemissorum praesentes exinde fieri et per me notarium publicum subscribi et publicari sigillique sui, quo in talibus utitur, mandavit impressione communiri.

Data et acta fuerunt haec Ulixbonae in palatio solito habitationis praedicti Revmi. Collectoris, anno Domini Nostri Jesu Christi millesimo sexcentesimo quinto, indictione tertia, die vero decimo octavo mensis Junii, Pontificatus autem Sanctissimi in Christo Patris et Domini nostri, Domini Pauli Papae quinti anno primo. Praesentibus ibidem discretis viris Francisco de Campos, Revmi. Colectoris secretario, et Matthaeo Schanonem (?), testibus ad praemissa vocatis atque rogatis. Et ego Gaspar Galletus, notarius, quia praemissis et singulis dum, sicut praemittitur, fierent et agerentur una cum praenomina-tis testibus praesens interfui eaque sic fieri vidi et audivi ac actis meis annotavi, ideo hoc praesens instrumentum subscripsi et publicavi signoque, nomine et cognomine meis solitis signavi anno, indictione, die, mense et pontificatu quibus supra, rogatus etc.

(Autógrafo): Fr. de Campos, Collector Generalis Apostolicus.

L + S.

Signum + Notarii

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 472v-473r (orig.).

12

Carta de Felipe III a D. José de Melo, Agente en Roma ²⁰.

Valladolid, 31 de julio de 1605

Dom Joseph de Mello, amigo, eu el Rey vos envio muito saudar.

Sendome representado por cartas de Dom Frey André de Sancta Maria, bispo da cidade de Cochim na India Oriental ²¹, que era necessario eregirse

20. D. José de Melo desempeñó el cargo de Agente en Roma del rey de España para la corona de Portugal desde 1603 hasta 1608; luego fue obispo de Miranda (1610-11) y arzobispo de Evora (1611-33). Cfr. *Hierarchia catholica*, vol. IV, pp. 181, 244. La carta (17 de julio de 1603) con que el Duque de Braganza le recomendaba al Card. Aldobrandini, con motivo de su nombramiento como Agente en Roma, se encuentra en: ARCH. VAT., *Borghese*, III, vol. 130-C, fól. 197.

21. Este religioso franciscano, Provincial de la Provincia de la Madre de Dios, fue obispo de Cochim durante el largo período 1588-1614, muriendo en Goa en 1618, después de haber renunciado a la diócesis. Una amplia información de su actuación antes y después de ser obispo, la escribió el P. PAULO DA TRINDADE, OFM, *Conquista espiritual do Oriente*, ed. Félix Lopes, OFM, vol. I, Lisboa 1962, pp. 218-225; otros detalles en las páginas indicadas en el índice de nombres

nuovo bispado das costas e portos de Bengala, Charamandel, Orixá e Pegú, que ora são do districto do seu bispado, por estarem tão remotas e distantes delle que lhe não he possível vesitalas e acodilhe conforme a obrigação devida e, tomadas as informações necessarias, com parecer dos de meu Conselho, resolví que convem ao serviço de Deos e ao governo espirital e augmento da christiandade das ditas partes criarse e eregir-se de novo nellas o dito bispado, e que o districto delle deve ser tudo o que cabe e entra nas ditas costas e portos de ditos reynos de Bengala, Charamandel, Orixá e Pegú, desmembrandosse do bispado de Cochim, a que ategora pertencião, e que a See cathedral se deve constituir na cidade de Meliapor, que por outro nome se chama de Sanct' Thomé (e cahe no reyno de Charamandel), assi por estar aly a sepultura e corpo do bemaventurado Apostol Sanct' Thomé, como por aver nella mosteiros de religiosos da Orden de Sanct' Domingos, de Sanct' Agostinho e da Companhia de Jesu ²², e ficar em distancia accomodada para se poder visitar d'ahí o dito districto. E que deve ser dotado de duzentos mil rs. de renda em cada hum anno de moeda portuguesa, na forma em que forão dotados os bispos de Macao na China e o de Japão, sem se lhe dar cabido nem outro clero algum mais que tres sacerdotes para o acompanharem e ajudarem em seu ministerio, e outro para servir de provisor e vigairo geral, com ordenado de noventa mil rs., e quarenta mil rs. cada hum dos ditos capellães; que tudo será pago nas rendas do Estado da India, para que tenho mandado se passem as provisões e despachos necessarios. Pelo que vos encomendo e mando que peçaes ao Sancto Padre audiencia da minha parte e lhe falleis neste negotio com a minha carta (de que com ésta vos irá a coppia ²³), relatandolhe as causas e razões que ficam ditas, para que Sua Sanctidade se sirva de eregir o dito bispado na mesma maneira dos de Macao e Japão ²⁴; para que procurareis ver primeiro no registro as bullas de suas erecções; e concedendo Sua Sanctidade, expedireis as lettras, que me enviareis, fazendo declarar que me pertencerá sempre, e aos reys de Portugal, meus successores, a apresentação e padroado do dito bispado. E dareis a Sua Sanctidade outra minha carta, que tambem irá neste despacho ²⁵, per que lhe presento para elle a Frey Sebastião de Sanct' Pedro,

(p. 383); *Hierarchia catholica*, vol. III, Münster/W, 1910, p. 187; vol. IV, p. 155; C.-CH. DE NAZARETH, *Mitras lusitanas no Oriente*, vol. II, 2.ª ed. Goa 1913, pp. 69-74.

22. Los agustinos acababan de fundar casa en Meliapor poco antes de la creación de la diócesis. Véase: FELIX DE JESUS., OSA, «Primeira parte da chronica e relação do principio que teve a Congregação da Ordem de S. Augustinho nas Indias...», ed. de A. HARTMANN, OSA, en: *An. Aug.* 30 (1967) 131-136; A. DA SILVA REGO, *Documentação...*, vol. XI, p. 210.

Los jesuitas fundaron en Meliapor en 1549: cfr. J. WICKI, SJ, *Documenta Indica*, vol. I, Roma 1948 (= Monumenta historica Societatis Iesus, 70), pp. 21,497,520 etc.

23. Cfr. doc. 13.

24. La diócesis de Macao fue erigida canónicamente el 26 de enero de 1576 con una dote de 500 cruzados (cfr. *Hierarchia catholica*, vol. III, p. 249). De ella se desmembró en 1588 la diócesis de Funay en Japón, con una dote de 400 ducados: *ibid.*, p. 215.

25. Cfr. doc. 14.

religioso da Ordem de sanct'Agustinho, de cuyas letras, virtudes e boas partes tenho particular informação, e assí constará de sua abilitação ²⁶. E as bullas de sua provisão procurareis expedir com toda brevidade e as enviareis com as da erecção, dirigidas a João Brandão meu secretario, e para a expedição d'ambas vos irá com ésta credito do dinheiro necessario.

Escripta em Valladolid, a 31 de julho de 1605.

(Autógrafo): El Rey

Para o Agente de Roma - Consultada.

O Conde de Villanova.

(Al dorso): Por el Rey - A Dom Joseph de Mello, do seu Conselho e seu Agente em Roma.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 451-452 (orig.).

Carta de Felipe III a Paulo V, sobre la erección de la diócesis de Meliapor en la India

Valladolid, 31 de julio de 1605

Muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor, o vosso devoto e obediente filho, Dom Phelippe, por graça de Deos rey de Portugal e dos Algarves daquem e dalem mar em Africa, senhor de Guiné e da conquista, navegação, comercio de Ethiopia, Arabia, Persia etc. com toda humildade envia beijar seus sanctos pees. Muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor: A Dom Joseph de Mello, do meu Conselho e meu Agente, ordeno que de minha parte proponha e presente a Vossa Sanctidade as causas e razões que ha de se eregir novo bispado das costas de Bengala e dos portos de Charamandel, Orixá e Pegú nas partes da India Oriental. Peço a Vossa Sanctidade se sirva de o ouvir sobre isso e sobre a forma desta erecção, e que, julgando Vossa Sanctidade as ditas causas e razões por iustas e bastantes (como parecem) por serem fundadas puramente no que mais convem a serviço de Deus e bem spiritual d'aquella christiandade, seja servido mandar passar as bullas de dita erecção, fazendosse espressa declaração nellas que será o dito bispado sempre de minha apresentação e padroado e dos reys de Portugal meus successores, por cahir no destricto da corõa daquelle reyno e ser dotado da fazenda delle. No que tudo receberei da Vossa Sanctidade graça e mercê, e em caso que Vossa Sanctidade aja por bem de ma conceder (como espero) por outra minha ²⁷ presentó a Vossa Sanctidade o sугeito que ora deve ser provi-

²⁶. Se refiere al proceso consistorial, del que ofrecemos en este florilegio documental algunas piezas, y del que forman parte este mismo documento y los tres siguientes.

²⁷. Cfr. doc. 14.

do. Muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor, Nosso Senhor por largos annos conserve Vossa Sanctidade em seu sancto serviço.

Escripta em Valladolid, a XXJ de julho de 1605.

(Autógrafo): El Rey.

(Al dorso): Ao muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor Papa Paulo Quinto, per divina providencia ora presidente na universal Igreja de Deus.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 453 (orig.).

14

Carta de Felipe III a Paulo V presentando para obispo de Meliapor al P. Sebastián de S. Pedro, OSA

Valladolid, 31 de julio de 1605

Muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor; o vosso devoto e obediente filho, Dom Phelippe, por graça de Deos rey de Portugal e dos Algarves daquem e dalem mar em Africa, senhor de Guiné e da conquista, navegação, comercio de Etiopia, Arabia, Perisa e da India etc. com toda humildade envia beijar seus sanctos pees. Muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor: Para o bispado da cidade de Sant' Thomé, novamente erecto nas partes da India Oriental, presento a Vossa Sanctidade a Frey Sebastião de Sant' Pedro, religioso da Ordem de Sancto Augustinho, por ter de sua virtude, letras e bom procedimento bastante infromaçõ e confiar que cumprirá inteiramente com as obrigações de pastor, e que o saberá governar como convem a serviço de Deus, descargo de sua consciencia e ao bem e augmento daquella christiandade, como mais em particular se verá pelas informações de sua abilitação, e dirá a Vossa Santidade de minha parte Dom Joseph de Mello, do meu Conselho e meu Agente. Peloque peço a Vossa Sanctidade o proveja do dito bispado e lhe mande passar suas letras apostolicas e fazer nellas menção desta minha apresentação. No que reciberei de Vossa Sanctidade especial graça e mercé. Muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor: Nosso Senhor por largos annos conserve a Vossa Sanctidade em seu serviço.

Escripta em Valladolid, a 31 de julho de 1605.

(Autógrafo): El Rey

(Al dorso): Ao muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor Papa Paulo Quinto, per divina providencia ora presidente na universal Igreja de Deus.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 454 (orig.).

Memorial de D. José de Melo, Agente de la corona de Portugal en Roma, a Paulo V

S.d. [= 12 Sept. 1605]

Beatissimo Padre.

La Maestà Cattolica spone alla Santità Vostra qualmente, essendo informata per lettere del vescovo Cochinese nelle Indie Orientali ch'importava assai essere de novo erecto in vescovato delle coste et porti de Bengala, Charmandel, Orixà et Pegú, quali sono in detta sua diocesi, per essere paesi molto remoti et distanti d'essa, in maniera che difficilmente li può andare a visitare et subvenire, com'è obligato per ragione del suo pastorale officio, detta Maestà mandò esaminare questo negotio con madura consideratione, et col voto delli suoi del Consiglio, vedendone prima l'informatione, risolse ch'era assai necessario al servitio di Dio et aumento della christianità creare et erigere la Santità Vostra detto vescovato delle coste et porti delli regni de Bengala, Charmandel, Orixà et Pegù, dismembrandoli et separandoli da detta diocesi Cochinese, et che la cathedrale doveva esser la chiesa de Sancto Thoma, sita nella città di Meliapor, alias chiamata di Sto. Thoma nelle Indie, così per esser in essa sepolito il corpo di dito Apostolo come per esser in essa monasterii del Ordine di S. Augustino et Jesuiti; et che il districto et diocesi de detto nuovo vescovato sarà quello che sta et intra dentro delle coste et porti di detti regni, et che sarà dotato de ducenta (*sic*) mille reis moneta di Portogallo, che fanno 500 scuti di moneta, d'entrata ogni anno, com'anco furono dotati li vescovi Machaonense et Japonense; senza che havia capitolo nè altro clero più che tre preti per acompagnarlo et agiutarlo nel suo ministero, con portione ogni uno di quaranta mille reis, che fanno 100 scuti di moneta, et un altro che sia suo provisoro et vicario generale, con portione di novanta mille reis, che sonno 225 scuti di moneta; il che tutto se gli pagará dall'intrata de detta Maestà del Stato dell'India. Supplica però detta Maestà humilmente la Santità Vostra degnarsi creare et erigere detto vescovato nel modo sodetto, come furono anco eretti l'altri doi Machaonense et Japonense; con dichiarazione che la presentatione et juspatronato de detto vescovato spetarà sempre a detta Maestà et alli regi di Portogallo suoi successori. Et lo riceverà per gratia singularissima della Santità Vostra. Quam Deus etc.

(Al dorso): Alla Santità de Nostro Signore per la Maestà Cattolica, l'Agente de Portogallo. La creazione del vescovato di Meliapor nelle Indie Orientali et erectione della chiesa de Sto. Thoma de detta città cathadrale.

(De mano del Secretario de la Congregación Consistorial): Ego, Joannes Finalis, Congregationis rerum consistorialium secretarius, attestor qualiter die lunae XII praesentis mensis VII^{bris} Romae, in palatio montis Quirinalis, im-

minente consistorio secreto, Illmi. et Revmi. Domini Cardinales Pinellus²⁸, Plata²⁹, Blanchetus³⁰ et Arigonius³¹, super rebus consistorialibus deputati, considerata summa litterarum Catholicae Maiestatis super erectione ecclesiae de qua in praesenti memoriali scripta, censuerunt, si Sanctissimo Domino nostro placuerit, ad huiusmodi erectionem deveniri posse.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 449r-450v (orig.).

16

Fragmento de una carta de D. José de Melo, Agente de la corona de Portugal en Roma, a Felipe III

Roma, 20 de septiembre de 1605

Outras cartas vinhão de Vossa Magestade sobre a ereição do novo bispado da India e apresentação nella da pessoa de Fr. Sebastião de São Pedro³², e a mym me mandava Vossa Magestade que representasse ao Papa as conveniencias que avia para Sua Santidade se contentar de fazer esta ereição na forma em que se fez o de Machão e Japão³³. Eu o fiz em audiencia particular e, se bem Sua Santidade deu muitas graças a Deos por acrescentamento da fee em aquellas partes, remeteo dipois o memorial que sobre isso lhe fiz³⁴ a Congregação das cousas consistoriais, como faz sempre que acontece averem se de fazer as semelhantes ereições, e assy não se tem acabado de concluir ésta, a qual procurarey que estee feita para que quando se me mandar credito para fazer a expedição, não aja dilação em se fazer.

Muje (Portugal), Biblioteca de la Marquesa de Cadeval, Ms. K-VI-22 (937), fol. 60v.

28. Creado cardenal por Sixto V el 18 de diciembre de 1585, murió en Roma el 9 de agosto de 1611: cfr. G. VAN GULIK - C. EUBEL, OFMCONV. *Hierarquia catholica*, vol. III, Münster/W, 1910, p. 56; G. MORONI, *Dizionario*, vol. 53, Venezia 1851, p. 59.

29. Flaminio Piatto o Platto, milanés, jurista, auditor de la Rota, creado cardenal por Gregorio XIV el 6 de marzo de 1591, murió en Roma en 1613. Cfr. *Hierarquia catholica*, vol. III, p. 60; G. MORONI, *Dizionario*, vol. 53, Venezia 1851, p. 313.

30. Lorenzo Bianchetto (1545-1612), de Bolonia, jurista, cardenal desde 1596, fue cardenal de curia hasta su muerte. Cfr. *Hierarquia catholica*, vol. IV, p. 5; D. CACCAMO, art. «Bianchetti, Lorenzo», en: *Dizionario biografico degli italiani*, vol. 10, Roma (1968), pp. 51-52 (amplia bibliografía).

31. Pompeo Arrigoni (1552-1616), romano, jurista, auditor de la Rota (1590), cardenal (1596). León XI durante los breves días de su pontificado le encomendó la Dataria. Cfr. G. DE CARO, art. «Arrigoni, Pompeo», en: *Dizionario biografico degli italiani*, vol. 4, Roma (1962), pp. 320-321.

32. Cfr. doc. 13-14.

33. Cfr. doc. 12.

34. Cfr. doc. 15.

Fragmento de una carta de D. José de Melo, Agente de la corona de Portugal en Roma, a Felipe III

Roma, 18 de octubre de 1605

O bispado de Meliapor está erecto e proposto em consistorio e Sua Santidade o passou na mesma forma que Vossa Magestade o pedia ³⁵, mas não expresso as bullas porque o bispo eleito me não proveo de credito de dinheiro, como Vossa Magestade mandava, e assy estará ate que se me mande, sem embargo de que no que está feito tenho gastado mais de trezentos ducados, e o fiz para que, quando viesse credito, se não detivesse o negocio para a ereição, preconisação e proposição; vindome logo se experião as bullas.

Muje (Portugal), Biblioteca de la Marquesa de Cadeval, Ms. K-VI-22 (937), fol. 62v.

Aprobación del proceso consistorial para obispo de Meliapor

S.d. [= 1605]

Ego, Odoardus cardinalis Fernesius, cui onus proponendi in sacro consistorio incumbit, ex praeinsertis Catholicae Maiestatis litteris ³⁶ et attento Illmorum. et Revmorum. DD. meorum Cardinalium super rebus consistorialibus deputatorum sensu, existimo, si ita Sanctissimo Domino nostro placuerit, ad erectionem ecclesiae de qua in eisdem praeinsertis litteris et memoriali Sanctitati Suae porrecto et similiter praeinserto ³⁷, deveniri posse.

Existimo etiam ex praeinserto processu Revdum. Patrem Fratrem Sebastianum de Sancto Petro praefatum esse dignum atque idoneum de cuius persona provideri possit eidem ecclesiae peracta illius erectione.

(Autógrafo): Ego Dominicus, episcopus Portuensis, cardinalis Pinellus ³⁸, idem censeo cum Revmo. Domino meo Relatore.

35. La erección tuvo lugar el 9 de enero de 1606, pues en este día fue aprobada en el consistorio secreto celebrado ante el Papa (cfr. *Hierarchia catholica*, vol. IV, p. 336). Tal vez D. José de Melo se refiere aquí a la aprobación por parte de la Congregación Consistorial en sus sesiones normales, previas al consistorio. Cfr. doc. 19-20.

36. Cfr. doc. 12-14.

37. Cfr. doc. 15.

38. Cfr. nota 28.

Ego Ascanius cardinalis Columna, idem sentio cum Domino meo Relatore³⁹.

Ego, F. Sfortia⁴⁰, diaconus cardinalis, idem sentio etc.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 4, fol. 473v.

Verbal de la sesión del consistorio ante el Papa (Congr. Consistorial)

Roma, 9 de enero de 1606

Feria 2.^a, die 9 Ianuarii 1606, Romae apud Sanctum Petrum, in aula paramentorum fuit consistorium secretum, in quo:

...Referente Rvemo. Cardinali Farnesio⁴¹, ex supplicatione Serenissimi Portugalliae Regis Catholici ac Revdi. P. Andrea, Chocinensi episcopo procurante, Sanctitas Sua erexit in cathedralem ecclesiam Sancti Thomae, alias Meliaporensis, in Indiis Orientalibus, sub iurepatronatus eiusdem regis, eamque suffraganeam ecclesiae metropolitanae Goensis declaravit, 500 cruciatis annuis monetae Portugalliae super redditibus regiis pro eius dote assignatis, eidemque ecclesiae Rev. P. Fr. Sebastianum de Sancto Petro, Ordinis Heremitarum Sancti Augustini, Colimbricensis diocesis presbyterum fidemque rite professum, ad praesentationem eiusdem Serenissimi Regis⁴² in episcopum et pastorem praefecit, cum clausulis solitis etc.

Arch. Vat., Arch. Consist., Acta Miscella., vol. 23, fol. 166.

39. Se trata, sin duda (la firma se lee difícilmente) del Card. Colonna, que aparece en el doc. 40.

40. Francisco Sforza de Santa Flora, creado cardenal por Gregorio XIII en 12 de diciembre de 1583, murió en Roma en 1624. Cfr. *Hierarchia catholica*, vol. III, p. 52; G. MORONI, *Dizionario*, vol. 65, Venezia 1854, pp. 96-98.

41. Odoardo Farnese (1573-1626), creado cardenal por Gregorio XIV el 21 de febrero de 1591, murió en Roma el 21 de febrero de 1626. Cfr. *Hierarchia catholica*, vol. III, p. 60; R. AUBERT, art. Farnese (Odoardo), en: *Dictionnaire d'Histoire et Géographie Ecclésiastiques* (DHGE), vol. 16, Paris 1967, col. 620-622 (con bibliografía actualizada).

42. La síntesis de estos mismos datos la ofrece, en nota, la *Hierarchia catholica*, vol. IV, p. 336.

Verbal de la sesión del consistorio ante el Papa (Cámara Apostólica)

Roma, 9 de enero de 1606

Feria 2.^a, die IX Januarii M.DC.VI, Romae apud Sanctum Petrum in aula paramentorum fuit consistorium secretum in quo:

Referente Revmo. D. Card. Farnesio, ex supplicatione Serenissimi Portugalliae Regis Catholici ac Rev. P. D. Andrea, Chocinensi episcopo procurante, Sanctitas Sua ecclesiam S. Thomae, alias Meliaporensem, in Indiis Orientalibus, sub iurepatronatus eiusdem Regis in cathedralem erexit, ob nimiam videlicet Chocinensis diocesis amplitudinem; eamque sufraganeam metropolitanae ecclesiae Goensis declaravit: quingentis cruciatis annuis monetae Portugalliae super regiis pro eius dote assignatis; necnon totidem pro quattuor personis in sacro presbyteratus ordine constitutis, donec, ad exemplum erectionis ecclesiae Machaonensis facta an. M.D.L.XXVI, dignitates et canonicum erigantur. Qua dote considerata, Revmi. DD. Cardinales Camer⁴³, Columna⁴⁴ et Sfortia, in ordine priores, necnon Revmus. D. Card. de Montelparo, Sacri Collegii Camerarius⁴⁵, et Revmus. D. Card. de Montealto, S.R.E. Vicecancellarius⁴⁶, de mandato Sanctissimi vivae vocis oraculo eis facto, praefatam S. Thomae seu Meliaporensem ecclesiam taxarunt ad florenos centum⁴⁷. Quam taxam in libro Camerae describi et iuxta illam posthac solvi mandarunt. Cui demum ecclesiae Sanctitas Sua in episcopum et pastorem praefecit Rev. P. D. Sebastianum de Sancto Petro, Ordinis Eremitarum S. Augustini, Colimbricensis dioecesis presbyterum fidemque rite professum etc.

Arch. Vat., Arch. Consist., Acta Camerarii, vol. 14, fol. 28v-29r.

43. Camarlengo de la Iglesia, durante el largo período 1599-1621, fue el Card. Pedro Al-dobrandini, el influyente nepote de Clemente VIII: cfr. *Hierarchia catholica*, vol. IV, P. 58.

44. Menciona aquí al Card. Ascanio Colonna, creado por Sixto V el día 16 de noviembre de 1586 y muerto en Roma el 17 de mayo de 1608: *ibid.*, vol. III, p. 57; G. MORONI, *Dizionario*, vol. 13, Venezia 1842, pp. 305-306.

45. Era el cardenal agustino Gregorio Petrocchini de Montelparo, ex-general de la Orden durante el período 1587-89. El 20 de diciembre de 1589, mientras regresaba de la visita a las provincias de España, Sixto V le nombró cardenal, no obstante lo cual siguió gobernando la Orden todavía por algún tiempo. Acerca de él, en síntesis, véase: D. A. PERINI, OSA, *Bibliographia Augustiniana*, vol. III, Firenze (1935), pp. 88-89. Fue Camerario del Sacro Colegio desde el 7 de enero de 1605 hasta el 8 de enero de 1607: cfr. *Hierarchia catholica*, vol. IV, p. 58.

46. Vice-Canciller con funciones de Canciller de la Iglesia, durante 34 años (1589-1623) fue el Card. Alejandro Peretti, llamado Cardenal de Montalto, su patria de origen, sobrino de Sixto V: cfr. *Ibid.*, p. 58.

47. *Ibid.*, p. 36 nota.

21

Fragmento de una carta de D. José de Melo, Agente de la corona de Portugal en Roma, a Felipe III

Roma, 8 de febrero de 1606

... e estou devendo ja mais de quatro mil ducados, afora 900 escudos que tomey para acabar de expedir as bullas do bispo de Meliapor, para que não deixassem de ir este anno a India, e beijarei as reais mãos de Vossa Magestade fazerme mercé de madar que se satisfação as letras que dellas passey daquy a pagar em esa corte a Ruy Dias Angel; juntamente mandar que se acabe de pagar as outras que se devem ahy...

Muje (Portugal), Biblioteca de la Marquesa de Cadeval, Ms. K-VI-22 (937), fol. 71v.

22

Carta de Felipe III rey de España al Virrey de Portugal

Valladolid, 28 de febrero de 1606

Para o Visorei em 28 de Fevereiro de 606.

Reverendo Bispo Visorey etc. Vi huma consulta do Conselho da India que me enviastes com carta vossa de 2^a de Janeiro passado sobre o eleito bispo de Melaipor, que pretende lhe faça mercé de lhe mandar ordinaria e gasalhados na nave em que ouver de ir para dos clerigos que diz tem necessidade de levar em sua companhia para delles se servir nas cousas que se offerecerem no dito bispado. E hei por bem que se faça neste particular o que se fez com os bispos da China e Malaca. Emcomendavos que ordeneis que assí se faça. Escrita em Valladolid etc.

Arch. Gen. de Simancas. Secret. prov., vol. 1494, fol. 62r (registro de las cartas).

23

Carta de Felipe III para el obispo capellán mayor del rey en Lisboa

Valladolid, 28 de febrero de 1606

Reverendo Bispo Capellão M^{ôr} ⁴⁸ em 28 de fevereiro de 606.

48. Ocupaba este puesto D. Jerónimo de Guovea o de Lisboa, OFM, confesor en Madrid

Reverendo Bispo Capellán Môr etc. O eleito bispo de Meliapor, entre outras cousas necessarias para sua Igreja, me pediu lhe fizesse mercê de lhe mandar dar hum baculo pastoral e maças de pratta e alguns ornamentos; e por elle não ter por sua pobreza possibilidade para se prover destas cousas nem as poder escusar, me parece mandarlhe dar de minha capella hum baculo velho e duas maças de pratta, havendoas nella, e hum pontifical inteiro, e hum terno de ornamentos. Por lo que vos emcomendo muito que ordeneis como se lhe dem logo sem nenhuma dillação, para que por estas causas se não detenha. Escrita em Valladolid etc.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov. vol. 1494, fol. 64v (registro de las cartas).

Carta de Felipe III a Fr. Alejo de Meneses, arzobispo de Goa

Valladolid, 28 de febrero de 1606

Para o Arcebispo de Goa, em 28 de fevereiro de 606.

Reverendo em Christo Padre Arcebispo, Primas da India etc. Eu fiz mercê ao eleito de Meliapor que, demaes de seus ordinarios, se lhe dem cada anno quinhentos cruzados para as despezas da visitação de seu bispado, tendo respeito ao grande dstricto delle, com declaração que o dito bispo será obrigado ao visitar todo dentro em quatro annos, e que, demais de carregar sua consciencia a falta que nisto fizer, por quanto lhe dou os ditos quinhentos cruzados para a visitação somente, se lhe hão de tirar o anno que deixar de visitar por sua culpa. E posto que eu confio delle que nisto e em tudo o mais cumprirá inteiramente com a obrigação pastoral, me pareceo encomendarvos (como o faço) que tenhas muita conta com saber se continua a dita visita, e que o anno que vos constar que por sua culpa deixa de o fazer, façaes que a dita contia que para isso lhe mando dar se lhe tire. E porque o dito bispo me pediu que por ser pobre o mandasse prover das cousas necessarias a sua Igreja, e mandei que de minha capella se lhe desse hum baculo pastoral e duas maças de prata, hum pontifical inteiro e hum terno de ornamentos ⁴⁹, e que para os mais e outras cousas se lhe dem nessas partes dous mil cruzados, vos emcomendo muito que do dito dinheiro (cujo pagamento emcarrego ao Viso-Rei) lhe façaes comprar todas as ditas cousas e carrêgalhas em recieta, para que así se faça tudo isto maes como convem. E vendo a pretenção que o dito bispo tem

de Dña. Maria de Austria, luego obispo de Ceuta y Tánger (1601-1602), diócesis a las que renunció retirándose a Lisboa, donde ejercía el cargo de limosnero real. Cfr. *ibid.*, p. 313; F. DE ALMEIDA, *Historia da Igreja em Portugal*, vol. III/2, Coimbra 1937, p. 985.

49. Cfr. doc. 25-26.

de lhe mandar comprar ou fazer casas em Meliapor para sua vivenda, me pareceo remeter isto ao Viso-Rei (como faço) para que elle se informe do nisto costuma e com vosso parecer assente o que neste particular se deve fazer e o execute ⁵⁰. E quanto a outra pretensão, que tambem me apresentou, sobre lhe mandar logo nomear ordenados para os vigairos das igrejas que ha e se fizerem de novo em Bengala, Pegú e na Costa de Charamandel, me parece suspender a resolução disto para a fazer depois quelle estiver em seu bispado e de lá me informar sobre isto; em que vos emcomendo que me emvieis vosso parecer sobre o que entenderdes que neste particular se deve fazer. Escripta em Valladolid etc.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1494, fol. 65r-66r (registro de las cartas).

25

Carta de Felipe III rey de España al Virrey de Portugal

Valladolid, 28 de febrero de 1606

Para o Bispo Visorei etc. em 28 de fevereiro de 606.

Vendo a consulta do Conselho da India sobre os apontamentos que nelle se virão do ellecto bispo de Meliapor, e por folgar de lhe fazer mercê, ouve por bem de tomar nelles a resolução seguinte. Que demaes de seus ordenados se lhe dem cada anno quinhentos cruzados para as despezas da visitação de seu bispado, com declaração que será obrigado ao visitar todo dentro em quatro annos, e que demaes de carregar sobre sua consciencia a falta que nisto fizer (por quanto lhe mando dar a dita contia para a visitação somente), terá o Arcebispo de Goa, seu Metropolitano, cuidado de saber se cumpre com esta obrigação, e constandolhe que o não faz por sua culpa, lhe tirará os ditos quinhentos cruzados o anno que não visitar. Que os ordenados de dito bispo e mais daquelle bispado se assentem em huma das rendas da ilha de Goa que maes descarregada estiver, e que ao Visorei da India se emcarregue o pagamento. Que havendo em mihna capella hum bacullo pastoral velho, lho dé o bispo meu Capellão Mor, e em caso que não aja, lhe dé Dom Estevão de Faro do dinheiro de sua comissão o que entender que poderá custar. Que para a fabrica de See, farinha para hostias, vinho para as Missas, azeite para os oleos e para as lamparas e para cera e outras miudesas se lhe dem cada anno oitanta mil reales e para hum organista oito mil reales. Que de minha capella lhe dé o bispo meu Capellão Mor hum pontifical inteiro, hum terno de ornamentos e

50. Cfr. doc. 27.

duas maças (se as ouver), e não as hevendo lhas faça comprar Dom Estevão de Faro do dito dinheiro, e da mesma maneira hum organo, livros de canto, hum psalterio, hum antifonario, seis breviarios grandes para o choro e os missaes e baptisterios que parecer ao dito bispo meu Capallão Mor. Que para os maes pontificaes e ornamentos, graduales, prato e jarro, turibolos, castissaes, cruz, calices, galhettas, caldeira para agoa benta e mais vestimentas e ornamentos para os altares se lhe dem na India, por huma vez, dous mil cruzados, e que o Arcebispo de Goa faça comprar estas cosas todas e entregarlhas fazendolhe receita dellas. Que para sua embarcação se lhe dem mil cruzados de ajuda de costa por huma vez e hum anno adiante de seu ordenado, e que na nao em que se ouver de agasalhar se lhe dé ordenado que se deu aos bispos da China e de Malaca. E quanto a pretensão que tem de se lhe comprarem casa em que more, hei por bem que o Visorei da India se informe disto e o comunique com o Arcebispo e que ambos resolvão neste particular o que lhes parecer, e que nesta conformidade se escreva ao Visorei. E no que toca aos ordenados que pede para os vigairos das igrejas que de presente ha nestos reinos de Bangala e Pegú e na Costa de Charamandel, e para os das que se fizerem de novo, me pareceo suspender a resolução disto até elle estar em seu bispado e me vir informação sua e do Arcebispo de Goa sobre este particular. E polo tempo estar tão adiante, mandei que lhe fizessem aquí os despachos necessarios para a India e para o que se lhe ha de dar vos emcomendo muito que deis toda ordem necessaria para que se faça com a brevidade necessaria que convem. Escrita em Valladolid etc.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1494, fol. 60v-61v (registro de las cartas).

Carta de Felipe III para D. Esteban de Faro en Lisboa

Valladolid, 28 de febrero de 1606

Para Estevão de Faro em 28 de febreiro de 606.

Dom Estevão de Faro etc. Eu mando escrever ao bispo meu Capellão Môr que faça dar de minha capella ao eleito de Meliapor hum baculo pastoral e duas maças de pratta; e porque poderia suceder que não ouvisse nella estas peças para se lhe poderem dar sem alí fazerem falta, hei por bem que neste caso lhe deis do dinheiro do apresto das naos o que entenderdes que puderão custar, e da mesma maneira o necessario para hums orgãos, livros de canto, hum psalterio, hum antiphonario e seis breviarios grandes para o choro, e os missaes e baptisterios que parecer ao bispo meu Capellão Môr. E vos emcomendo muito que lhe façaes dar este dinheiro com toda a brevidade por la que

he necessario que se proveia destas cousas para se poder embarcar nestas naos. E que na em que ouver de ir, lhe signaleis gasalhado, como se deu aos bispos da China e de Malaca. Escrita em Valladolid etc.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1494, fol. 65r (registro de las cartas).

Carta de Felipe III rey de España para el Virrey de la India

Valladolid, 28 de febrero de 1606

Para o Visorei da Índia em 28 de fevereiro de 606.

Visorei da Índia etc. Pelas provisões que mandei [*pasar*] ao eleito de Meliapor sobre seus ordenados e ordinarias para sua Igreja ⁵¹, vereis a mercé que ouve por bem de lhe fazer nesta parte e a em que mando que se lhe assentem; e porque elle não tem outra renda de que se possa sustentar, vos emcomendo muito que vos aiaes por mui emcarregado de fazer que se lhe paguem com toda puntualidade. E com a mesma vos emcomendo tambem que lhe façaes pagar os dous mil pardaos de que por outra provisão ⁵² lhe fiz mercé para lá se prover de ornamentos e outras cousas necessarias a sua Igreja, demás de hum baculo pastoral e duas maças de pratta e hum pontifical inteiro e hum terno de ornamentos que mandei se lhe dessem de minha capella. E porque o dito bispo me pediu lhe mandasse comprar ou fazer casas para sua vivienda em Meliapor, vos emcomendo que vos informeis do que nisto se custuma e o comuniqueis com o Arcebispo e façaes que se execute o que com elle assentardes que neste particular se deve fazer com o dito bispo, e que em tudo o que ouver lugar o favoreçaes e aiudeis para poder melhor cumprir com sua obrigação.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1494, fol. 65r-v (registro de las cartas).

«*Carta de dote do bispado de Meliapor nas partes da Índia*»

Valladolid, 13 de marzo de 1606

Dom Philippe etc. Faço saber aos que esta minha carta virem que, por

51. Cfr. doc. 28-29.

52. Cfr. doc. 30. Este documento está repetido al pie de la letra en otra carta real, dirigida al virrey de la India, y fechada en Lisboa el 17 de enero de 1607: cfr. *Documentos remitidos da Índia ou Livros das monções...*, vol. I, Lisboa 1880, pp. 82-83.

quanto o Sancto Padre, a minha instancia, mandou erigir em bispado a igreja da cidade de Meliapor nas partes da India com quinhentos cruzados de renda cada anno de dote, que ouve por bem de lhe dar para sustentação do bispo delle, e me consedeo o padroado e apresentação do dito bispado para mí e meus sucessores, hei por bem e mando que ao bispo que pelo tempo for do dito bispado se paguem os ditos quinhentos cruzados cada anno de minha fazenda. E porque sua Sanctidade proveo no dito bispado a Dom Frei Sebastião de São Pedro, hei por bem que se lhe paguem a elle e os comesse a vencer desde 22 de settembro passado do anno de 605 ⁵³, em que foi preconisado em consistorio o dito bispo. Pelo que mando ao meu Viso-Rei das dittas partes e a (o) veedor de minha fazenda em ellas, que ora são e ao diante forem, que fação assentar os ditos 500 cruzados em huma das rendas da minha cidade e ilha de Goa, em que caibão, fazendolhe fazer bom pagamento delles ao ditto bispo e seus sucessores; com declaração que não seja nas rendas de Salcette. E todo o conteúdo nesta minha carta lhes mando outrosí a elles e a quaesquer pessoas a que o cuidado della pertencer, que o cumprão e guardem inteiramente come nelle se contem, sem duvida nem embargo algùn, porque assi he minha mercé. E por firmesa de todo lhe mandei dar esta minha carta, por mí assinada e asellada do meu sello pendente. Dada na cidade de Valladolid em XIII dias do mez de março. Simão Freire o fez anno de nascimento de Nosso Senhor Jesu Christo de mil e seis centos e seis. E por quanto eu fiz mercé ao dito bispo de lhe mandar pagar neste reino o ordenado de hum anno, não vencerá por esta carta os quinhentos cruzados nella, senão de 22 de settembro deste presente anno em diante. E eu o senhor João Brandão Soares o fiz escrever.

Arch. Gen. de Simancas, Secret, prov., vol. 1494, fol. 71v-72r (registro de las cartas).

«Carta dos ordenados para o provisor e tres capellães do bispado de Meliapor novamente erecto»

Valladolid, 13 de marzo de 1606

Dom Philippe etc. Faço saber aos que esta minha carta virem que, por quanto o Sancto Padre, a minha instancia, mandou erigir em bispado a igreja da cidade de Meliapor nas partes da India, com o dote declarado em outra minha carta que sobre isso mandei passar, e vendo eu que para o bom governo do dito bispado e autoridade delle he necessario que a pessoa que for provida do dito bispado tenha hum provisor, que admenistre as cousas da justicia

⁵³. Véase lo dicho en la nota 35.

ecclesiastica delle, e tres capellães que acompanhem a pessoa do dito bispo, os quaes he justo que tenham ordenado para sua comoda sustentação, hei por bem e me praze de fazer mercê ao dito bispo, que oje he o aodiante for, que o dito seu provisor tenha e aja de minha fazenda em cada hum anno noventa mil reis, ordenados ao dito officio de provisor, e cada hum dos ditos tres capellães quarenta mil reis cada anno. E porque Sua Sanctidade, a minha apresentação, proveo no dito bispado de Meliapor a Dom Frei Sebastião de Sancto Pedro, hei por bem que os ordenados de que por esta minha carta faço mercê as ditas quatro pessoas se paguem as que na India elle presentar des(d) o dia em que commessarem a servir; o que constará por certidão que disso mostrarão do dito bispo. Pelo que mando ao meu Viso-Rei das ditas partes e ao veedor de minha fazenda em ellas, que ora são e aodiante forem, que fação assentar os ditos ordenados em huma das rendas da minha cidade e ilha de Goa, em que caibão, fazendolhe fazer bom pagamento delles; com declaração que não seja nas rendas de Salcette. E do conteudo nesta minha carta lhes mando outrosi a elles e qualquer pessoa ou pessoas, a que o conhecimento della pertencer, que o cumprão e guardem inteiramente, como nella se contem, sem duvida nem embargo algum, porque he minha mercede. E por firmsa de todo lhe mandei dar esta minha carta, por mim assinada e asellada do meu sello pendiente. Dada na cidade de Valladolid, em 13 dias do mez de março. Simão Freire o fez anno do nascimento de Nosso Senhor Jesu Christo de mil e seis centos e seis. E eu, o senhor João Brandão Soares, o fiz escrever.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1494, fol. 72r-73r (registro de las cartas).

«Alvará por que Sua Magestade faz mercê ao bispo de Meliapor de seis centos mil reis cada anno».

Valladolid, 13 de marzo de 1606

Eu el rei faço saber aos que este Alvará virem que, por quanto o Sancto Padre, a minha apresentação, confirmou a Dom Frei Sebastião de São Pedro no bispado de Meliapor nas partes da India com quinhentos cruzados de dote para sua sustentação, como mais largamente he declarado em huma minha carta de dote que lhe mandei passar. E querendo eu ora, por justos respetos que me a isso movem, fazer mercê ao ditto Dom Frei Sebastião de São Pedro, hei por bem de lha fazer de seis centos mil reis de mercê cada anno e em quanto estiver neste bispado, os quaes começará a vencer desde vinte e dous do mez de setembro do anno passado de 605, em que o dito bispo foi preconisado em consistorio, pelo que mando ao meu Viso-Rei ou Governador das ditas partes

que ora he e ao diante for e ao veedor de minha fazenda em ellas, que lhos faça assentar e pagar cada anno aos quartéis em alguma das rendas da minha cidade e ilha de Goa em que caiba e bom pagamento possa haver; com declaração que não seja nas rendas de Salsette. E todo o conteudo neste meu Alvará hei por bem que se cumpra e guarde inteiramente como nella se contem, sem duvida men embargo da ordenação do segundo Libro, titulo 44, que diz que as cousas cujo effeito ouver de durar mais de hum anno passem por cartas e passando por Alvarás não valhão. Simão Freire o fez em Valladolid, a 13 de março de 606. E por quanto eu fiz mercê de mandar pagar ao dito bispo neste reino o ordenado de hum anno adiantado, não vencerá por este Alvará os seis centos mil reis conteundos nelle senão de 22 de setembro desde presente anno em diante. E eu, o senhor João Brandão Soares o fiz escrever.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1494, fol. 71r-v.

Carta de Felipe III, rey de España, al Virrey de Portugal

Ventosilla, 31 de octubre de 1606

Reverendo Bispo Viso-Rei etc. Frei Sebastião de São Pedro, bispo de Meliapor, me enviou dizer por sua petição que eu tinha mandado que havendo em minha capella hum bago de pratta se lhe desse para elle o levar para a sua Igreja, e não no havendo, que Dom Estevão de Faro do dinheiro que tinha para o apresto das naos da India lhe desse a contia que bastasse para o fazer. E porque na capella não havia mais que hum, se lhe não dera, nem o dinheiro para se fazer, me pedía fosse servido, visto a necessidade que elle tinha delle, fazerlhe mercê mandar que do dinheiro do cabedal das naos que hião para a India, se lhe comprasse o ditto bago, e juntamente as mais cousas e prata e ornamentos, para que eu lhe mandava dar na India seiscentos mil reis, posto que se acharia tudo qua no reino mais barato e se faria com mais perfeição, demais de que iria arriscado, não nas levando, a deterse na India hum anno sem ir para a sua Igreja por causa de esperar que se comprassem e fizessem as ditas cousas, e ficaria perdendo as monções do tempo. E tendo eu a tudo respeito, vos encomendo muito que do dinheiro procedido das execuções dos cotos, por quanto não convem bulirse no do cabedal das ditas naos, ordeneis que se lhe compre o ditto bago e os ornamentos, prata e mais cousas para a sua Igreja, ate contia dos dittos seis centos mil reis. O que tudo lhe fareis entregar pola maneira que eu tenho ordenado. Escrita em Ventossilla etc.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1494, fol. 103v-104r (registro de las cartas).

Carta de Sebastián de S. Pedro, obispo de Meliapor, a Alejo de Meneses, OSA, arzo-bispo de Goa

Ilha dos reis, 1.º de abril de 1608

Cheguey a esta ilha dos Reys a 30 do passado, cansado da viagem e da mã companhia que de Dom Diego recebei, tam alhea da orden que V.S. Illma. lhe deu em seu regimiento. No discurso da jornada vy todas as igrejas em que residem os religiosos da Companhia de Jesu, e confesso a V.S. Illma. que venho muy edificado assy de ver estos christãos tam bem instruidos nos misterios da nossa sancta fee, como da aspreza em que os religiosos vivem em muitos portos de toda esta Costa. Porque atte passar o cabo não ha mais que espinhas e abrolhos sem nenhum genero de relago, e aos que vivem do cabo pera dentro por estas costas da Pescaria achey perseguidos e mal tratados pello bispo de Cochim, que ha poucos dias alevantou o cerco a esta ilha, donde con sua armada (*deu*) occasião a muitas mortes e maos tratamentos, que não podem deixar de offender a Deus e aos homens. A perseguição foy grande, porque este prelado se valeo de homens facinorosos seculares a do vigairo e beneficiados que me fugirão de S. Tomé pera sua companhia, e de hum frade de sua Ordem, que se chama Frey Pedro de Betancor, que he nesta costa e por estas partes hum pirata publico em conto de quantos facinorosos ha na India⁵⁴. E sam nossos peccados taes que nem os prelados de sua Ordem aco-dem a tantas solturas, nem os que governão esse Estado atalhão tam grandes males, de que este frade he occasião, sendo de todos respectado, que valente e atrevido no habito de San Francisco é refugio de vadios e facinorosos. Convo-cou mais o bispo para esta sua empreza a Lanzarote de Seixas⁵⁵, que de Ceilam con gente o veyo ajudar; e se não fora huma carta do Geral da Con-quista e da sogeição que sempre os religiosos da Companhia lhe mostrão, crea V. S. Illma. que ouvera grandissimos males; mas os religiosos cercados e maltratados nunca permitirão que os christãos desta ilha tomassem armas, vendo morrer muitos a ferro e outros a sede e a fame; que se quererem deffen-der, ja não ouvera bispo nem cousa de sua companhia.

Os religiosos da Companhia tem recebido do bispo grandes afrontas por-que chegarão alguns da companhia do bispo a porlhe mãos violentas e os retratos do Padre Mestre Francisco, primeiro instituidor desta

54. A Pedro de Betancor, OFM, de la custodia de S. Tomé de Malabar (+ 1619) le descri-ben como un misionero eminente las crónicas franciscanas contemporáneas: cfr. PAULO DA TRIN-DADE, OFM, *Conquista espiritual do Oriente*, ed. de Félix Lopes, OFM, Lisboa, III Parte, 1967, pp. 187, 188-189, 192-193, 194-197, 231, 241, 251, 260-262.

55. Lanzarote de Seixas era por estas fechas «veedor da fazenda» en Ceilán: Cfr. *ibid.*, pp. 192, 262.

christiandade ⁵⁶, forão com grande desprezo tirados de seus lugares, as igrejas e o collegio de Tutocorim ⁵⁷ destruidos, de sorte que foy esta perseguição outra quasi asemelhada a dos Vandalos, e esteve esta christiandade arriscada a se perder, sendo a mayor e mais bem cultivada que ha oje no mundo; e bem se prova ser ésta, pois sendo tanta gente e bem armada, soffreo esta perseguição com tantos danos de suas fazendas e vidas sômente por não perderem o respeito ao bispo, que não como pay vinha remedealos, senão como conquistador a tiranizalos. Neste estado achei esta ilha, Tutucurim e Panicale ⁵⁸ e outras igrejas desta costa, que agora ficão entregues a mercenarios. Achei os christãos com esta perseguição muy oprimidos e com minha vinda combrarão novo alento, cuidando que de V. S. Illma. lhe trazia algun remedio, com o qual se V. S. tivera acudido, nunca o bispo de Cochim se atrevera a atropelar a razão e a modestia com que os bispos temos obrigação de proceder e dar exemplo, cortando a occasião a escandalos tam grandes como es os que nesta occasião o bispo ten dado; que quando soarem em Roma e diante de Sua Magestade, sempre ficará lugar de culpa a V. S. Illma., pois estando neste lugar e conhesendo a natureza do bispo de Cochim, não acodió a atalhar seu intento; mais ainda agora poderá V. S. Illma. remedear os males passados e atalhar os futuros, emparando esta christiandade e os menistros della com o braço real, que quando os Viso-Reys querem e entendem, e mais quando as occasiões são tam pias e tam justas e da parte dos christãos e dos religiosos tem procedido tanto respeito, tanta segeição e tanto sofrimento.

O bispo de Cochim tem ordenado hum modo do governo que sô basta para esta christiandade se perder de todo, e he meter o governo delha nas mãos dos franciscanos ⁵⁹, que tem em Tutocorim com poderes de vigairos geraes para esta costa, e juntamente tem em Tutocorim e Punicale, que sam as principaes, pelo que V. S. Illma. deve de mandar restituir outra vez aos religiosos da Companhia estas igrejas, pois ha sessenta annos que estam em posse dellas por apresentações dos reys que cá os mandarão, e sam tão arezoados, que dizem que estão nellas na forma que o bispo quizer. V. S. Illma. deve acodir com proviões muy rigurosas e juntamente mandar huma excomunhão do

56. Se refiere a S. Francisco Javier, que, como es sabido, trabajó en estas costas de Pescaría y Travancor durante el trienio 1542-45, siendo el fundador de estas cristiandades.

57. Tuticorim o Tutocorim es todavía hoy una de las poblaciones más importantes de la costa de la Pescaría: Cfr. J. WICKI, SJ, *Documenta Indica*, vol. XI, Roma 1970, p. 5 nota 11; tal como era a principios del siglo XVII la describe: PAULO DA TRINDADE, *Conquista*, vol III, pp. 321-322 al hablar de los franciscanos en Tuticorim.

58. Panicali = Punnaikâyal es una población pequeña, que en 1969 tenía 4.000 habitantes: cfr. J. WICKI, *Documenta Indica*, vol. XIII, Roma 1975, p. 184, nota 12. En esta población tenían ya los jesuitas una escuela de tamil por los años 1577-80 con 4 religiosos (*Ibid.*, vol XI, p. 8°. Se habia fundado en 1567: cfr. L. BESSE, SJ, *La Mission de Maduré*, Trichinopoli 1914, p. 393.

59. Los franciscanos se establecieron en Tuticorim en 1595, aceptando la rectoría de manos del obispo franciscano D. Fr. Andrés de Sta. María: cfr. PAULO DA TRINDADE, *Conquista*, vol. III, p. 325, nota 6.

Custodio pera que nenhum frade se possa asseitar nem usar de poderes e commissões do bispo de Cochim em Tutucorim e nesta costa, e V. S. tambem prohibir o mesmo aos clerigos por sua provisão, porque se assy o não fizer e ouver mais cabeças que a Companhia, ha esta christiandade de perderse.

Aquy achey o capitam de Manar ⁶⁰, que enfermo se veyo meter nesta ilha, pera dar a execução huma provisão de V. S. Illma; porem, senhor, o seu poder he muito pouco, porque não tem armada, como os passados ouverão. Demais disto ve cometer ao bispo de Cochim cousas tão alheas de seu estado, sem aver quem lhas reprove, e isto o dezanima para não dar a execução o que se lhe mandava, com o calor que estas materias pedem. Porque para vir aquy ha de ser de maneira que possa castigar aos rebeldes e que favoressem desconcertos, e como V. S. Illma. lhe não der ajuda, não fará mais que desautorizar seu cargo. Elle está aquy e faz tudo quanto pode porque a provisão se execute e as cousas qua se aquietem; mas como lhe falta poder e o bispo está em Manar com sua armada, poderá por hora fazer pouco o nada, porque não aja occasião para o bispo voltar e acabar de pôr tudo a ferro e a fogo, ou acabar na empreza; e quando V. S. Illma. acodir, estará elle ja em Ceilão e então averá occasião de as cousas se remedearem e os religiosos serem restituídos as suas igrejas e collegios, e os christãos ficaram com esperanças de quietação e remedio.

Hum navio holandés andou estes dias na costa de Negapatão ⁶¹ e ally queymou huma não de Phelippe de Britto e outra de Tanacarim ⁶² e algumas tones e champanas que ja estavam descarregadas. Eu me faço prestes pera me partir amanhã em chalatonas para Negapatão. Querira Deos que ja este ladrão seja recolhido, e depois de minha chegada irey avizando a V. S. Illma. de tudo o que se offerecer por aquellas partes, e se nellas se offerecer alguma cousa de seu serviço, estimarey sempre toda a occasião. Nosso Senhor goarde a V. S. Illma. por muitos annos como pode e eu desejo.

Desta ilha dos Reys, ao primeiro de abril de 1608.

D. Fr. Sebastião, bispo de Meliapor.

O Padre Francisco Travaços Prego Ouw.^o com alaçada por Sua Maestade nesta cidade de Santa Cruz de Cochim etc. faço saber aos que esta minha certidão de justificação virem e o conhecimento della com direito pertencer, que o sinal que está ao pee da carta acima, he de Dom Fr. Sebastião, bispo de Meliapor,

60. En la isla de Manar, que está al norte de Ceilán, estaban jesuitas y franciscanos desde el año 1561, en que el virrey D. Constantino de Braganza conquistó esta isla. Desde aquellos mismos años había en ella una fortaleza con su capitán: cfr. *ibid.*, pp. 174-175, 266-269.

61. Negapatão era una población cercana a Chilao, en la costa de la Pescaría, una de las primeras habitadas por los portugueses. En ella tuvieron convento los franciscanos desde antes de 1585 y los agustinos durante el período 1625-1658. Cfr. PAULO DA TRINDADE, *Conquista*, vol. III, p. 317-320; A. DA SILVA REGO, *Documentação*, vol. XI, p. 220.

62. Tanacarim era un puerto y un reino en Siam: PAULO DA TRINDADE, *Conquista*, vol. III, p. 370, 459-460, 504.

que ora está no seu bispado, como me constou pella fee do escrivão que está sobrescrito, por lhe constar por duas testemunhas contestes jurados, huma aos sanctos Evangelhos, e outra pello habito de sua religião de Sto. Agostinho, frade pregador, disserem ser seu, pello que o vy por justificado, por me ser pedido. Mandeí passar a presente, por my assinada e sellada do sello das armas reais da coroa de Portugal que neste juizo serve, oje, 25 dias do mes de novembro de 608 annos. E pagou desta nada e dasinar nada. João Cesar, escrivão o fiz escrever e o escrevy por licença que tenho.

Francisco Travaços Prego.

Valha sem sello. Executada pad. X.

(De otra mano): Eu acontestei polla propria que em meu poder fica verdadeira e fielmente, na forma que da India veio testificada pollos officiais sobreditos. Em Lisboa, 27 de julho de 609.

Luis Pereira.

(Al dorso): 608. Do bispo de Meliapor Fr. Sebastião, frate de S. Agostinho, para Dom Aleixo, arcebispo de Goa e governador de India ⁶³, sobre as desordens e excessos com que o bispo de Cochim trata a Companhia.

ARSI, *Goa-Mal.*, vol. 16, fol. 147-148 (copia autenticada).

Carta del P. Sebastián de S. Pedro, OSA, obispo de Meliapor, a un Padre SJ

Meliapor, 23 de octubre de 1608

Com muita razão se pode V. P. queixar de my por ategora lhe não tenho escrito, devendo fazerlho muitas vezes, mas como sabe que sou filho da Companhia, ficão meus descuidos mais facilitados para o perdão. Estimerey que ésta se lhe (?) a V. P. com saude e gosto, como desejo.

Se esta terra tenho em paz e muy quieta he verdade que foy necessario para a trazer ao jugo da Igreja e da obediencia del rey usar de terrores, que bem se deixão entender o fim pera que sam, e assy fazem bem mal os senhores Bacharen que la estranhão nel modo que bem parece que não virão o que eu vy e hum capitam del rey fugido a minha casa e eu entree 600 espingardas e duas mil lanças, com o meu meirinho a aquietando e prendendo rebeldes, e

63. Alejo de Meneses gobernó el Estado de la India por espacio de tres años y un mes durante la ausencia primero y la muerte después del virrey D. Martim Affonso de Castro; anteriormente había sustituido temporalmente también al virrey Ayres de Saldanha. Cfr. C.-CH. DE NAZARETH, *Mitras lusitanas no Oriente*, vol. I, 2.^a ed., p. 101, donde indica varias obras en las que se ilustra este argumento.

tenho neste particular feito devinidades que ninguem pode negar, como lá ouviria V. P. ⁶⁴.

A Companhia padece perseguições notaveis pellos religiosos de Sam Francisco, a que convem acudir e eu escrivo aos senhores Inquisidores e o farey ao Viso-Rey depois que souber quem he ⁶⁵. Eu faço por ella quanto posso e o menos que farey será pôr por elle a vida. Pedece, como digo, mil tormentas, sendo os chuveiros ordenados por ediotas. Desejo ya que venha Viso-Rey, que qualquer que for, deve ser meu amigo, e deve de me trazer por el rey e seus ministros muy encomendado. A elles escrevirey, o que agora não faço.

O bispo de Cochim vay com seu intento avante, muy alheo da modestia que os prelados consagrados devemos mostrar. Tenho escrito a el Rey. Se bastarem meus beados com elles, pois com o Senhor Arcebispo não bastarão ⁶⁶, podendo elle ter atalhado estas perseguições, e lembrame que tem a Companhia hum santo velho, que he o Padre Duroes ⁶⁷, na Ilha, que tratando comigo, me pareceo homem do ceo e o que dizia era inspirado por Deus. Padece a Companhia: olhos no ceo, quia igne probatur argentum et aurum camino. E na crónica de S. Francisco, 2.ª parte, se verá que huma religião nova avia de ser perseguida pellos seus religiosos. Isto se verifica oje. Seja Deus louvado; olhos no ceo e confiança em Deus, que pode mais que os homens e ve melhor que todos. V.P. veja se ha em que o sirva e mandeme com a confiança damigo.

Ao Padre Provincial ⁶⁸ e Padre Preposito e ao meu velho santo Francisco Cabral ⁶⁹ mil reccados, que não tenho hora para elhes escrever. Deus me goarde a V. P. por muitos annos, como desejo.

Dom Fr. Sebastião, bispo de Meliapor.

64. Alude a su actuación, como jefe de los soldados portugueses en el asalto a los holandeses de Peleacate, una hazaña que le hizo famoso y por la que mereció el reconocimiento del rey. Cfr. doc. 39.

65. Esta carta está escrita en el período que va desde la muerte del virrey D. Martim Affonso de Castro en Malaca, el 3 de junio de 1607 y la llegada del sustituto, que se hizo cargo del gobierno el 27 de mayo de 1609: por marzo de 1608 había sido ya nombrado D. Ruy Lourenço de Tavora, que fue quien se hizo cargo del gobierno efectivamente en 1609. Cfr. *Documentos remittidos da India...*, vol I, pp. 222, 225, 253.

66. Cfr. doc. 32.

67. Se trata con toda probabilidad del P. Francisco Durão, que murió en Cochim en 1612 a los 84 años, de los caules 62 como jesuita. Este religioso trabajó primero en Ormuz y Travancor y luego pasó 50 años en la costa de la Pescaría. Había conocido a S. Francisco Javier etc. Cfr. L. BESSE, SJ, *La Mission de Maduré*, Trichinopoly 1914, p. 422; J. WICKI, *Documenta Indica*, vol. XIII, p. 643.

68. Por estos años era Provincial de la provincia de Malabar el italiano P. Alberto Laerzio (1557-1630), acerca del cual véase en síntesis: C. SOMMERVOGEL, *Bibliothèque*, vol. IV, Bruxelles-Paris 1893, col. 1358-1359.

69. El P. Cabral (1528-1609), natural de Covilhan, era compoblano del obispo agustino, lo cual explica su amistad con él. Era jesuita desde 1554. Para otros detalles biográficos y cargos en la Compañía hasta 1584, cfr.: J. WICKI, *Documento Indica*, vol. XIII, p. 648; véase también: C. SOMMERVOGEL, *Bibliothèque*, vol. II, Bruxelles-Paris 1891, col. 489-494.

Senhor Julião de Campos Barreto, do Desembargo del rey nosso Senhor e seu desembargador do paço e da Relação de Goa e ouvidor geral do seu Conselho, com alçada e juiz das justificações em estas partes da India etc. Faço saber a quantos esta minha certidão da justificação virem, que a letra e sinal da carta atraz he (de) Dom Frey Sebastiam, bispo de Meliapor, segundo me constou da fee do escrivão que está sobreescrito, pelo que dey por justificada; e pera certeza dello mandey passar a presente, dada em Goa por mim, assinada e asellada com o sellos das armas reais, aos 20 de dezembro de 1608.

pagou 20 ... (?) dasinar etc.

Julião de Campos Barreto.

Por nada. Valha sem sello executada.

(*De otra mano*): Joam Freire Damdrade.

Eu concertei polla propria que em meu poder fica verdadeira, e fielmente na forma que da India veio justificada pollos officiaes del rey, que nas ditas partes residem para este effeito. Em Lisboa, 27 de julho de 609.

Luis Pereira

(*Al dorso, de otra mano*): 608.- Do bispo de Meliapor, para hum da Companhia sobre os excessos e desordens com que o bispo de Cochim trata aos da Companhia na Pescaria.

ARSI, *Goa-Mal.*, vol. 16, fol. 157-158 (copia autenticada)

Verbal del Consejo de Portugal, sobre algunas cosas pedidas por el obispo de Meliapor, Sebastián de San Pedro, OSA

Madrid, 3 de marzo de 1609

Senhor.

O bispo de Meliapor pede por sua petição e carta (que se virão no Conselho da India) algumas cousas, as quais e o que sobre ellas pareceo ao dito Conselho da India e ao Marquez Viso-Rey e a este Conselho se contem nos capitulos seguintes:

1. Pede lhe mande V.M. acreçentar em seu ordenado seis mil cruzados cada anno para poder suprir os gastos que ha de fazer em visitar todo seu distrito, em que diz que ha mais de quatro centas legas, e que ao bispo de Cochim, de cujo bispado aquelle se desmenbrou, fez V.M. mercé de mil quinhentos cruzados cada anno para ajuda da dita visita.

O Conselho da India diz que a este bispo mandou V.M. acreçentar em seus ordenados (que são dous mil cruzados cada anno) quinhentos cruzados mais, para as despezas da visita de seu bispado, com declaração que seria obri-

gado a visitalo todo dentro de quatro annos, e que demais de carregar sobre sua consciencia a falta que nisto fizesse, por quanto sômente por respeito da visita lhe fazia V.M. mercê destes quinhentos cruzados, teria o Arcebispo de Goa, seu metropolitano, cuidado de saber se cumpria com esta obrigação, e costandolhe que o deixava de fazer por culpa sua, lhe tiraria os ditos quinhentos cruzados o anno que não visitasse; e he de parecer o Conselho que se lhe não deve acreçentar nenhuma cousa ao que tem, nem alterarse na condição com que lhe foi dado.

O Marqués Viso-Rey e este Conselho são do mesmo parecer.

2. Pede que, por quanto da cappella de V.M. se lhe não provirão os ornamentos e outras cousas de prata que V.M. lhe mandou dar para serviço da sé que novamente (*ase?*) de fundar na dita çidade de Meliapor, mande V.M. em Portugal se lhe dé dinheiro para hun ornamento branco com capas e tudo o mais neçessario para os actos pontificais, e que por quanto na India fez bago por ser peça mais neçessaria, se lhe dé dinheiro para sette castições de prata e para as maçãs, e huma cruz pequena de altar, por quanto outra, que se lhe ficou facendo, se perdeu na nao Nossa Senhora de Loreto, que tomarão os holandezes.

O Conselho da India he de parecer que polo dinheiro que o dito bispo despendeo na India no bago, que V.M. mandava se lhe desse, e para huma cruz em lugar da que se perdeu, e para as mais peças que diz, lhe deve V.M. mandar dar quinhentos cruzados em Portugal.

O Marquez Viso-Rey he de parecer que o pagamento do dinheiro que despendeo no bago que fez e para huma (*cruz?*) se lhe faça na India por ordem do Arcebispo de Goa.

Este Conselho se conforma com o parecer do marquez.

3. Pede lhe faça V.M. mercê de aver por bem que na sé de Meliapor haja numero de conegos, meyos conegos e cappellães, assy como em Malaca e Cochim e com os mesmos ordenados, por quanto sômente se lhe tem dado tres cappellães para assitirem con elle aos pontificaes, e conforme ao ceremonial romano reformado são para ellos necessarios dez clerigos, allem dos que ficão no choro, tendose tambem respeito a que está ally o corpo do Apostolo São Thomé, e que he devido que esté aquella Igreja mais authorizada que as outras, pois em Santiago, por respeito do corpo deste Santo, que ally está, ha quatro cappellaães que assistem ao arcebispo.

Ao Conselho da India parece que não está aquelle Estado para se lhe acreçentarem gastos, e que assy se lhe deve responder, e que faça a despeza neçessaria, mórmente não havendo em Meliapor rendimento de que se possão ajudar, como Malaca e Cochim.

O Marquez Viso-Rey he de parecer que se lhe responda em conformidade do que está ordenado.

O mesmo parece a este Conselho.

4. Pede que, por quanto as terras de seu bispado são de reyes e maiques mouros e gentios, e elles pagão os ordenados dos vigairos e cappellães, posto que he quando o querem fazer e conforme aos presentes que cada vigario lhes faz e a seus rendeiros, e com tudo se deixão muitas vezes de celebrar os officios divinos e de dizer Missa por falta de vinho, hostias, sera e outras cousas neçessarias, lhe faça V.M. mercé de mandar que de sua fazenda se dem ordinarias cada anno as igrejas de seu distrito, e que se pagarem aonde se lhe pagão seus ordenados, e que para cada igreja bastarão quinze mil reis.

Diz o Conselho da India que V.M. mandou dar a este bispo para a fabrica da sua sé e para farinha e para hostias, vinho, azeite, sera e outras meudezas oitenta mil reis cada anno, e que se deve pedir informação ao Viso-Rey da India do que se costumou fazer ategora com as mais igrejas daquelle distrito e com as dos outros bispados, e responderse-lhe conforme a isso.

O mesmo parece ao Viso-Rey.

Este Conselho he de parecer que se deve encomendar ao Viso-Rey da India que ordene se lhe faça bom pagamento dos ditos oitenta mil reis, e que sobre o mais que pede informe.

5. Que a sé de Meliapor está muy pobre e não tem retabolos nem a igreja está acabada, e pede que pera tudo isto se pode fazer lhe mande V.M. dar naquellas partes tres mil cruzados ou lhe faça mercé de huma viagem de China para esta obra e para a çidade se fortificar, como se conce(*deo*) a sé de Goa e ao hospital, e a Ceilao e Cochim, porque com isso ficará a çidade segura dos olandezes e dos reis e maique vezinhos.

Parece ao Conselho da India que se lhe responda que busque algum alvitre que não saya da fazenda de V.M. nem seja em prejuizo de terceiro.

O Marquez Viso-Rey he do mesmo parecer.

A este Conselho parece o retabolo deve V.M. mandar que se lhe dé em algum alvitre, o que parecer ao Viso-Rey da India, e que não o havendo, se lhe dé fazenda real, por isto ser obrigação de V.M.

6. Pede que, por quanto V.M. lhe conçedeo por sua provisão que os seus ordenados e ordinarias do dito bispado se assentem em huma renda da ilha de Goa, e conforme a isto o Arçebispo que estava naquelle governo lhos assentou nos foros da dita ilha, lhe faça V.M. mercé de mandar que sem consentimento do dito bispo se lhe não tirem dally seus ordenados e lhe conceda que elle se possa pagar nos foros das aldeas que mihlor le parecer, e possa para este effeito pôr hum reçebedor, como o Arçebispo faz, nas terras de Bardez, e que por seus escritos se lhe paghe e se leve em conta aos rendeiros, como se conçedeo ao bispo de Cochim.

Parece ao Conselho da India que se deve escrever ao Viso-Rey della isto que o ditto bispo pede e que veja se ha algum inconveniente em ter o pagamento adonde o governador lho assentou, e não o havendo, lhe fique ally asentado, e havendoo avise delle.

O Marquez Viso-Rey se conforma con este parecer do Conselho da India.

Este Conselho he do mesmo parecer, com declaração que não havendo inconveniente em ter o ditto bispo assentados seus ordenados na parte em que estão, se lhe não possam tirar dally.

7. Pede, em nome da çidade de Meliapor, lhe faça V.M. mercé, para ajuda de se fortificar, das parias que paga el rey da Masulipatam, que emportão pouco, e se não arrecadão nunca, e por este rey ser vezinho daquella çidade as poderá elle cobrar milhor.

Pareçe ao Conselho da India que se escreva ao Viso-Rey que informe se será bem applicaremse estas pareas para pagamento do ditto bispo e da sua sé, e avisse quanto he o que este rey paga.

O mesmo parece ao Marquez e a este Conselho.

8. Pede lhe faça V.M. mercé de mandar que se lhe envie de Portugal hum Psalterio, Libro de Misas das Domingas e dos Sanctos, e Antiphonarios e hum Gradual.

Pareçe ao Conselho da India que se lhe deve fazer mercé destes livros por a necessidade que tem delles e não serem de muito custo.

O Marquez se conformou com este parecer.

O mesmo parece a este Conselho e que se lhe deven enviar nas naos que hora hão de partir.

9. Diz que naquellas partes ha muitos pobres, assy portugueses como naturais, e muitas orfãas que por não terem o medio perdem muitas vezes sua honestidade, a que elle tem obrigação de acudir em seu bispado, e para isto pede lhe faça V.M. mercé (como faz aos demais bispos ultramarinos) que se lhe dem quinhentos pardãos.

O Conselho da India he de parecer que não está por hora a fazenda de V.M. em estado para que se lhe conceder o que pede.

O Marquez Viso-Rey se conforma com este parecer.

O mesmo parece a este Conselho e que se peça informação sobre isto ao Viso-Rey da India e ao Arcebispo de Goa ou a quem estiver no governo daquella igreja.

10. Pede que V.M. por lhe fazer mercé mandou que se supplicasse ao Santo Padre que concedesse por seu breve aos que visitarem a sé de Meliapor (onde está o corpo do Apostolo São Thomé) os jubileos, graças e indulgencias concedidas aos que visitão a igreja de Santiago em Compostella; e pede que mande V.M. lhe vã este breve, porque será particular mercé para aquelle (*bispa*)do e redundará em grande veneração deste santo.

Pareçe ao Conselho da India que deve V.M. mandar que se alcance este breve na forma que pede.

O mesmo parece ao Marquez Viso-Rey e a este Conselho.

11. A Camera de Meliapor escreve a V.M. em carta de novembro de 607... (*sobre la fortificación aludida arriba*).

Vossa Magestade mandará em tudo o que for servido.

Em Madrid a 3 de marzo de 1609.

(Siguen 5 rúbricas)

(Título dorsal): «3 de março 609.- Conselho de Portugal.- Sobre cosas que escribe y pide el obispo de Meliapor en la India.- India.- Para luego.-

(Respuesta, en el margen del fol. 378^r, arriba): Pues en casi todos los puntos ay conformidad, hágase lo que parece y assi se ordene.

(Sigue una rúbrica).

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1479, fól. 378^r-381^v (orig.).

Breve Pauli Papae V pro Fr. Sebastiano de S. Pedro, episc. Meliaporensi

Frascati, 12 de octubre de 1609

Venerabili Fratri episcopo Meliaporensi Paulus Papa quintus.

Venerabilis frater, salutem et apostolicam benedictionem. Mandamus Venerabili episcopo Coccinensi ut qua decet caritate tractet dilectos filios sacerdotes Societatis Jesu, qui se varie divexatos fuisse ab eo conquesti sunt apud nos, utque in posterum ab illis perturbandis absteineat. Speramus quod mandatis nostris obediet, ut par est; verum si aliquo praetextu id exequi distulerit, volumus, ut informationem de hoc sumas et quamprimum ad nos illam transmittas, et interim dissidia inter eos orta componere et dirimere procures. Sed te imprimis monemus, ut cum charitate et moderatione et sacerdotali prudentia cuncta exequaris, ut vetera tollantur et non nova scandala excitentur. Ita enim facturum esse te nobis polliciti sumus, in tua religione atque virtute confisi. Deus incremento suae sanctae gratiae labores tuos pastorales adjuvet, et nos benedictionem nostram apostolicam Fraternitati tuae cum omni charitatis affectu impartimur. Datum Tusculi, sub annulo Piscatoris, quarto Idus Octobris M.D.IX, pontificatus nostri anno quinto.

Arch. Vat., Arm. XLV, vol. 5, fol. 64; Epist. ad princ., vol. 246, fol. 45.

Carta de Sebastián de San Pedro, OSA, obispo de Meliapor, al Prepósito General de la Compañía de Jesús

Meliapor, 28 de noviembre de 1610

Mui iusto he que neste lugar em que estou manifeste a V. P. Reverendissi-

ma as obrigações que tenho a sagrada religião da Companhia de Jesús; nella aprendí, e com a doutrina de seus religiosos adquirí este lugar que indignamente poseuo. Nelle deseiarei que V. P. Revma. me mande sempre em todas as occasiões que de seu serviço se offerecerem, porque a todas acudiréi, como minimo filho que V. P. Revma. tem nestas partes.

Recebí un breve de Sua Sanctidade ⁷⁰ sobre as materias do Senhor Bispo de Cochim e molestias que a Companhia delle recebia ⁷¹, e com as lembranças que Sua Sanctidade lhe faz, espero que não será necessario usar eu com elle o que pello dito breve se me ordena. E V. P. Revma. fie de mim, que nesta occasião servirei a Companhia tão avantajadamente com o fis em outras occasiões que o tempo me offereceo, porque mui iusto he que ajudadores tão solícitos, ministros da fee tão vigilantes, seião sempre tratados dos bispos com amor e cuidado. Os que neste bispado rezidem procedem em todas as materias com grande exemplo, e V. P. Revma. qua o deve assí agradecer, para que animados com seu favor, possão mais suavemente levar os trabalhos e a cruz que trazem as costas. Nosso Senhor guarde a V. P. Revma. como pode e eu de-seio.

Meliapor e novembro 28, 1610.

(Autógrafo): D. Fr. Sebastião, bispo de Meliapor.

(Al dorso): Ao Revmo. P. Preposito Geral da Companhia de Jesus em Roma ⁷².- 2.^a via.- Do bispo de Meliapor.

ARSI, *Goa-Mal.*, vol. 17, fol. 14-15 (orig.).

Carta del Nuncio en España, Decio Carafa, al Card. Borghese

Madrid, 12 de febrero de 1611

Illustrissimo e Reverendissimo Signore padrone colendissimo.

S'è parlato qua molto delle differenze nate tra il vescovo di Cocino e i Padri della Compagnia di Jesù, ognium dei quali s'è doluto con Sua Maestà e con i Consiglieri di Portogallo, dal quale è stata fatta consulta alla Maestà Sua

70. Cfr. doc. 35.

71. Sobre la situación general de las relaciones entre el obispo de Cochim y los jesuitas en 1608, por la época en que el obispo Sebastián de S. Pedro llegaba a la isla de los Reyes (enfrente de Tuticorim), camino de su diócesis, véase: L. BESSE, *La Mission de Maduré*, pp. 416-419.

72. El conocido P. Claudio Aquaviva o Acquaviva (1542-1615), que gobernó la Compañía por espacio de 33 años, hasta su muerte. Cfr: C. SOMMERVOGEL, *Bibliothèque*, vol. I. col. 480-491; una presentación sintética moderna en: M. ROSA, art. «Acquaviva, Claudio», en: *Dizionario biografico degli italiani*, vol. I, Roma (1960), p. 168-178.

di quel che convegni risolvere, ed ogni giorno si sta aspettando ch'eschi, per quanto m'ha fatto sapere il Padre Procuratore della Compagnia ch'attende a questi negotii, dei quali m'ha parlato poco fa con l'aviso c'ha tenuto di Roma, ché sopra questa materia io habbi havuto gli ordini ricevuti, con che s'attende ad haver la maggiore e più certa informatione del fatto, la qual havuta, gionta con la facultà che se me da con lettera di Vostra Signoria Illustrissima de 4 del passato, manderò commissione al vescovo di Meliapor con le prime navi che partiranno per l'Indie Orientali, acciò procuri sedar quei rumori e porre le parti d'accordo senza strepito nè figura di giuditio, come son comandato; ed havuta l'informatione bastante, si manderà anche, come ordina, a Vostra Signoria Illustrissima, alla quale faccio humilissima riverenza.

Di Madrid, a 12 de febrero 1611.

Di Vostra Signoria Illustrissima e Reverendissima (*autógrafo*): humilissimo et obligatissimo servitore

Decio, Arcivescovo di Damasco ⁷³

Illustrissimo Signor Cardinal Borghese.

Bibl. Vat., Barb. lat. 8273, fol. 88r (orig.).

Carta de Felipe III a Sebastián de S. Pedro, obispo de Meliapor

Lisboa, 7 de marzo de 1612

«Copia della lettera che Sua Maestà mi scrisse a me essendo io vescovo di Meliapor».

Reverendo vescovo, amico, io il re vi saluto assai. Il Santo Padre, ad istanza mia si compiacque commettervi (insieme col primo e secondo inquisitore della città di Goa, o qualsivoglia di voi altri solo, essendo l'altri imbarcati verso Portogallo ovvero morti) l'essamine delli disturbi successi nella costa di Pescaria tra il vescovo di Cochim e li religiosi della Compagnia, nella forma del breve che commando se n'invii al Vice-Re di cotesto Stato con l'ordine di che lui vi darà parte, del che mi piace si proceda in questa materia. Vi raccomando che nella conformità di quella vi darà detto Vice-Re, vi congreg(i)ate

73. Decio Carafa (1556-1624) estuvo muchos años al servicio de la diplomacia pontificia. Su carrera comprende estas etapas: Colector de Portugal (1598-1604), Nuncio en Flandes (1606-07), arzobispo titular de Damasco (1606-13) y contemporáneamente Nuncio en España (1607-11), cardenal en 1611 y finalmente arzobispo de Nápoles (1613-24). Cfr: H. BIAUDET, *Les Nonciatures apostoliques permanentes jusqu'en 1648*, Helsinki 1910, pp. 177, 259; G. LUTZ, art. «Carafa, Decio», en: *Dizionario biografico degli italiani*, vol. 19, Roma (1976), pp. 521-524 (con amplísima bibliografía).

con detti inquisitori e procediate nell'essecutione di detto breve senza dilatione alcuna et con ogni giustificatione et integrità che da voi spero; intendendo che oltre che farete l'obbligo vostro, mi servirete anco a me.

Scritta a Lisbona, a di 7 marzo 1612.

Il vescovo Don Pietro ⁷⁴.

Arch. Prop. Fide, SOCG, vol. 194, fol. 436v y 441r (copia). *Bibl. Vat., Vat. lat. 6424, fol. 24r (copia)*.

Avisos de la India

Ormuz, 7 de enero de 1613

«Copia dell'avisi portati dal corriere venuto d'Ormuz per terra mandati dal capitano don Giorgio di Castelbranco al Re, nostro Signore, che li mandò comunicare al Consiglio d'India» ⁷⁵.

... L'Olandesi havevano fatto una fortezza nella spiaggia di Choromandel nel porto di Peleacate, nel regno di Bisnegã, sei leghe della città di S. Tomaso o Melaipor, acciò ivi habbino tratto delle Nupe di quelle parti, che sono mercantie che se portano verso mezzo giorno per pigliare le droghe con che facino grandi utilità sua, et le levano dalli Portughesi: ma li nostri della città di Meliapor elessero per capo il suo vescovo dal quale furono essortati et andarono con tutta la forza che potetero sopra l'Olandesi ch'eran sesanta, quali stavano nella fortezza con molti huomini chiamati Giavi, portati da Sunda, et assaltandoli, guadagnarono la fortezza et li amazzarono tutti et pigliarono tutte le mercantie ch'ivi tenevano messe insieme per caricare le sue navi, che spettavano. Quale botino importaria seicento mille scudi. Et doppo in breve arrivarono tre navi Olandesi, che trovarono li nostri già in possesso di detta fortezza con le robbe in suo poter. Il che sapendo il Vice-Re, subito mandò tre vascelli di soccorso per assicurare quello porto et fortezza...

Bibl. Vat., Barb. lat., 8542, fol. 76r (copia).

74. Virrey de Portugal por estos años era D. Pedro del Castillo, obispo de Angra (1578-83) y de Leiria (1583-1604), que murió en 1613: Cfr. F. DE ALMEIDA, *História da Igreja em Portugal*, vol. III/2, Coimbra 1915, pp. 523, 838, 960-961.

75. Sobre el contenido de este documento véase: doc. 33 y nota 64. Remitió este documento a Roma el Colector en Portugal, Gaspar Paoluzzi Albertoni, con sus despachos del 12 de octubre de 1613 al Card. Borghese.

Certificación sobre la iglesia de los PP. Jesuitas de Meliapor

Meliapor, 10 de mayo de 1613

Dom Frei Sebastião de S. Pedro, por mercê de Deos e sancta Igreja de Roma bispo desta cidade de Meliapor, do Conselho de Sua Magestade etc. Aos que esta nossa carta de declaração e donação virem fazemos saber que, considerando nos o bom procedimento dos religiosos da Companhia de Jesús e a obrigação que temos de os ajudar, favorecer, emparar e deffender em tudo o que se offerecer, assi polla profissão de seu estado como pello grande fruto que cada dia fazem na Igreja de Deos na conversão dal almas, com seu bom procesimento, edificação, doutrina, pregação e bom exemplo, de que neste nostro bispado temos assás conhecimento e experiencia larga de muitos annos, e por termos entendido que algumas pessoas mal informadas duvidão se a igreja da Madre de Deos ⁷⁶, que está fora desta cidade, he dos ditos religiosos da Companhia, por nella se sacramentarem os christãos que elles baptizão, convertem e doctrinam, nos pereceo conveniente declarar, como pella presente declaramos, que a dita igreja da Madre de Deos he dos ditos religiosos da Companhia, feita e fabricada por elles em chaos seus, comprados com o seu dinheiro e com suas expensas, havidas com sua industria, como nos constou por papeis que tem em seu poder. E tirando o Senhor Bispo D. Frei André as christiandades aos ditos religiosos da Companhia e muitas igrejas em que elles estavam, nunca bolió nesta da Madre de Deos, ordenando que os ditos christãos da Madre de Deos se sacramentassem nesta see, ficando os ditos religiosos da Companhia com a sua igreja; e neste estado [a] achamos quando viemos tomar posse deste bispado, e então, por serviço de Deos, nosso Senhor, e descargo de nossa consciencia e bem daquella christiandade, pedimos com muita instancia ao Padre Nicolao Levanto ⁷⁷, Reitor que era daquelle Colegio da Companhia desta cidade, quisesse, por serviço de Deos o por nos fazer mercê, mandar outra vez correr com os ditos christãos na dita igreja da Madre de Deos, o que elle aceitou pellos respeitos declarados. E por tirarnos todas as duvidas quando ouvesse quem duvidasse da dita igreja da Madre de Deos ser sua, nos, pella presente, escrita e assinada da nossa mão, facemos doação perpetua da dita igreja da Madre de Deos aos ditos religiosos da Companhia e lha damos livremente e desambargada, com tudo o a ella anexo e adherente, de nossa propria e livre vontade, pera que a tenham e pos-

76. Los PP. Jesuitas habían comenzado la construcción de esta iglesia en 1575 y su inauguración tuvo lugar el 8 de septiembre de 1576 con la celebración de la primera Misa en ella. Cfr. J. WICKI, *Documenta Indica*, vol. X, Roma 1968, p. 762.

77. Este religioso, italiano, aparece como rector del colegio de la ciudad de Sto. Thomé en 1610: cfr. L. BESSE, *La Mission de Maduré*, p. 201.

suão quieta e pacificamente; e que nella possão fazer todas as obras que quizerem e o que mais conveniente for pera suo instituto e recolhimento, sem que ninguem os possa molestar nem inquietar, nem pertubar sobre a posse e propriedade da dita igreja e reedificação delle e de suas obras. E em confirmação de tudo o nesta carta conteudo, lhe mandamos passar a presente, a qual mandamos que inviolavelmente se guarde e tenha força e vigor.

Dada nesta cidade de Meliapor, escrita de nossa mão e confirmada de nosso sinal acostumbrado e sellada com o sello de nossa chancellaria, ao dez de Mayo de 1613 annos.

Dom Fr. Sebastião, Bispo de Meliapor.

ARSI, *Goa-Mal.*, vol. 17, fol. 115 (copia).

Preámbulo del Proceso consistorial para el traslado a Cochim de Sebastián de S. Pedro

Lisboa, 13 de octubre de 1614

«Probationes Reverensissimi Domini Sebastiani de Sancto Petro, episcopi de Meliapor, ad effectum ut ad ecclesiam Cochinchensem transferatur».

Anno a nativitate Domini nostri Iesu Christi millesimo sexcentesimo decimo quarto, indictione duodecima, die vero decima tertia mensis octobris, gia Maiestas Catholica D. Philippi, Portugalliae et Algarbiorum regis tertii, Pauli divina providentia Papae quinti anno eius decimo, in hac regia et metropolitana civitate Ulixbonensi et in palatio solitae habitationis ac residentiae Illustrissimi ac Reverendissimi Dimini Octavii Accoramboni ⁷⁸, Dei et Apostolicae Sedis gratia episcopi Forosempronensis ac eiusdem Sanctissimi Domini nostri Papae Sanctaeque Sedis Apostolicae in Portugalliae et Algarbiorum regnis atque dominiis Colletor Generalis Apostolicus, ipse Illustrissimus Colletor una mecum notario publico infrascripto et Collecturae Portugalliae abbreviatore, testes fidedignos, religiosos, viros graves et prudentes, qui de contentis in interrogatoriis infrascriptis rectum iuditium ac fidele testimonium perhibere valerent ad se vocatos diligenter examinavit: An idoneus existeret Reverendissimus Sebastianus de Sancto Petro, episcopus de Meliapor, ad translationem ecclesiae et episcopatus Cochinchensis, ad quem Serenissima Re-

78. Este prelado romano (1549-1625) fue obispo de Fossombrone (1579-1610), Colector en Portugal (1614-1622), obispo de Urbino (1621-1623) y murió en Roma en 1625. Aunque en 1610 renunció a la sede de Fossombrone, siguió firmando con ese título durante el tiempo de su misión diplomática en Portugal hasta el nombramiento de obispo de Urbino. Véase la reciente semblanza biográfica que ofrece el *Dizionario biografico degli italiani*, vol. I, Roma (1960), pp. 113-114.

gia Maiestas Catholica D. Philippi, Portugalliae et Algarbiorum regis tertii, est nominatus, eorumque dicta et depositiones sunt quae sequuntur statim post dicta interrogatoria.

Gaspar Gallettus, notarius.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 2, fol. 631r-v (orig.).

Elenco de los testigos que depusieron en el proceso para la traslación del P. Sebastián de S. Pedro de Meliapor a Cochim

Lisboa, 13-17 de octubre de 1614

Die 13 Octobris

1. R.P.Fr. Emmanuel d'Oliveira, OSA, praedicator an. 37
2. R.P.Fr. Franciscus de Purificatione, OSA, concionator,
Vicarius provincialis in insula Tertia et toto epis-
copatu Angrensi an. 55
3. R.P.Fr. Hieronymus de Matos, OSA ⁷⁹, concionator, olim
in partibus Indiae Orientalis Deffinitor, Visitator et
Prior an. 40
4. R.P.Fr. Berbardus de Azevedo, OSA ⁸⁰, concionator ... an. 40

Die 14 Octobris

5. R.P.Fr. Hieronymus de Regibus, OSA, praedicator et
Deffinitor an. 57
6. R.P.Fr. Antonius de Sanctis, OSA, olim monasterii de
Penna Firme OSA Prior an. 44
7. Ferdinandus Paez da Gama, eques auratus an. 34
8. Ioannes Antonius Antica ⁸¹, eques auratus an. 46

⁷⁹. Acerca de este religioso, que viajó a la India en 1599 y regresó de allí antes de octubre de 1612 después de haber desempeñado varios cargos en la Congregación agustiniana de la India Oriental, cfr: A. DA SILVA REGO, *Documentação*, vol. IX, pp. 257-259.

⁸⁰. Sobre este religioso, un benemérito misionero en Persia, de donde vino a Europa un par de veces en misión oficial, véase: *ibid.*, pp. 267: *Archivo Agustiniano* 45(1951) 261-275.

⁸¹. Era un notario apostólico en Goa. Le llevó consigo a la India en 1595 el arzobispo Alejo de Meneses. Allí permaneció por espacio de más de 30 años, con la única interrupción de un viaje a Europa por los años 1613-1614. Estaba en Lisboa, como se ve por este documento, cuando se instruía el proceso consistorial del P. Sebastián de S. Pedro para el traslado a la diócesis de Cochim. En 1628 el mismo prelado, entonces arzobispo de Goa, le privó del oficio de notario, suscitando su indignación, como se indicará más tarde.

Die 15 Octobris

9. R. Emmanuel Barreto, presbyter olim in ecclesia Goensi,
canonicus an. 35
10. Franciscus Teixeira Leitão, eques an. 27
11. R.P.Fr. Adeodatus de Trinitate, OSA, concionator an. 60 circa
12. R.P.Fr. Christophorus de Mello, OSA, concionator an. 44

*«Sequitur informatio de statu ecclesiae»**Die 17 Octobris*

1. R.P.Fr. Franciscus de Purificatione, OSA (cfr. supra)...
2. R.P.Fr. Hieronymus de Matos, OSA, Vicarius provincialis
electus in India Orientali, [qui nunc dicitur anno-
rum 42] (cfr. supra).

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 2, $\left\{ \begin{array}{l} \text{fol. 632v-644r} = \text{Pro persona Sebastiani;} \\ \text{fol. 64r-649v} = \text{Pro statu dioecesis} \end{array} \right.$

Testimonio del Colector en Portugal sobre la emisión de la profesión de fe

S.d. [= Lisboa, octubre de 1614]

Ego, Octavius Accurambonus, episcopus Forosempronensis, Collector, fidei professionem iuxta retrospectam formam⁸² a R. P. Ioanne de Valladares⁸³, Reverendissimi transferendi procuratore, in manibus meis ad verbum emissam recepi et ita testor manu propria.

O. Accurambonus, episcopus et Collector.

Quam quidem fidei professionem R. P. Fr. Joannes da Valladares, Reverendissimi transferendi procurator, flexis genibus emisit in manibus Illustrissimi Domini Collectoris praefati de verbo ad verbum spondendo, vovendo ac iurando, et in fine ambobus manibus sacrosancta Dei Evangelia tangendo illaque reverenter deosculando, eam idem Illustrissimus Dominus Collector in manibus suis emissam recepit, praesentibus ibidem me notario infrascripto, et

82. El formulario impreso de la profesión de fe, firmado por el P. Juan Valladares, ocupa los fol. 650v-651r.

83. Véase la nota 13.

Silvio Passeri, ac Angelo Gentil, eiusdem Illustrissimi Domini Collectoris familiaribus, testibus ad praemissa vocatis atque rogatis.

Gaspar Gallettus, notarius.

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 2, fol. 651v.

Formalidades del proceso consistorial para el traslado de Sebastián de San Pedro de la diócesis de Meliapor a la de Cochim

Lisboa, 20 de octubre de 1614

Confecto itaque processu dictarum probationum, Illustrissimus et Reverendissimus D. Collector dictum processum transumi et exemplari et in publicam instrumenti formam redigi mandavit, eidemque instrumento suam apostolicam auctoritatem pariter atque decretum interposuit, ut ibicumque exhibitum fuerit et praesentantum, fidem faciat in iudicio et extra, eique tribuatur in omnibus et per omnia, plenariaque fides adhibeatur quod adhiberetur eidem originali processui si exhibitus fuerit et ostensus. In cuius rei fidem ac testimonium praemissorum praesens publicum instrumentum confici, suscribi et publicari sigillique sui impressione communiri iussit et fecit, ac manu propria subsignavit. Acta fuerunt haec Ulisiponae in palatio solitae habitationis ac residentiae Illustrissimi Domini Collectoris tertio Kalendas Novembris anno a nativitate Domini millesimo sexcentesimo quartodecimo, indictione duodecima, pontificatus autem Sanctissimi in Christo Patris ac Domini nostri, Domini Pauli Papae quinti, anno eius decimo, praesentibus ibidem Silvio Passeri et Angelo Gentil, presbyteris, eiusdem Illustrissimi Collectoris familiaribus, testibus ad praemissa vocatis atque rogatis. Et quia ego, Gaspar Gallettus, publicus auctoritate apostolica notarius et Collectoriae Portugalliae abbreviator, praemissis interfui ac testes supradictos examinavi una cum Illustrissimo D. Collectore praedicto, ideo hoc praesens instrumentum aliena, mihi tamen fida manu fideliter extractum, subscripsi et publicavi signoque, nomine et cognomine meis solitis signavi in fidem rogatus; contineturque foliis viginti duobus, et ad illorum uniuscuiusque pagine calcem per me ipsum notarium subscripsi.

(Autógrafo): O. Accorambonus, episcopus Forosempronensis, Colector.

Signum + notarii

Arch. Vat., Proc. consist., vol. 2, fol. 652r (orig.).

Carta de Felipe III al Papa Paulo V

Madrid, 11 de diciembre de 1614

Muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor: o vosso dovoto e obediente fihlo Dom Phelippe, por graça de Deos rey de Portugal e dos Algarbes de aquem e d'alem mar, em Africa, senhor de Guine e da conquista, navegação e comercio d'Ethiopia, Arabia, Persia e da India etc., com toda humildade envio beijar seus sanctos pes. Muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor: o bispo de Cochim Dom Frey André ha muitos annos que serve naquella igreja, comprindo inteiramente com sua obrigação e officio pastoral, e por ser ja muy velho e não ter forças para continuar no exercicio delle, dezeja de renunciar e me pediô com instancia o representasse assy a Vossa Sanctidade e lhe pedisse que fosse servido de lhe aceitar sua renunçiação, peço a Vossa Sanctidade por mercé que seja servido de lhe aceitar livremente a renunçiação por não ser o bispado capaz de se lhe reservar nelle pensão, pello que para seu sustento lhe tenho mandado sinalar de minha fazenda mil e quinhentos xerafins de tença cada anno em sua vida, que importão o valor de mil escudos de ouro, que he porção competente e lhe será bem paga, e com sua pessoa se terá muita conta, como merece por sua virtude, religião e bom procedimento que sempre teve no governo daquella igreja, para a qual, por ser de meu padroado e nomeação, nomeo a Vossa Sanctidade o bispo de Meliapor Don Frey Sebastião de São Pedro, que he tambem prelado de muita vertude e tem procedido com a mesma satisfação no governo do seu bispado, e pera elle nomearei outra pessoa que tenha as partes e qualidades necessarias. Peço por mercé a Vossa Sanctidade tenha por bem transferir o dito bispo de Meliapor ao bispado de Cochim, declarando nas bullas de sua provisão que elle consente em se desmembrar daquella diocesi a ilha de Ceilão, que lhe fica muy distante e he capaz de nella eregir outro bispado quando assy parecer necessario ⁸⁴, pello muito crescimento em que vai a conversão do gentio della, e tudo será serviço de Deos e eu receberei nisso de Vossa Sanctidade graça e mercé. Muito sancto em Christo Padre e muito bemaventurado senhor: Nosso Senhor por largos tempos conserve a Vossa Sanctidade a seu sancto serviço.

Escrita em Madrid (aos) 11 de Dezembro de 614.

(Autógrafo): El Rey.

⁸⁴. Esta petición fue tenida en cuenta efectivamente, y con estas mismas cláusulas se expedieron los documentos relativos a la traslación de Sebastián de S. Pedro a Cochim: cfr. *Hierarchia catholica*, vol. IV, p. 155, «Cochinensis» nota 2.- Por lo demás, por entonces no se creó ninguna diócesis nueva en la isla de Ceilán, cuyas misiones quedaron arruinadas cuando en 1658 la isla cayó enteramente en manos de los holandeses.

(*Al dorso*): Ao muito sancto em Christo Padre e muito bemaaventurado senhor Pappa (*sic*) Paulo Quinto, por divina providencia hora prezidente na universal Igreja de Deos.

Arch. Vat., Proc: consist., vol. 2, fol. 629 (orig.).

46

Verbal de la S. Congregación Consistorial para la traslación de Sebastián de S. Pedro de la diócesis de Meliapor a la de Cochim

Roma, 9 de febrero de 1615

Romae, in monte Quirinali, die lunae 9 Februarii 1615, fuit consistorium secretum, in quo Sanctissimus Dominus noster:

... Refrente eodem Revmo. Domino Cardinali (*Zapata*)⁸⁵, absolvit Rev. P. D. Sebastianum, episcopum S. Thomae, a vinculo quo dictae ecclesiae tenebatur, eumque, ad presentationem Regis Catholici, transtulit ad ecclesiam Cochinchensem in Indiis Orientalibus, vacantem per liberam cessionem Rev. P. D. Andreae, eius ultimi episcopi, dictumque Rev. P. D. Sebastianum dictae ecclesiae Cocchinensi in episcopum praefecit et pastorem, curam etc. committens, cum decreto quod antequam possessionem illius ecclesiae adipiscat, professionem fidei emittere et ad curiam illius publicum documentum transmittere teneatur; necnon quod si eidem Sanctissimo vel pro tempore existente Romano Pontifice, ad supplicationem supradicti regis, videbitur, expedire insulam Ceilao propter eius a dicta ecclesia Cocchinensi distantiam et diocesis amplitudinem dismembrare et aliam cathedralem erigere, quod absque ipsius Sebastiani et pro tempore existentis episcopi Cocchinensis ac ipsis invitatis, dismembratio et erectio etiam in ipsorum praeiudicio fieri possit⁸⁶. Absolvens et cum clausulis etc.

Arch. Vat., Arch. Consist., Acta Miscellanea, vol. 25, fol. 107v.

85. Al Card. Antonio Zapata, de noble familia (Condes de Barajas) y de gran influjo en las vicisitudes eclesiásticas y políticas de su tiempo, pues fue obispo, inquisidor general, cardenal, embajador español en Roma, virrey de Nápoles etc., dedica una detallada y concienzuda semblanza biográfica: J. GOÑI, art. «Zapata, Antonio», en: *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, vol. IV, Madrid, C.S.I.C., 1973, pp. 2802-2805.

86. Cfr. doc. 45.

Carta de Sebastián de S. Pedro, obispo de Cochim, a Felipe III

[Goa], 14 de febrero de 1619

«Copia de huma carta do bispo de Cochim de 14 de fevreiro de 619 sobre o Arcebispo de Cranganor»

Vossa Magestade, se não quer perder a fortaleza de Cranganor e com ella a cidade de Cochim, deve ordenar que o Arcebispo, a che chamão de Cranganor⁸⁷, ia residir na sua igreja cathedral de Angamale, donde está a christiande de S. Thomé, de que elle he prelado, e que em nenhuma forma resida em Cranganor, aonde não ha cristãos de S. Thomé, que ésta he a causa total daquelles cristãos e o seu arcediago andarem inquietos e desobedientes; querem aquelles christãos que o seu prelado viva entre elles na sua igreja de Angamale e não em Cranganor, quatro legas de Cochim⁸⁸.

Cranganor he uma aldea de 20 ate 30 vezinhos, entre brancos e pretos, e sempre foi do bispado de Cochim, e se não desmembrara de Cochim e o arcebispo de Angamale não fizera alí sua residencia nunca o Samirim alí viera nem a fortaleza de Vossa Magestade correra tantos riscos, nem os christãos de S. Thomé se inquietarão, nem Vossa Magestade gastara cada anno doze mil pardaos no presidio de Cranganor, de que dará conta a Deos quem he occasião de tantos males; e Deos perdõe tambem a quem por respeitos humanos enformou mal ao Papa e a Vossa Magestade, que se o arcebispo de Angamale não possara alí a cadeira, nunca aquella fortaleza estivera em tormenta perpetua de trabalhos, nem a christiandade da Serra a risco de se perder.

Vossa Magestade deve pôr esta materia em consideração, emformando melhor a Sua Sanctidade e suplicandolhe que obrigue o arcebispo de Cranganor que se chame de Angamale e que vã residir com os seus christãos, e que Cranganor se torne a encorporar no bispado de Cochim, cuio sempre foi e donde se desmembrou por enformações e sem verdadeiro consentimento do bispo e de seu cabido; e desta maneira aquitarse-ão os christãos de S. Thomé e o seu arcediago, e o arcebispo fará seu officio, porque depois que se chama de Cranganor nunca foi a Angamale nem a Serra, nem lá o hão de receber se não se elle se chamar arcebispo daquella igreja e residir nella, e com isto se aquietará aquella christiandade e o seu arcediago, e a fortaleza de Cranganor

87. Erá el P. Francisco Ros (Rodríguez), SJ. acerca del cual remitimos a la biografía de: A SANTOS, SJ., «Francisco Ros, SJ, Arzobispo de Cranganor, primer obispo jesuita de la India (1557-1624)», en: *Missionalia Hispanica* 5 (1948) 325-393, 6 (1949) 79-142.

88. La traslación de la sede nuevamente a Angamale, que aquí se pedía, no llegó a efectuarse formalmente. Una síntesis de la historia de la diócesis de Cranganor-Angamale, especialmente durante los primeros decenios del siglo XVII, la ofrece: A. SANTOS, SJ, *Las misiones bajo el patronato portugués* (I), Madrid 1977, pp. 189-234.

e a cidade de Cochim não se porná em risco de se perder se se vizindar com ella o Samorim e con elle os ingrezes. Hoje que o arcebispo de Cranganor fica nesta cidade cego de todo e inábil pera tornar lá, avendo de proverse o seu lugar, tem Vossa Magestade occasião de fazer o que nesta carta tenho dito. E lembro a Vossa Magestade que sempre nas materias deste Estado lhe tratei verdade, sem respeito, e que agora escrevo ésta movido da honra de Deus e da christiandade e do serviço de Vossa Magestade, que como Rei Catholico deve prover tudo.

Frei Sebastião, bispo de Cochim.

Vi outra carta do mesmo bispo em que trata sobre as igrejas dos districtos, e em particular da de Poliporto, dizendo que os Padres de Campanhia pretendem, a sombra do arcebispo, as ditas igrejas por respeito de suas mercancias e pera em Poliporto desemcaminharem a pimenta e mandarem em pagueis pera fora, e afirma que a esse respeito estão tres Padres em Calecut sem fazerem hum sô christão.

O Viso-Rei enforma acerca da christiandade muito bem de nos e toca alguns pontos bons; agardeçase.

O arcebispo queixase acerca dos dijunos e dis sobre isto mil cousas a el Rei.

Os da misericordia de Goa afrimão numa carta que devaçamos as freiras, e pedem a el Rei que acuda a isto.

ARSI, *Goa-Mal.*, vol. 17, fol. 251-252 (copia).

Dos cartas sobre los jesuitas de la costa de la Pescaria y sobre el arzobispo de Cranganor

I

Goa, 16 de febrero de 1619

«Treslado da carta do bispo de Cochim»

Vossa Magestade por carta sua de 20 de febreiro passado me manda que da minha parte não ponha impedimento algum aos religiosos da Companhia irem para aquellas igrejas da costa da Pescaria e Travancor⁸⁹, as quaes Vossa

89. El obispo Sebastián de S. Pedro, que como obispo de Meliapor se mostró favorable a los jesuitas, después de su traslado a Cochim, cambió de actitud. Sobre sus relaciones con ellos durante este época, sus promesas no cumplidas de devolverles las iglesias de la Pescaria etc., cfr.: L. BESSE, *La Mission de Maduré*, pp. 424-428.

Magestade diz que tem mandado que se lhes dem, por assí convir ao serviço de Deos e seu, sem respeito a estarem confirmados em clérigos com apresentação de Vossa Magestade e conformação do prelado passado, que he pnto sobre que escrevi a Vossa Magestade ha dous annos, a que era necessario que Vossa Magestade differir para aquietação dos vigairos confirmados.

E posto que sobre esta materia das igrejas daquella costa podera informar eu melhor a Vossa Magestade ⁹⁰ e advertilo do que lhe convinha a sua consciencia e segurança da ilha de Ceilão, todavia como Vossa Magestade com tanta resolução me escreve que os não impida, eu cortando por minha honra e pella obrigação que tenho de deffender minha jurisdição, por obedecer a Vossa Magestade fis petição ao Viso-Rei em que lhe requeria que, conforme as ordens que tivesse de Vossa Magestade mandasse meter nas igrejas da costa da Pescaria e Travancor os religiosos da Companhia, que eu da minha parte lhe não avia de pôr impedimento algum. E deste meu requerimento requerí ao secretario do Estado que me passasse certidão por vias, as quaes mando a Vossa Magestade com ésta, porque veia como em tudo obedeci a sua carta; e acrecentei mais na petição que eu desistia de quaesquer embargos que por minha parte estivessem na chancellaria. Tudo isto fis antes de eu vir de Cochim, donde mandei a petição tanto que tive a primeira carta de Vossa Magestade.

Chegando a esta cidade fis o mesmo requerimento oa Viso-rei, o qual cá lhes tinha mandado passar provisão pera irem para as igrejas, e nella estava incorporada a minha petição e o meu requerimento. Pedirãome estes religiosos a jurisdição e varas; respondilhes que os metesse de posse das igrejas e desapossasse os confirmados, que logo que lá fosse lhes daria a jurisdição de varas daquellas minhas ovelhas de boa vontade. Insistirão que lhes avia tambem de dar a jurisdição oridinaria da vara. Disselhes que eu poria lá vigairo da vara que com elles se desse bem, e que depois pello tempo em diante poderia ser que iria largandolhe a jurisdição, mas que por hora não convinha darlhe sedo.

E como estes religiosos são mimosos do tempo, achão favor, dandose por agravados de eu lhes não dar a vara, e escrevem a Vossa Magestade que eu lhe impido a hida aquellas igrejas e elles tem ja a provisão na mão; e porque os embargos antigos que eu tinha na chancellaria, de que ia em auto publico tinha desistido por petição assinada por mim, estavam na chancellaria, tirarã-onnos e mandarão os treslados a Vossa Magestade ou a seus agentes para jus-

90. De Sebastián de S. Pedro se conoce una amplia relación sobre las supuestos malos tratos de los jesuitas a los cristianos de las costas de la Pescaria. Se señalan varias copias de dicha relación, todavía manuscrita: BIBL. VAT., *Vat. lat.*, 6424, fol. 1r-28r; ARCH. PROP. FIDE, SOCG, vol. 194, fol. 423-441; *ibid.*, vol. 230, fol. 159-176; Veroli, BIBL. GIOVARDIANA, Ms. 128; Zaragoza, BIBL. DEL SEMINARIO DE S. CARLOS, Est. 86, tab. 3 núm. 8884; cfr. R. STREIT, *Bibliotheca Missionum*, vol. V, Aachen 1929, p.

tificarem que eu lhe impido a hida. Vossa Magestade verá a verdade nas certidões do secretario, que mando com ésta, em que se justifica bem o que tem procedido; mas como lhes não dou a vara, atrevem a colar a verdade e escrever lá falsidades.

Os clérigos confirmados requerem sua justiça e eu lhes não posso tolher que a procurem; assás faço em dar o que he meu e em não impedir a entrada naquellas igrejas a estes religiosos. Em fim, senhor, o Viso-rei lhes passou provisão e eu publicamente lhe requerí que conforme as ordems de Vossa Magestade os metesse nas igrejas. Querem que lhes dé vara e jurisdição ordinaria, e esto he o impedimento que tem pera se queixarem, mas não se acabão de declarar, porque se correm de dizer que por lhes não darem a vara, se detem em sua hida; e porque estes religiosos persiguem muito aos clérigos daquellas igrejas e os vigairos da vara que lá ouve ate agora, o anno passado ordenarão douslevantamentos contra dous vigairos da vara, de que recresserão mortes, porque as espingardas e as bombardas mos botarão fora com seus parciais e de continuo trazem aquella gente embrulhada contra o prelado. Não achei clérigo que se atreva ir por lá por vigairo da vara estando elles lá, e assí será forçado darlhe tudo, e eu lhe daria a vara se comigo uzarão outros termos. Em fim, eu tenho feito mais do que Vossa Magestade me pedió, mas he tal este mundo que, morrendo estos religiosos pellos intereses que tem nesta costa, fazemse de rogar e pedem o que o Estado não he bem que lhe dé. Agravãose de lhes não dar a vara, como elles a querem sem dependencia nenhuma de mim, e que sô hide (?) crismar, e que o mais elles o hão de fazer, e isto sem perigo nenhum.

Ceilão não he conquista, e os gerais della com a hida destes religiosos a costa da Pescaria hão de chorar lagrimas de sangue, e as desordens que desta provisão se hão de seguir não ha Vossa Magestade em tempos tam infelices de remedialos con facilidade. E se este agravo que se me fas por termos rigurosos me tomara com cabedal pera pagar o que devo, que em serviço de Vossa Magestade gastei, ouverame de ir pera Portugal. Em fim, Vossa Magestade de minha parte está servido e o Viso-Rei lhes tem dado provisão e fará o mais que elles quiserem, e eu chorarei a desgraça que tive em servir bem a Vossa Magestade e melhor que muitos nestes tempos, de qual espero que Deos Nosso Senhor me dé o premio e satisfação e paciencia pera sofrer as semresões destes religiosos, que por ricos e favorecidos querem atropelar toda a rezão e justiça.

Lembro a Vossa Magestade que posto que tenho feito mais do que se me manda e desistido de tudo o que podera alegar, que todavía os clérigos confirmados naquellas igrejas com apresentação de Vossa Magestade e confirmação do prelado, que devem alegar de seu direito e que Vossa Magestade devia de diferir a este ponto com huma provisão, porque como he periuizo de 3.º, não basta carta missiva, que em fim, he dessapossar a quem está em boa posse com bom titulo, e se o não he, declareo Vossa Magestade pera que cessem as rezões doquiera que de forçado as ha de haver da parte dos vigairos; que eu tudo o que era meu atropelei por obedecer a carta de Vossa Magestade e tambem, se pretendem o bispado, tudo o largarei com muito gosto. Porque vejo,

senhor, que quem serve com satisfação em honradas occasiões (em tempos em que na India ha tantos trabalhos e falta de homens e de governo) não tem premio, e quem por tantas vias adultera o serviço de Vossa Magestade, nada em boanças e favores. Porem, de mim não ha Vossa Magestade de ter nunca queixas, senão que o sirvo fidelissimamente a minha custa, e dos favorecidos achará tribunais cheos de queixas contra a fazenda de Vossa Magestade e contra tudo o mais qua na India. Deos goarde a Vossa Magestade muitos annos com acrecentamento e quitação em seus estados.

De Goa, 16 de fevreiro de 619.

II

«Treslado da carta do arcebispo de Goa e bispo de Cochim sobre o arcebispo de Cranganor»⁹¹.

A christiandade da Serra de que he prelado o arcebispo de Cranganor padece muitas inquietações e está arriscada a se perder, porque como o seu arcebispo passou a cadeira para Cranganor e meteo no governo daquellas ovelhas religiosos da Companhia, inquietarãose de maneira aquelles christãos e o seu arcediago, que andão quasi todos fora de sua obediencia e está aquella christiandade arriscada a grandes scismas, porque o seu arcebispo não vai a Angamale, nem a Serra, nem fas lá residencia, nem o arcediago vem aonde elle está, e assí tudo he confusão.

Querem aquelles christãos e o seu arcediago que o seu prelado se chame arcebispo de Anagamale e que lá resida, entre elles, e não em Cranganor, onde não ha christãos de S. Thomé, nem querem ser governados e visitados por religiosos da Companhia; e porque Vossa Magestade tenha verdadeira informação e acuda com o remedio aquella christiandade, nos pareceo que ambos em conformidade, pella obrigação que temos, deviamos avisar a Vossa Magestade pera nesta occasião em que o arcebispo de Cangranor fica cego de tudo nesta cidade e pede successor, proveia Vossa Magestade aquella christiandade com hum arcebispo clerigo ou religioso que não seia da Companhia, com titulo de arcebispo de Anagamale, e que lá resida, e não em Cranganor, porque desta maneira ganhará Vossa Magestade aquella christiandade e não ficará como está arriscada a se perder, e seu arcediago aquietarseha e todos viverão em paz e obediencia com seu prelado.

Pedemos mais a Vossa Magestade que, pois se ha de proveer prelado que assista em Angamale, que seia servido mandar restituir Cranganor ao bispado

91. El contenido de esta carta, firmada por Sebastián de S. Pedro conjuntamente con el arzobispo de Goa, es sustancialmente idéntico al del doc. 47.

de Cochim, para quietação da christiandade da Serra. Goarde Deos por muitos annos etc.

Em 16 de fevreiro de 619.

Frei Christovão, arcebispo Primas. Fr. Sebastião de S. Pedro.

ARSI, *Goa-Mal.*, vol. 17, fol. 255r-256r (copia).

Carta de Sebastián de S. Pedro, obispo de Cochim, al P. G. Fernández, SJ.

Cochim, 11 de noviembre de 1622

Dom Frei Sebastião de S. Pedro, por mercê de Deos e da Santa Igreja de Roma bispo de Cochim, do Conselho del Rei nosso Senhor etc. Aos que esta nossa provisão virem ou della noticia tiverem saude em Christo nosso Senhor. Fazemos saber que considerando nos a grande necessidade que ha no reino de Japhanapatão ⁹² de obreiros e pregadores evangelicos pera a conversão dos infieis, que hoje são todos vasallos de Sua Magestade, e conhecendo bem (como temos experimentado e visto) o cuidado e celo e asistencia com que os religiosos da Companhia de Jesus se empregão na conversão dos infieis, a curiosidade com que se aplicam a saber a lingua das terras em que estão, o calor com que tratão de catechizar os christãos que a su cargo estão, e que neste particular excedem com grande excesso a todos os mais religiosos destas partes, e considerando mais a obrigação que nos temos de desencarregar a consciencia de Sua Magestade e a nossa, pondo mais diante dos olhos o fructo que se pode seguir na conversão dos infieis daquelle reino e dos mais que com elle comunicam, ouvemos por bem e por grande serviço de Deos nosso Senhor e de Sua Magestade e augmento de nossa sancta fe catholica de pedir ao R. Padre Gaspar Fernandez ⁹³, Provincial da Companhia de Jesús desta Provincia do Sul, nos desse religiosos para poderem empregarse na conversão dos infieis e pregação da ley evangelica no dito reino de Japhanapatão e mais partes allí junctas da ilha de Ceilão; e elle, considerando o grande serviço que se fazia a Deos nosso Senhor e a Sua Magestade, ouve por bem de nos nomear pera primeira cabeça e obreiro desta missão o P. Pedro Rebello, lente de Prima de Theologia neste Collegio de Cochim, por ser pessoa qualificada em virtude e

92. Señalan algunas cartas de este P. Provincial: C. SOMMERVOGEL, *Bibliothèque*, vol. III, col. 651; vol. IX, col. 325; y R. STREIT, *Bibliotheca missionum*, vol. V, pp. 45-46, 74,75,76,78.

93. Este documento supone la aprobación jurídica del Ordinario para el comienzo del apostolado de los jesuitas en la península septentrional de Ceilán, llamada Jaffna, o —como escribian entonces— Jafanapatão. Lo resume: A. SANTOS, *Las misiones bajo el patronato portugués* (I), pp. 400-401, con indicación de estudios monográficos.

em letras eminente e muito exemplar. Pello que ouvemos por bem que o dito P. Pedro Rebello e todos os mais religiosos que agora pello tempo em diante o dito Padre Provincial e seus successores mandarem pera o dito reino de Japhanapatão e Ponta das Pedras ⁹⁴, Triquemale, e terras de Batecalon ⁹⁵, possão nas ditas partes levantar igrejas de novo e nellas administrar os sacramentos a todos os christãos, e que possão pregar e converter almas e fazer o officio de nossos vigairos assí e da maneira que nos o fizemos se presentes estiveramos, que para isso concedemos nossos poderes e autoridade ao dito P. Pedro Rebello e a todos os mais Padres que por elle e pelos Padres Provinciais e mais prelados da Companhia de Jesús forem postos em as ditas igrejas, e mandamos ao exercicio da pregação evangelica, aos quais todos e cada hum por sí nestes presentes escritos de agora pera então e de então pera agora concedemos toda nossa autoridade no spiritual e que possão absolver de quaisquer censuras a nos reservadas postas a iure et ab homine e dos casos reservados; e no temporal poderão castigar e reprehender, apenar e prender os que lhe parecer que tem a culpa, usando sempre com elles mais de misericordia que de rigor. E poderão alevantar igrejas na Ponta das Pedras e seu distrito, e Trinquellemale e terras de Batecalon, e na povoação e fortaleza da Japhanapatão e em todo o reino, em os lugares, destrito e territorio que lhe asinar o capitão môr Phelipe Doliveira ⁹⁶, porque o destrito e lugar que lhe asinar ao dito P. Pedro Rebello e aos mais da Companhia de Jesús para fazerem igrejas e se empregarem no ministerio da conversão, esses mesmos lugares e destrito lhe nomeamos e ouvemos por nomeado e asinado, para que nelle não possão entrar qualisquer outros religiosos senão somente os da Companhia de Jesús; e nos tambem lhe asinamos o porto de Poregato no dito reino, e queremos que allí faça o dito P. Pedro Rebello igreja e a mande fazer nas ilhas adiacentes e vizinhas a Japhanapatão, porque para isso lhe concedemos todos os nossos poderes e autoridade. Notificamoloo assí ao dito senhor Phelipe Doliveira, capitão môr da fortaleza e reino da Japhanapatão, e ao nosso vigairo da igreja matris Baltazar Leitão, e aos mais que lhe socederem, e lhe mandamos que ao dito P. Pedro Rebello e aos mais Padres da Companhia receba e agasalhe com amor e caridada e com elles tenha toda boa correspondencia de amor e amizade, porque demais de ser a isto obrigado, levaremos nos particular gosto e contentamento com ver que com os ditos Padres corre como fiel e verdadeiro amigo. Dada nesta cidade de Cochim, sob nosso sinal e selho de nossa chan-

94. En Ponta das Pedras tuvieron residencia los franciscanos; cfr. PAULO DA TRINDADE, *Conquista*, vol. III, pp. 192, 246.

95. Trinquemale y Batecalon, respectivamente Trincomalie y Batticaloa, eran dos lugares en la costa oriental de Ceilán, donde los portugueses construyeron sendas fortalezas por estos años; pero ya en 1639 habían caído en manos de los holandeses: Cfr. A. SANTOS, *Las misiones...*, pp. 400-401.

96. Sobre Felipe de Oliveira, capitán de Jaffna, hay algunas noticias en: PAULO DA TRINDADE, *Conquista...*, vol. III, pp. 189, 195, 207 etc. (véase índice de nombres, p. 599).

cellaria, aos onze de novembro. O Padre Conego Antonio Teixeira a fes escrever anno de 622.

ARSI, *Goa-Mal.*, vol. 18, fol. 59r-v (copia).

Carta de Antonio Albergati, Colector Apostólico en Portugal, el Card. Secretario de Estado.

Lisboa, 9 de marzo de 1624

Illustrissimo e Reverendissimo Signore e padrone mio colendissimo.

Sono da tre mesi che non ho veduto lettere di V. S. Illma...

Sua Maestà ha fatto arcivescovo di Goa e primate dell'Indie un frate di Sto. Agostino, che era prima vescovo di Cochim; e se bene egli è huomo da bene e buon prelado e merita questo carico per asser'anco delli più vecchi che siano nell'India, tuttavia santa cosa sarebbe se si potesse ottenere da Sua Maestà che per l'avvenire non si facessero frati vescovi in quelle parti, sì per l'emulatione con l'altre religioni tra di loro, come ancho perché l'esperienza ha mostrato questo non esser'espedito per altri gravi rispetti. Per tanto, se parrà espedito a Sua Beatitudine, negli altri negotiati che si faranno in Madrid, questo punto si potrebbe proporre con maniera a Sua Maestà, mostrandosile gl'inconvenienti che seguono da far questi religioni vescovi et maggiore servitio di quei regni facendosi vescovi preti secolari. Rimettendomi però alla molta prudenza di Vostra Signoria Illustrissima, alla quale per fine bacio humildemente le mani.

Di Lisbona, li 9 di marzo 1624.

Di Vostra Signoria Illustrissima e Reverendissima (*autógrafo*): obligatissimo e devotissimo servitore.

Antonio Albergati ⁹⁷, vescovo.

Arch. Vat., Portogallo, vol. 15, fol. 9r-v (orig.).

97. Una síntesis moderna de la biografía de Antonio Albergati (1566-1634), que, después de ser Nuncio en Colonia (1610-1621), fue también Colector en Portugal (1621-24) y murió en Roma, véase: M. ROSA, art. «Albergati, Antonio», en: *Dizionario biografico degli italiani*, vol. I, pp. 615-617.

Carta de la S. Congregación de Propaganda Fide al arzobispo de Goa

Roma, 19 de junio de 1624

All'Arcivescovo di Goa.

Per aiuto spirituale dei popoli dell'Indie Orientali e particolarmente di quelli dell'isole di Solor e dei regni di Sian, la Santità di Nostro Signore e la Sacra Congregazione di Propaganda Fide rimandano il Padre Fr. Michel Rangel ⁹⁸ con alcuni compagni, tutti domenicani, havendo Sua Beatitudine havuto molto buone relationi della loro sufficienza e bontà. Dai medesimi Padri Vostra Signoria riceverà questa lettera, colla quale d'ordine di Sua Santità le raccomando questi religiosi, accioché si compiaccia di favorirli dovunque potrà. Assicuro Vostra Signoria Illustrissima che piaceranno a Sua Beatitudine le cortesí dimostrationsi ch'ella farà loro. Et per fine le bacio le mani.

Roma, 19 giugno 1624 ⁹⁹.*Arch. Prop. Fide, Lettere*, vol. 3 (1623-24), fol. 108v (registro).*Verbal de las actas de la Congregación Consistorial.*

Roma, 7 de octubre de 1624

Feria 2.ª, die 7 Octobris, Romae in aula palatii Quirinalis fuit consistorium secretum, in quo

98. Este religioso fue obispo de Cochim (1631-46): cfr. *Hierarchia catholica*, vol. IV, 155; C.-CH. DE NAZARETH, *Mitras lusitanas*, vol. II, pp. 77-81. A partir del 16 de marzo de 1634 y por espacio de año y medio gobernó la archidiócesis de Goa en sede vacante: *ibid.*, vol. I, 2.ª ed., pp. 141-144. Un memorial suyo lo señala: R. STREIT, *Bibliotheca*, vol. V, pp. 100-101, y una relación de 1623 (publicada en 1635): *ibid.*, p. 122. Sobre la presentación de esta relación a Propaganda Fide, la cual dio origen a la carta de que ahora nos ocupamos, cfr.: J. METZLER, OMI, «Orientation, programme et premières décisions (1622-1649)», en: *Sacrae Congregationis de Propaganda Fide memoria rerum, 1622-1972*, Rom-Freiburg-Wien, ed. Herder, vol. I/1, pp. 146-196, especialmente en la p. 153; *ibid.*, p. 552.

99. En 1624 Propaganda Fide escribió otras tres cartas al arzobispo de Goa: a) el 3 de febrero, en recomendación de los carmelitas descalzos (fol. 49r); b) el 18 de julio, en recomendación del arzobispo dominico Ángel María Cittadini, destinado a Armenia, pero que murió en 1629, en Méjico, en un viaje para recoger limosnas con destino a Armenia (fol. 127v); c) el 28 de diciembre, en recomendación de una misión de agustinos a Arabia Feliz. Esta última carta la publicamos nosotros en un artículo sobre la proyectada misión a Arabia en: *Augustiniana 10* (1960) 68-69. No publicamos aquí las otras dos cartas, pues cuando fueron escritas Sebastián de S. Pedro no era todavía arzobispo de Goa, aunque gobernaba la diócesis. Él nunca acusó recibo de ellas.

... Eodem referente (scil., *Card. Borgia*), absolvit Sebastianum de S. Petro ab vinculo quo tenebatur ecclesiae Cochinchinensi, et transtulit ad ecclesiam metropolitanam Gaonam in Indiis Orientalibus, vacantem per obitum Christophori de Sa, ultimi archiepiscopi ¹⁰⁰, cum retentione compatibilium et cum decreto quod antequam possessionem adipiscat, fidei professionem per seipsum emittere et ad Urbem quam primum transmittere teneatur».

Arch. Vat., Arch. Consist., Acta Camer., vol. 15, fol. 241v; *Acta Miscell.*, vol. 27, fol. 45v.

53

Concesión del palio como arzobispo de Goa a Sebastián de S. Pedro.

Roma, 16 de octubre de 1624

Romae in palatio montis Quirinalis, feria V, die XVI Octobris M.DC.XXIV fuit consistorium secretum in quo Sanctissimus Dominus noster ... Concessit moderno archiepiscopo Goano pallium de corpore beati Petri sumptum, quo in sua ecclesia utatur, cum facultatibus et caeremoniis et cum decreto quod infra biennium trasmittat ad curiam satisfactionem opportunam mandati pro petendo pallio et quod ante illius susceptionem quam primum teneatur fidei professionis instrumentum ad eadem curiam pariter transmittere.

Arch. Vat., Arch. Consist., Acta Miscell., vol. 27, fol. 48v.

54

Fragmento de una carta del caballero Giovanni Antonio Antica al Papa

Goa, 20 de febrero de 1625

Santissimo et beatissimo Signore.

Doppo de bacciar humilissimamente ¹⁰¹... Questo prelato che hoggi è di Goa per la guerra di Peleacati meritò al re, perché pigliò la fortezza agl'Olandesi a forza d'armi ¹⁰², ma il capitano che gli sucesse la lasciò perdere. Lui è

100. Cristóbal de Sa o de Lisboa, OSH, después de haber sido obispo de Malaca (1604-1612), fue arzobispo de Goa durante el período 1612-1622. Cfr. *Hierarchia catholica*, vol. IV, pp. 195, 228; C.-CH. DE NAZARETH, *Mitras lusitanas*, vol. II, pp. 231-232; vol. I, pp. 117-130.

101. Sobre Juan Antonio Antica véase nota 81 y doc. 71.

102. Cfr. doc. 39. Con carta del 31 de enero de 1614 el rey agradecía a este obispo los servi-

persona benemerita et molto valoroso capitano nel servitio del re; he persona del quale sempre si hebbe buon saggio di buona et santa vita, e ben volsuto da questo clero, sacerdoti et populo, et odiato da cativi, perché è risoluto como un'altro Sisto Quinto di buona memoria. Perché contra preti vitiosi non tiene niuna misericordia; amico dei poveri, ha posto il suo pontifical con grande pompa et richi ormaneti et tiene due mittre adornate di pietre finissime et di prezo et con molte perle ¹⁰³, et va ordinando il servitio come il stato suo richiede; del quale ne aspetto dar degni raguagli a Vostra Beatitudine, come faceva in tempo dell'arcivescovo mio patrone D. Alessio de Menesse. Et con questo fine prostrato alli santissimi piede di Vostra Beatitudine eli baccio et gli chiedo la santa beneditione per me et miei figli et figlie et famiglia.

Di Goa, li 20 de febrero 1625.

Arch. Prop. Fide, SOCG, vol. 189, fol. 334r y 339r (autógrafa).

Carta de Felipe IV a los Gobernadores de Portugal

Barbastro, 5 de febrero de 1626

Governadores amigos etc. Vi huma consulta do Conselho de minha fazenda sobre o escriptorio que o Arcebispo de Goa diz que mandava ao Conde Duque de Sanct Lúcar ¹⁰⁴, que me enviastes com vossa carta de 10 de janeiro passado; e ordenareis que quando vir o escriptorio, se cobre e abra a faça em elhe a mais diligencia que tenho mandado pella minha carta de dez de dezembro. Escrita em Balvastro a 5 de fevreiro de 1626.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1520, fol. 7r (registro de las cartas).

cios prestados al Estado de la India en Peleacate: *Documentos remitidos da India*, vol. III, p. 31; ver también pp. 190, 302.

103. «Na sé de Goa se conservam muitas peças de prata e de seda, donativo deste arceb».: C.—CH. DE NAZARETH, *Mitras lusitanas*, vol. I, 2.^a ed., p. 131.

104. Era el duque de Olivares, D. Gaspar de Guzmán. La *Enciclopedia Universal Ilustrada* (Espasa) en la biografía del duque de Olivares escribe que era duque de Sanlúcar de Barrameda (vol. 27, pp. 402-404), mientras que en el artículo dedicado a esta villa no dice que fuera ella titular de un título nobiliario, que, en cambio atribuye a Sanlúcar la Mayor (Sevilla): *ibid.*, vol. 53, p. 1418, aunque añade —creemos que equivocadamente— que dicho título es dado al duque de Olivares en 1635, mientras que el documento que aquí publicamos y demás que le siguen son de 1626.

Carta de Felipe IV a los Gobernadores de Portugal

Barbastro, 13 de febrero de 1626

Governadores amigos etc. Do Arcebispo de Goa se receberão as tres cartas que se os envião neste despacho: huma sobre os depositos secretos de dinheiro e peças que ministros meus daquelle Estado fazem em conventos de religiosos; o qual ordenareis que se veja na Mesa de consciencia e Ordens e que faça consulta do que na materia lhe parecer e depois de a verdes em governo, ma enviareis avisandome do vosso. Outra em que avisa cómo mandou reformar a Irmandade de Sanct Pedro e que ordenou no compromisso della algumas cousas convenientes para os clerigos pobres serem melhor curados e lhes não faltar o necessario. E escreverselhe-a agradecendoselhe o que nisto fiz, e que assí nestas obras como em outras semelhantes, tocantes a seu officio, espero que procederá como convem. Outra sobre as freiras do convento de Sancta Monica ¹⁰⁵, e emcomendarselhe-a que favoreça estas religiosas em tudo, como delle confio que o fará, porque reciberei disso prazer. E ao Viso-Rei da India se escreverá tambem o mesmo nas vias das naos deste anno e que tenha particular conta com estas religiosas. Escripta em Balvastro, a 13 de febreiro de 1626.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. Prov., vol. 1529, fol. 12v-13r, (registro de las cartas).

Carta de Felipe IV, rey de España, a los Gobernadores de Portugal.

Barbastro, 13 de febrero de 1626

Governadores amigos etc. Com esta vai outra carta do Arcebispo de Goa em que pede huma viagem da China para a obra que se faz na igreja da See ¹⁰⁶ e alguns livros de coro, e que os Viso-Reis não se servão dos capitulares della

105. Sobre el convento de monjas agustinas de Goa, fundado por Alejo de Meneses en 1606, y del cual se conoce la lista completa de las superioras hasta la supresión del mismo en el siglo pasado (cfr. A. DA SILVA REGO, *Documentação*, vol. IX, pp. 127-141), escribió una monografía a finales del siglo XVII el agustino descalzo portugués: AGUSTÍN DE SANTA MARÍA, *História da fundação do real convento de Santa Mónica da cidade de Goa...*, Lisboa 1699.

106. Como es sabido, este arzobispo construyó el crucero y el ábside de la catedral de Goa, como recuerda su lápida sepulcral, que publican: C.-CH. DE NAZARETH, *Mitras lusitanas*, vol. I, p. 137 y G. DE SANTIAGO VELA, *Ensayo*, vol VII, p. 254.

nas petacas de seus capellães, nem apressentem para conegos e vigairos aos que os servem naquellas praças, e se declare se os capitulares que são deputados do Sancto Officio hão de vencer ordenados de conegos sem servir. E lembra juntamente que aos vigairos das parroquias e ilha de Goa se não paga com pontualidade seus ordenados. Emcomendovos que a remittais a Mesa da consciencia com ordem que depois que se haver comunicado com o bispo inquisidor geral o particular dos salarios dos deputados da Inquisição, me consulte o que parecer, que me enviareis com o vosso.

Escripta em Balvastro, a 13 de fevreiro de 1626.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1520, fol. 13r (registro de las cartas).

Carta de Felipe IV, rey de España, a los Gobernadores de Portugal

Basbastro, 13 de febrero de 1626

Governadores amigos etc. Hirão com ésta duas cartas do Arcebispo de Goa, vindas nas naos do anno passado, huma sobre os clerigos que pretendem ser providos de beneficios, em particular a quaes dos que não tem as partes necessarias e estando criminosos se derão beneficios. Outra sobre a pretensão que tem de prover o officio de recevedor de Bardes, assí como o fizerão os Arcebispos seus antecessores; e ordenareis que ésta se veja na Mesa da consciencia e depois no Conselho da minha fazenda, com as provisões que se passarão aos mais Arcebispos de Goa porem recebedores em Bardes. E do que lhes parecer farão consultas, que me mandareis, avisandome do vosso. Escripta em Balvastro, a 13 de fevreiro de 1626.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1520, fol. 13v.

Carta de Felipe IV, rey de España, para los Gobernadores de Portugal

Barbastro, 13 de febrero de 1626

Governadores amigos etc. Neste despacho se vos remettem duas cartas do Arcebispo de Goa, vindas nas naos do anno passado, huma sobre a diligencia que se lhe cometeo tocante aos dinheiros das alfandegas e outros pertencentes a minha fazenda, que Dom Jeromino de Acevedo arrecadou no tempo que foi

General da Conquista de Ceilão ¹⁰⁷. E a materia desta, com o que se deve prover nella, fareis ver no Conselho de minha fazenda e depois de se dar vista de tudo ao meu procurador, me consultará o que se lhe offerecer. Outra em que me da conta de cómo sagrou o Arcebispo de Cranganor ¹⁰⁸ e que mandou religiosos da Companhia a conversão do reino de Jafanapatão ¹⁰⁹; e que tambem os religiosos de São Francisco que alí residem vão obrando no mesmo effeito ¹¹⁰. E que entregará o bispado de Cochim a quem lhe succeder nelle mais quieto e sossegado do que o achou e a See melhorada e provida de tudo, com a pratta della e das igrejas, que desempenhou. E responderse lhe a que folguei de entender isto e que lho agradeço e espero que na See de Goa faça o mesmo que deixou feito na de Cochim. Escripta em Balvastro, a 13 de febreiro de 1626.

Arch. Gen. de Simancas. Secret. prov., vol. 1520, fol. 13v-14r (registro de las cartas).

60

Carta de Sebastián de S. Pedro, arzobispo de Goa, al Card. Bandini, Prefecto de la S. Congregación de Propaganda Fide

Goa, 20 de febrero de 1626

Illustrissime et Reverendissime Domine.

Recepi litteras Vestrae Illustrissimae et Reverendissimae Dominationis, in quibus ex parte Domini nostri et Illustrissimorum Cardinalium S. Congregationis de Propaganda Fide mihi iniungebat ut, religiosos S. Augustini commorantes in conventu de Mascate in Arabia Felice in multis bono animo adiuverem ad hoc ut possint per dictam Arabiam munus praedicationis evangelicae exercere et barbaros illos, Mahometicae sectae professores, ad nostram catholicam fidem convertere ¹¹¹. Ubi primum accepi litteras Vestrae Illustrissimae

107. D. Jerónimo de Azevedo fue capitán general de Ceilán durante el período 1594-1612. Sobre este cargo militar y una lista de los capitanes generales de aquella isla, véase: PAULO DA TRINDADE, *Conquista*, vol. III, pp. 12-16; otros detalles acerca de D. Jerónimo de Azevedo están señalados en el índice de nombres (p. 582).

108. Esteban de Brito, SJ, arzobispo de Cranganor (1624-1641), acerca de cuya actuación véase en síntesis: A. SANTOS, *Las misiones*, pp. 198-206, 220-223.

109. Cfr. doc. 80.

110. Los franciscanos fueron los primeros misioneros de Ceilán y los únicos hasta 1602, en que empezaron a llegar jesuitas. Más tarde (1606) llegaron también los agustinos. Sobre la actividad de los franciscanos hay abundantísimos datos en la obra de PAULO DA TRINDADE, *Conquista* en los tres volúmenes. Consúltense los respectivos índices de nombres: vol. I, p. 400; vol. II, p. 443; vol. III, p. 592.

111. Cfr. nota 99, letra c.

Dominationis, vocari feci Vicarium Provinciale Ordinis Eremitarum S. Augustini in istis partibus orientalibus ¹¹² et libentissimo animo ei obtuli pecuniam et omnia necessaria ad sustentationem et victum ordinariorum religiosorum in dicta Arabia commorantium. Sed, cum rex Persarum in illis partibus adhuc obdurato animo bellum contra Lusitanos prosequatur et Arabes insectetur ut securius possit arcem de Mascate et Arabiam pro illa parte suo imperio subiugare, non possunt religiosi praedicti dictam missionem in Arabia prosequi. Sed, ubi primum tempus obtulerit occasionem qua possint in illis partibus Evangelium promulgare, eos qua potuero liberalitate hilarique vultu et bono animo adiuvabo.

Alias accepi litteras Illustrissimae Dominationis Vestrae per manus Fratris Michaelis Rangel, Ordinis S. Dominici professoris, super favore et auxilio praestando dicto Michaeli et fratribus Dominicanis ad praedicandum Iesu Christi Evangelium in insulis de Solor ¹¹³. Sed cum in illis partibus omnia fere sint sub ditione haeticorum et chriatiani sint dispersi et non habeant certum vivendi locum, non est ausus dictus Frater Michael Rangel proficisci in dictas insulas de Solor. Et licet illae insulae sint in dstrictu et dioecesi episcopatus Malaquensis, ego tamen quando tempus praebuerit occasionem eundi in dictas insulas ad praedicandum Christi Evangelium cum sociis, adeo adiuvabo, quod Deus noster et Illustrissimi Domini Cardinales S. Congregationis de Propaganda Fide et Vestra Illustrissima Dominatio de meo favore et servitio circa dictos fratres Dominicanos se satisfactos ostendant. Velim tamen ad levandam laborum a me quotidie perpesorum in Orientali plaga, ut Dominatio Vestra Illustrissima in aliquibus occasionibus sui gustus et servitii de me tamquam de suo familiarissimo disponat et me amicum et summopere obligatum recognoscat. Deus Optimus Maximus Vestram Illustrissimam Dominationem per multos annos salvum et incolumen conservet.

Datum Goae, metropolis Indiae Orientalis, die vigesima (*sic*) mensis Februarii anni Domini 1626.

Dominationis Vestrae Illustrissimae.

Sebastianus archiepiscopus Goensis, Indiae Orientalis Primas.

Illustrissimo Cardinali Bandini ¹¹⁴.

Arch. Prop. Fide, SOCG, vol. 129, fol. 200r-v (autógrafa).

112. Era el P. Juan de Rocha (+ 1636), cuya semblanza biográfica ofrece: A. DA SILVA REGO, *Documentação*, vol. XI, pp. 259-261; vol. XII, pp. 141-142.

113. Cfr. doc. 51.

114. Aunque el Prefecto de Propaganda Fide era el Card. Ludovisi, Sebastián de S. Pedro escribe al Card. Bandini porque él era quien había firmado la carta de Propaganda Fide del mes de diciembre de 1624. Como más antiguo de los cardenales miembros de la Congregación sustituía con frecuencia al prefecto, en sus ausencias, nada raras en esta época: cfr. J. GRISAR, SJ, *Maria Wards Institut vor römischen Kongregationen*, Roma 1966, pp. 335 nota 134,403,407 etc. Una semblanza biográfica sintética del Card. Bandini en: A. MEROLA, art. «Bandini, Ottavio», en: *Dizionario biografico degli italiani*, vol. 5, Roma (1963), pp. 718-719.

Carta de Felipe IV, rey de España, al Virrey de la India

Monzón, 26 de marzo de 1626

Conde Viso-Rei da India, amigo etc. Representousseme que nas ilhas de Salsette fizerão de novo seis igrejas por ordem do Arcebispo de Goa, em que se puzerão seis religiosos da Companhia de Jesus. E porque por sua parte se pretende o necessario para sua sustentação nas rendas dos pagodes, como se da aos vigairos das igrejas mais antigas das mesmas ilhas, e para a fabrica dellas, me pareceo emcomendarvos me informeis qué causa ouve para o Arcebispo eregir de novo estas igrejas e se he necessario avelas naquelas ilhas ou se bastão para administração dos sacramentos as que nellas ha antigas, e o que se da de sustento a cada hum dos vigairos. E tudo me avisareis particularmente com vosso parecer. Escripta em Monção, a 26 de março de 1626.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1520, fol. 33r (registro de las cartas).

Carta real para los gobernadores de Portugal

Barcelona, 31 de marzo de 1626

Governadores amigos etc. Por las naos do anno passado enviou o arcebispo de Goa algumas cousas, entreguas a João Pereira Cortereal, para o Marquez de Castel Rodrigo ¹¹⁵, meu gentilhomen de camara e veedor de minha fazenda, e para o Doutor Mendo da Mota de Valadares, do meu Conselho e meu desembargador do paço. E porque elles fizerão donativo dellas ao hospital de Sancto Antonio dos Portugueses da villa de Madrid, vos encomendo que as mandeis cobrar logo de João Pereira Cortereal e remetelas dahy com brevidade na forma em que vierão da India, dirigidas ao provedor e officiaes do mesmo hospital.

Escripta em Barcelona, a 31 de março de 1626.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1520, fol. 36v (registro).

115. Marqués de Castel-Rodrigo en 1626 era D. Manuel de Moura, hijo del primer marqués D. Cristóbal de Moura, gran favorito de los reyes Felipe II y Felipe III, y de Dña. Margarita de Cortereal. D. Manuel fue más tarde embajador español en Roma (1631-41) y desempeñó varios otros cargos de alta responsabilidad política. Murió en Madrid el 28 de enero de 1652: cfr. *Enciclopedia Universal Ilustrada* (Espasa), vol. 12, p. 244.

Carta real para el virrey de Portugal

Madrid, 27 de agosto de 1626

Conde amigo etc. Por cartas de 25 de fevreiro e 31 de março deste anno mandei que quando visse o escritorio que o arcebispo de Goa dizia que mandava ao Conde Duque de Sanct Lúcar, se cobrasse e abrisse e fizesse nelle a mais diligencia que eu tinha ordenado pella minha carta de 3 de dezembro do anno passado, e que as cousas que pellas naos della o arcebispo avia enviado para o marquês de Castel Rodrigo e Mendo da Motta, de quelles tinhão feito donativo ao hospital de Sanct Antonio dos Portuguezes desta villa de Madrid, se cobrassem logo de João Pereira Cortereal, que as trouxe, e remetessem aquí com brevidade, na forma que vierão da India, dirigidas ao provedor e officiaes do hospital. E porque quero saber se vos veo o escritorio e se fez nelle a diligencia referida, vos encomendo mo aviseis e que com todo o effecto e sem dilação façaes enviar ao hospital as cousas que vierão para o marquês de Castel Rodrigo e Mendo da Motta e que assí o ordeneis logo.

Escritpta em Madrid a 27 de agosto de 1626.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1520, fol. 101r (registro).

Carta real para el virrey de Portugal

Madrid, 23 de septiembre de 1626

Conde governador amigo etc. No despacho de cinco do presente enviaes huma consulta do Conselho da minha fazenda sobre o escritorio que o Arcebispo de Goa mandou ao Conde de Sanct Lúcar, e cousas que tambem enviou nas naos do anno passado para o Marquez de Castel Rodrigo e Dr. Mendo da Motta, que ambos tem applicado ao hospital de Sancto Antonio dos Portugueses desta corte. E avendoa visto, me pareceo dizervos que o Conselho de minha fazenda, em consulta sua de 10 de janeiro deste anno, me fez relação que fazendosse diligencia pelo escritorio com Antonio Sánchez, a quem vinha na nao Concepção, que ficou na ilha de Sancta Ilena, e que, supposto isto, ordeneis se pessa a Antonio Sánchez conta de este escritorio e do que se fez delle, fazendosse toda a mais diligencia que tiverdes por necessaria para que apareça, e do que resultar della me aviseis. E por quanto João Pereira Cortereal escrevendo a Mendo da Motta que o ambar que trouxe para elle do Arcebispo de Goa entregou a Christovão Dalmada, e o mesmo parece

que terá feito do que mais trazia para o Marques de Castel Rodrigo, dareis ordem que tudo se remeta com effecito ao provedor e officiaes do hospital de Sancto Antonio, com toda brevidade, como tenho mandado, e me dareis conta do que nisso se tem feito.

Escripta en Madrid, a 23 de setembro de 1626.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1520, fol. 112r (registro).

Carta real para los gobernadores de Portugal

Madrid, 6 de noviembre de 1626

Governadores amigos etc. Vi huma consulta do Conselho da minha fazenda, que enviastes no despacho de 17 de mes passado de outubro, sobre a ordem que dei acerca do escriptorio que o Arcebispo de Goa mandou pelas naos do anno passado de 1625 ao Conde Duque de Sanct Lúcar e outras cousas que enviou para o Marquez de Castel Rodrigo e Mendo da Motta, de que tem feito donativo ao hospital de Sancto Antonio dos Portugueses desta villa de Madrid. E porque quero saber se estas cousas se tem remettido ja dahy, como mandei, ao provedor e officiaes do mismo hospital, e o que resultou da diligencia que se fez no ditto escritorio, me avizareis disso com o primeiro correo.

Escripta em Madrid, a 6 de novembro de 1626.

Arch. Gen. de Simancas, Secret. prov., vol. 1520, fol. 129v (registro).

Carta de la S. Congregación de Propaganda Fide a Sebastián de S. Pedro

Roma, 11 de junio de 1627

All'arcivescovo di Goa.

La lettera ¹¹⁶ de V. S. delli 20 di febbraio 1622 è arrivata alla S. Congregazione nel mese di maggio prossimo passato et è stata riferita agl' Illmi. Signori Cardinali di essa Congregazione ¹¹⁷, i quali, dopo haver grandemente com-

116. Cfr. doc. 60.

117. Fue referida en la congregación general del 5 de junio de 1627. Hemos publicado el

mendata la sua pietà e'l suo zelo nell'agiutare le missioni dell'Arabia Felice e dell'isole di Solor, raccomandate alla protezione di V. S., et insieme lodata la prontezza della ubbidienza sua verso questa S. Sede, m'hanno ordinato che le renda, come faccio colla presente, le dovute grazie, e che le assicuri che li favori che farà e gl'agiuti che darà alli missionarii delle sudette missioni, saranno accettissimi a Nostro Signore et alla medesima S. Congregazione, la quale all'incontro offerisce a V. S. la sua protezione et aiuto in tutte le occorrenze di suo servitio. Se all'arrivo di questa V. S. haverà da significar cos'alcuna in materia delle sudette missioni e dei progressi loro, farà alla medesima S. Congregazione cosa gratissima, la quale anche intenderebbe volentieri da lei il frutto che si fa dai religiosi nell'Indie Orientali e particolarmente da Fr. Basilio, carmelitano scalzo, nella nuova missione fatta dalla S. Congregatione in Bassarà di Babilonia a quei christiani di S. Giovanni ¹¹⁸. E per fine etc.

Roma, li 11 giugno 1627

Arch. Pro. Fide, Lettere, vol. 6, fol. 78r-v (registro).

Carta de la S. Congregación de Propaganda Fide a Sebastián de S. Pedro

Roma, 8 de agosto de 1627

Alli vescovi di Cochim, di San Tomasso in Meliapor, di Malacha et della China. All'arcivescovo di Goa et inquisitori et vice-re dell'Indie etc.

Partendosi da questa corte il P. Fr. Antonio di San Giacomo, priore della provincia della Madre de Dio nell'Indie Orientali, con ispeditioni concernenti lo stabilimento di certe discordie che verteano fra i religiosi di coteste parti, questa S. Congregatione de Propaganda Fide, che sommamente desidera che si conservi quella pace et unione che si conviene allo stato loro et all'obbligo che hanno tutti d'affatigarsi senza impedir l'un l'altro per la salute delle anime e per la propagatione della nostra santa fede, ha voluto con la presente raccomandar a V. S. con ogni caldezza non solo la persona e gl'interessi del detto Padre, ma anche pregarla a compiacersi di cooperar che col mezzo della sua protezione si manteghi la detta pace et unione fra li sudetti religiosi e s'esseguischino li mandati apostolici e gl'ordini della medesima S. Congregatione e di quella dei Regolari, acciò si conseguiscano quei fini che si

texto del verbal de las actas de dicha congregación en: *Augsutiniana* 10 (1960) p. 72, donde declamos, en nota, no haber podido localizar, después de afanosa búsqueda, la carta del arzobispo que ahora publicamos.

118. Sobre este tema véase: C. ALONSO, *Los mandeos y las misiones católicas en la primera mitad del siglo XVII*, Roma 1967, pp. 56-91 (= *Orientalia christiana analecta*, 179).

pretendono per maggior gloria di Dio e per salute delle anime, le quali quanto più sono lontane dal grembo di questa santa Chiesa, loro madre, tanto maggior bisogno hanno degl'agiuti dei pari a V. S., alla quale perciò la medesima S. Congregatione terrà sempre obbligo di corrispondere con ogni dovuta prontezza e gratitudine. Che per fine etc.

Roma, li 8 agosto 1627.

Arch. Prop. Fide, Lettere, vol. 6, fol. 119r-v (registro).

Carta de la S. Congregación de Propaganda Fide a Sebastián de S. Pedro

Roma, 4 de septiembre de 1627

All'arcivescovo di Goa.

Matteo di Castro, figliol del già Pietro e Maria di Castro, bracmani di Goa, detti di Gancharis di Navelin, della frighesia ovvero parrocchia di Nostra Signora della Pietà, si trova qui in Roma, ove, coll'agiuto del Signor Cardinal Barberini, attende agli studii e fa progressi tali che si può sperare che sia per riuscire un buono operario ecclesiastico; ma perche non ha nè fede del battesimo, nè della confirmazione, nè legitimi natali, questa S. Congregatione desidera che V. S., dopo aver fatte le debite diligenze, faccia le sudette fedì e gliele mandi, et insieme con esse la dimissoria a tutti gli ordini sino al presbiterato inclusivamente. Si compiacerà V. S. eseguir ciò quanto prima e di fare li duplicati di esse fedì e dimissorie e d'inviarli per diverse vie, accioché uno di essi qui capiti e se ne possi valere il sudetto Matteo ¹¹⁹. Che etc.

Roma, li 4 settembre 1627.

Arch. Prop. Fide, Lettere, vol. 6, fol. 142v-143r (registro).

Carta del caballero Juan Antonio Antica a los Cardenales de Propaganda Fide

Goa, 17 de marzo de 1629

Illustrissimo e Reverendissimo Signore.

Con un altra mia do relatione di quello ch'io ho fatto in torno al Motu

119. Mateo de Castro Mahalo se ordenó, probablemente en Roma en 1629, con dispensa de los documentos pedidos en esta carta, en virtud de un breve papal del 27 de noviembre de 1629: cfr. T. GHESQUIÈRE, OSB, *Mathieu de Castro, premier vicaire apostolique aux Indes. Une création de la Propagande à ses débuts*. Louvain 1937, pp. 38-39. El autor no conoce la carta de Propaganda Fide que aquí publicamos.

proprio di Sua Santità et duoi altri Monitorii Apostolici in favore della provincia dei Recoleti Discalzi della Madre di Dio a quel tempo et di altre nove; hora vengo con questa avisando di quello che di presente pasa, e è che l'arcivescovo ha puoco rispetto e è contumace in tutto quanto fa. Mons. Collettor di Potogalo ¹²⁰ inviò per sub-colettor a queste parti il Dottor Gaspar de Melo de Zampaio, che de presente resta per Inquisidor, persona molto virtuoso et desideroso di servir alla Santa Sede Apostolica et molto necessario e importante nell'India, nella quale comettono molte violencie et force. et sono di grande pregiudicio al progresso e iurisdicione apostolica; et incontra sua intrata, havendo in particolare molti apostati e altre cose che gli pertiene. Non volse l'arcivescovo porli il compresse et subito fece ch'el Conte Vice Re ¹²¹ mandasse che tal non havesse e ché instampa ha N. jurisconsulto, che deffende che non possa haver subcolletore nell'India et che la persona che ciò procurasse sarebbe privato et severamente castigato. Et io dico che è necessario haver subcolettor, con facultà di Noncio, o vero Nuncio. E è tanto così, che ogni volta ch'l arcivescovo vole et li piace dis: eu sou o Papa na India, e ciò usa molte inguiticie. Io li ho fatto parlare per Mons. Governatore ¹²² et io nella See in presencia del capitolo et canonici il giorno della festa della cadera de S. Pietro gli parlari in latino, chiedendo mi tirasse et solevasse da quella sententia dolosa, o concedesse o che guiridicamente mi mostrasse libero. Respose che fosse a Roma. Parlole il vicario generale dicendogli che estava sentiato et che faria termine desistentia. Non volse. Parlole Fr. Antonio de Morais, provincial de Sto. Agostino ¹²³, Fr. Diogo de Sta. Anna, protetor del monastero delle monache ¹²⁴; parlole Fra Christofalo, castilhano, compagno del mio arcivescovo, religioso che nella Persia santamente in quella missione ha molti anni

120. Era D. Miguel de Noronha, conde de Linares, marqués de Gijón y grande de España, político español de origen portugués. En el período 1624-28 fue gobernador de Tánger, luego virrey de la India (1629-35), regresando luego a España, donde fue miembro del Consejo de Portugal en Madrid etc. Murió en Madrid en 1649. Cfr. *Enciclopedia Universal Ilustrada* (Espasa), vol. 38, p. 1114.

121. Era Mons. Lorenzo Tramaglio, obispo de Gerace (+ 1649). Acerca de él véase: *Hierarchia catholica*, vol. IV, p. 202; H. BIAUDET, *Les Nonciatures Apostoliques permanentes*, pp. 208, 220, 290.

122. Luis de Brito, OSA, vicario provincial de los agustinos en la India (1610-16), obispo de Meliapor desde 1615, sucesor de Sebastián de S. Pedro, le sucedió de nuevo como obispo de Cochim en 1628. Pero habiendo sido designado Gobernador del Estado de la India en ese mismo año, no pudo salir de Goa para tomar posesión de su diócesis, muriendo en Goa el 29 de julio de 1629. Cfr. A. DA SILVA REGO, *Documentação*, vol XI, pp. 270-271; C.-CH. DE NAZARETH, *Mitras lusitanas no Oriente*, vol. I, pp. 131-132.

123. Provincial durante dos períodos: 1619-20 y 1628-29, en ambos casos como sustituto del titular, conoció bien los sucesos de los primeros decenios de la vida de la Congregación y dejó una crónica, publicada recientemente: *ibid.*, pp. 98, 264-265 (biografía), vol. XII, pp. 99-233 (la crónica).

124. Su semblanza biográfica: *ibid.*, vol. XI, pp. 250-252.

travagliato et fatto grande christianità ¹²⁵. Parlele Fra Emmanuele del Populo ¹²⁶, procuratore che con questa nave se parte a supplicar licença per aiutar a multiplicar li christiani della Serra di Santo Tomé, che l'arcivescovo mio patrone reddusse alla verità e suggetione alla Santa Sede Apostolica, che ancor io l'aiutai et liberai di molti homicidi che li furono armati, come si vede per fede del coronista reale Diogo de Couto et la Maestà del Re, padre di questo, mi ch(i)amava il cabalier dittoso che salvara la vita all'arcivescovo santo di Braga. In fine l'arcivescovo non vol disistere di tal contumacia; manci, non perderà occasion em ma far quanto mal puder, perché inveglisce nella malignità e ingiusticia, e perciò è odiato da tutti e ingrattissimo vecchio, et lo congnoce Sua Maestà per huomo mallo et, oltre di passàr di settanta anni, sempre tene la boca sporca et desonesta etiam in pontificalibus. Et perché non sia reputato per busardo, ne damandino con gioramento a questo Fr. Manoel del Populo, alli giesuitti che di qua furono, a Fr. Raimondo, che fu nella caravella, Frate Domenicho, a Mons. Gonzalo de Silva, vescovo di Malaca ¹²⁷, al Dottor Francesco Borges de Suoza, Inquisidor ¹²⁸, et a quanti vanno in questa nave, et sappino di una devaça que fece tirar Antão Vaz Freire, veador da fazenda che fu na India.

Quest'anno delle parti do Sul sono gionte duue (*sic*) galeotte d'armata... in fine il povero Governatore tiene puoca forza ma grande animo e spirito di gran capitano...

Dicono certi religiosi, et in particolare uno italiano giesuita, che saria bene, non havendo nell'India Nuncio, venisse potere al vescovo di Cochim, che di presente è il Signor Governatore, acciò le cause di questo arcivescovo primás fossino per appellatione al de Cochim; e con molta ragione. Commandò l'arcivescovo che niun giesuita predicassi fuori dei loro conventi nel suo arcivescovato. Dicono perché si lamentorno perché fecece publicar il vescovo di Jappon ¹²⁹ per scomunicato per tutti li pulpiti. Non è adonque molto mandar a publicar la sentença che dette contra mi nelli pulpiti et parochie di Goa.

Li trati Carmelitani ... e si ricordi che ha 34 aani che venni all'India con

125. Era el P. Cristóbal del Espíritu Santo, cuyos rasgos biográficos se leen: *ibid.*, pp. 249-250.

126. *Ibid.*, pp. 275-276: en esta biografía se alude a su viaje a Portugal en 1629. En el archivo de Propaganda Fide existen algunos documentos sobre el viaje de este religioso a Europa y sus gestiones en Roma: ARCH. PROP. FIDE, SOCG, Vol. 98, fol. 82,118,159-169; vol. 99; vol. 224,105,164-165.

127. Obispo de Malaca durante el periodo: 1610-1636, luego fue trasladado a la diócesis de Ceuta: cfr. A. SANTOS, *Las misiones*, pp. 487,493-494; M. TEIXEIRA, *Macau e a sua diocese*, vol. IV, pp. 231-244.

128. Hemos visto una carta suya (Goa, 17 de octubre de 1627) a Propaganda Fide, en la que sugería nombres de diversos religiosos de las distintas Órdenes, residentes en Goa, como eventuales informadores de la Congregación acerca de las cosas religiosas de la India: ARCH. PRO. FIDE, SOCG, vol. 98, fol. 149r.

129. Era Diego Valente, SJ, obispo de Funay en el Japón (1618-1633). Fue el último obispo de aquella diócesis. A las tensiones entre este obispo y el arzobispo de Goa alude la síntesis que

Mons. Aleixo de Meneses, che sempre servii in sua compagnia nell'augmento di questi christiani d'India et che, poiché adesso non mi è concesso altra forza che questa di scrivere et mostrar buona volontà, per esser di più di 60 anni di età et povero, mi levino la persecutione di questo arcivescovo et faccino con che Sua Maestà mi dia in vita la scrivania della recebedoria in ordenato con questo officio di notario apostolico, che ha molti anni che servo a tutte le religioni, che non mi pagano senon con orationi; et questo è carrgo che rende puoco e non arriva a 300 xarafines, che farano 150 ducati; et perché questa atione non conviene alla grandezza loro occuparsi, sia dar questa agenzia al Signor Pietro Della Valle ¹³⁰, perché me lo procuri per via dell'ambasciator di Spagna, che lo farà di buona mente, per io essere fattura dell'arcivescovo di Braga, tanto amato da tutti. Et postrado humilissimamente faccio reverentia all'Illustrissime et Reverendissime persone sue, chiedendole d'Iddio il pieno cumulo delle sue divine gratie para bem della christianità et augmento d'essa come far puole.

Di Goa, a 17 di março, mil e seicento e vintinove.

Dippoi di haver scritto, voglio anco dire, per essere cosa che in tanti anni di corte giamai ho veduto, si è ben o non, la causa he di Sua Beatitudine indicarla. Quest'arcivescovo leva croce patriarcale a questa guisa † avanti et un'altra nel petto più piccola, et anco la cadera non è come quelle di Euorppa. Dice che gl'altri suoi predecessori non sapiao essere arcivescovi, che lui solo lo sa essere. In fine, non (*sic*) in cio non mi meto. Solo dico con verità perfetta che per sua pessima natura tutti preti, frati et secolari li vogliono male. Iddio lo incamini.

Indegno et humilissimo servitore

Gio. Ant. Antica ¹³¹.

Arch. Prop. Fide, SOCG, vol. 98, fol. 153r-155v (autógrafo).

ofrece: A. SANTOS, *Las misiones*, pp. 606-608. Véase también: M. L. PEDOT, OSM, *La S. C. de Propaganda Fide e le Missioni del Giappone (1622-1838)*, Vicenza 1946, pp. 102-107.

130. El célebre patricio romano y viajero en Oriente residió en la India desde febrero de 1623 hasta diciembre de 1624 y en este tiempo debió de conocer a su connacional J. A. Antica, aunque no le mencione expresamente en sus relaciones: cfr. PIETRO DELLA VALLE, *Viaggi...*, Parte terza. Roma 1663. En esta misma obra cita P. Della Valle al arzobispo Sebastián de S. Pedro con ocasión de la visita que le hizo; el testimonio es conocido y lo transcribió ya C.-CH. DE NAZARETH, *Mitras lusitanas*, vol. I, p. 133.

131. El 24 de mayo de 1628 el arzobispo de Goa dictaminó una sentencia contra J. A. Antica y en favor de los franciscanos del convento de la Madre de Dios de Goa. Ello explica el malhumor del caballero italiano contra el arzobispo: cfr. *ibid.*, p. 132. La documentación sobre esta sentencia está en: ARCH. PROP. FIDE, SOCG, vol. 189, fol. 408-429.

Copia de una carta del P. Matías de Leyva, SJ, al P. Antonio de Moraes, SJ. donde se habla de la muerte del arzobispo de Goa, Sebastián de San Pedro

Cochim, 22 de diciembre de 1629

«Copia di una lettera scritta dal P. Mattia di Leyva al P. Antonio di Moraes ¹³², tradotta di protoghese in italiano».

Si fanno gran progressi nelle christianità di queste parti...

Mori l'arcivescovo di Goa quasi ripentinamente et fu absoluto sub conditione. La morte si attribuisce al disgusto preso per la riprensione fattagli dal Vice-Re d'ordine di Sua Maestá per li mali termini usati al vescovo di Giappone ¹³³. Et alcuni frati poco timorati di Dio non restano di affermare che i Padri habbino ucciso l'arcivescovo per governare essi l'India, poiché i prelati che in essa stanno sono della Compagnia ¹³⁴.

Il Vice-Re ha ordinato...

Di Cochim, 22 di dicembre 1629.

Arch. Vat., Portogallo, vol. 18, fol. 234r-v (copia).

Verbal de las actas de Propaganda Fide

Roma, 19 de marzo de 1630

Die 19 Martii 1630

Fuit congregatio in palatio Quirinali, coram Sanctissimo, cui interfuerunt novem cardinales, videlicet... (*fol. 31r*).

... 47. Referente eodem Reverendissimo Torniello litteras Joannis Anto-

132. Un breve *curriculum vitae* con indicación de algunos escritos suyos, pueden verse en: C. SOMMERVOGEL. *Bibliothèque*. vol. V, Bruxelles-Paris 1894, col. 1277.

133. Cfr. doc. 69. Otros atribuyen el disgusto del arzobispo, no a la causa indicada en este documento, sino a su oposición a que se impusieran al pueblo nuevas tasas, como se tentaba de hacer en una reunión del Consejo de Estado, circunstancia que le llevó a enfrentarse con el virrey: C.-CH. DE NAZARETH. *Mitras lusitanas*, vol. I, p. 133. En esta ocasión debieron de dirigirse uno a otro ambos personajes palabras pesadas, a las que tal vez aludía J. A. Antica en su carta (doc. 69).

134. Esta carta fue remitida desde Lisboa a Roma por el Colector en Portugal, como lo dice expresamente una nota escrita en el fol. 235v. Sobre los obispos jesuitas en estas fechas en la India, véase doc. 74.

nii Anticae ¹³⁵, datas Goae 17 Martii 1629, de archiepiscopo Goensi, qui cruce patriarchali et ornamentis utitur diversis ab illis quibus utuntur praelati Italiae, et de impedimentis quae habent missiones Carmelitanorum Discalceatorum ab eorum superioribus, Sacra Congregatio quoad primum mandavit scribi Collectori Lusitaniae ut secretas assumat informationes a religiosis et saecularibus qui a Goa de recenti venerint. Quoad secundum...

Arch. Prop. Fide, Acta, vol. 7 (1630-31), fol. 42r, n. 47r.

Carta de la S. Congregación de Propaganda Fide al Colector en Portugal

Roma, 26 de marzo de 1630

Al Collettore di Portogallo ¹³⁶.

Essendo stata data relatione a questa Sacra Congregatione, come Vostra Signoria vedrà dall'inchiusa nota, che l'arcivescovo di Goa da poco tempo in qua ha introdotto l'uso della croce patriarchale con altri ormanenti diversi da quelli che portano li prelati d'Itali, desidera che Vostra Signoria segretamente s'informi da religiosi e secolari che di recente venghino da quella città della verità della sudetta relatione e delle cause ch'hanno mosso il detto arcivescovo ad introdurre le sudette novità, affinché coll'informazione ch'ella ne darà, si possi far quella provisione che da Sua Santità sarà stimata opportuna.

Roma, 26 marzo 1630.

Arch. Prop. Fide, Lettere, vol. 10 (1630), fol. 36v-37r (registro).

Carta de Lorenzo Tramaglio, obispo de Gerace, Colector Apostólico en Portugal, al Card. Ludovisi, Prefecto de Propaganda Fide

Lisboa, 8 de junio de 1630

Illmo. e Revmo. Signore padrone mio colendissimo ¹³⁷.

Non ho ancora potuto haver sicuro testimonio se Mons. Arcivescovo di

135. Cfr. doc. 69.

136. Mons. Lorenzo Tramaglio: cfr. nota 120.

137. El Card. Ludovisi, nombrado prefecto de Propaganda Fide por su tío el papa Gregorio XV el 12 de noviembre de 1622, dirigió la Congregación hasta 1632, en que se retiró a Bolonia, donde murió a finales del mismo año: cfr. *Sacrae Congregationis... memoria rerum*, vol. 1/1, p.

Goa usi al presente croce patriarcale, dicendomi quelli con chi ho fin' hora parlato che non l'hanno più che tanto osservato; questo he ben certo, che prima non l'usava et che se l'havesse introdutta, sarebbe stata manifesta novità, et atta, a parer mio, a remediarsi, con qualsivoglia ordine che se gli mandasse, non essendo persona da non ubidire con ogni riverenza; spero fra pochi giorni di sapere il certo et l'avviserò a Vostra Signoria Illustrissima, alla quale non dirò altro del commissario degli spogli perché è mal vecchio e comune non dei vescovi ma dei ministri regii, ai quali però non riesce di fare tutto quello che intentano. Et a Vostra Signoria Illustrissima faccio humilissima riverenza.

Di Lisbona, 8 giugno 1630.

Di Vostra Signoria Illustrissima et Reverendissima (*autógrafo*): humilissimo et obligatissimo servitore.

Lorenzo, vescovo di Gerace.

Arch. Prop. Fide, SOCG, vol. 98, fol. 56r (orig.).

Carta de Lorenzo Tramaglio, obispo de Gerace y Colector Apostólico en Portugal, al Card. Barberini

Lisboa, 22 de junio de 1630

Illustrissimo e Reverendissimo Signore padrone mio colendissimo.

Con la navetta d'India giunta all'Isole Terzere s'è havuto avviso della morte dell'arcivescovo di Goa e del vescovo di Cochim ¹³⁸, con che restano quasi finiti tutti i vescovi di quelle Indie Orientali, restando solo quello della Serra di S. Thomaso e quello del Giappone... ¹³⁹.

Di Lisboa, ai 22 de giugno 1630

Di Vostra Signoria Illustrissima e Reverendissima (*autógrafo*): humilissimo et obligatissimo servitore

Lorenzo, vescovo di Gerace.

Arch. Vat., Portogallo, vol. 18, fol. 130r (orig.).

138. Luis de Brito, OSA, murió el 29 de julio de 1629, como se lee en la inscripción sepulcral, que transcribe: C.—CH. DE NAZARETH, *Mitras lusitanas no Oriente*, vol. I, p. 132.

139. Esteban de Brito y Diego Valente, ambos jesuitas, de quienes hemos hecho mención en las notas 108 y 129 respectivamente.

Carta de Lorenzo Tramaglio, obispo de Gerace, Colector Apostólico en Portugal, al Card. Ludovisi, Prefecto de Propaganda Fide

Lisboa, 6 de julio de 1630

Illustrissimo e Reverendissimo Signore padrone mio colendissimo

Havendo con quattro altre mie lettere scritto a Vostra Signoria Illustrissima et la S. Congregatione dell'informazione et relationi che mi ordinò che le mandassi, devo con questa supplir solo a quello che mi restava intorno alla forma della croce che faceva portare inanzi a se Mons. Arcivescovo di Goa, che si chiama communemente Primate dell'Indie Orientali, con dire a Vostra Signoria Illustrissima che mi sono chiarito da persone religiose esser vero che faceva portare la croce patriarcale con due traverse a questo modo. Ma havendolo hora il Signore Iddio chiamato a se ¹⁴⁰, serà più facile il remedio nella persona del successore. Tanto più se haverà luogo la nuova dignità che si tratta di erigere di Patriarca d'India nella persona di Don Francesco di Braganza ¹⁴¹. Et a Vostra Signoria Illustrissima faccio humilissima riverenza.

Di Lisbona, 6 luglio 1630.

Di Vostra Signoria Illustrissima e Reverendissima (*autógrafo*): humilissimo et obligatissimo servitore

Lorenzo, vescovo di Gerace.

Arch. Pro. Fide, SOCG, vol. 98, fol. 61r (orig.).

140. El Colector de Portugal hacía algunas semanas que tenía noticia de la muerte de los dos preladados agustinos. Con despacho suyo del 22 de junio de 1630 a la Secretaría de Estado comunicaba que se había sabido la noticia por una nave de la India que había llegado a la isla Terceira: cfr. ARCH. VAT., *Portogallo*, vol. 18, fol. 133v-134r. Que el arzobispo estaba gravemente enfermo se supo en Lisboa el 24 de octubre de 1629 por un correo expreso, como lo comunicaba a Roma el mismo Colector con despachos del 3 de noviembre: *ibid.*, vol. 17, fol. 538r-v.

141. Que por los meses de agosto y septiembre de 1630 el monarca español pretendía obtener de la S. Sede la concesión de un Patriarca de las Indias Orientales, a imitación del que había ya para las Indias Occidentales, y que para tal dignidad tenía presentado a D. Teodoro de Braganza, lo confirma: C.-CH. DE NAZARETH, *Mitras lusitanas*, vol. I, p. 138, donde se explica que el plan no llegó a realizarse entonces por la oposición del episcopado portugués y del mismo arzobispo de Goa, sucesor del difunto Sebastián de S. Pedro. Tal dignidad se ha creado más tarde.

Verbal de las actas de Propaganda Fide

Roma, 6 de septiembre de 1630

Die 6 Septembris 1630.

Fuit congregatio in Quirinali, coram Sanctissimo, cui interfuerunt octo cardinales, videlicet ... (fol. 124v)

... 23. Referente Eminentissimo Domino Cardinali Tribultio ¹⁴² litteras Collectoris Lusitaniae de cruce patriarchali quam ante se deferri faciebat archiepiscopus Goenensis, nuper defunctus, et Eminentissimo Domino Cardinali Borgia ¹⁴³ addente idem consuevisse facere archiepiscopus Hispalensis seu de Siviglia, Sanctissimus Dominus noster mandavit scribi Nuntio Hispaniarum ut provideat ne novus archiepiscopus Goenensis eandem crucem patriarchalem ante se deferri faciat eave quomodocumque utatur, cum sacrorum rituum canones id prohibeant et huiusmodi actus fieri non possint sine praeguidio (*sic*) dignitatis patriarchalis et antiquorum privilegiorum Patriarcharum...

Arch. Pro. Fide, Acta, vol. 7 (1630-31), fol. 130r, n. 23.

Carta de Lorenzo Tramaglio, obispo de Gerace y Colector Apostólico en Portugal, al Card. Barberini

Lisboa, 26 de octubre de 1630

Eminentissimo et Reverendissimo Signore e padrone mio colentissimo.

Ho inteso che al defonto arcivescovo di Goa sono stati trovati più di cento mila scudi, da lui cumulati nel tempo che fu vescovo di Cochim et poi arc-

142. El Card. Trivulzio (+ 1657), de noble familia milanese, cardenal desde 1629, fue virrey en Aragón, Sicilia, Cerdeña, capitán general del Milanese y ocupó otros gravísimos cargos en la monarquía. Véase: G. MORONI, *Dizionario*, vol. 81, Venezia 1856, pp. 83-84.

143. Garpar de Borja y Velasco, de la familia de los duques de Gandía, nieto de S. Francisco de Borja, tuvo una carrera brillantísima como eclesiástico y como diplomático al servicio de España. Es famoso el episodio de su choque con Urbano VIII en pleno consistorio (8.3.1632) que describe: L. VON PASTOR, *Storia dei Papi*, vol. XIII, Roma 1961 nova ristampa, pp. 141-143. Durante su misión como embajador español en Roma tuvo como secretario al literato y hombre político Diego Saavedra y Fajardo (cfr. MANUEL FRAGA IRIBARNE, *Don Diego de Saavedra y Fajardo y la diplomacia de su época*, Madrid 1956, pp. 161-165). Una biografía en síntesis la presenta: Q. ALDEA, SJ, art. «Borja y Velasco», en: *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, vol. I, Madrid, C.S.I.C., 1972, pp. 279-280.

vescovo di Goa, senza haver disposto di niente per essersi la sera posto sano a letto et la notte morto all'improvviso, senza poter esser soccorso d'alcuno aiuto spirituale né temporale. Lo scandalo che questa cosa possa haver cagionato in tutti potrà Vostra Eminenza raccogliarlo senza ch'io ne scriba. Poiché veder in un prelado, non solamente religioso dell'Ordine di Sto. Agostino, ma d' bassa nascita, di età quasi nonagenario, et in parti ove per mancamento di cento scudi si lasciano di battezzare le magliai di anime, apparecchiate a ricever il santo battesimo se havessero chi le instruisse, eccita a santo sdegno, ancorché non a dire, come fanno alcuni, che sia male dare i talenti ai buoni servi, perché uno sotterrò quello che ricevè senza farne fruto. Certamente che si mal'esempio meritarebbe esemplar dimostrazione, et se Goa fosse in parte dove con prestezza havessi potuto dar qualche ordine et provisione, ben che que si sia quasi persa di vista la facultà di far spoglio, credo che non mi sarei potuto contenere di non mettervi le mani et farmi in sì giusta causa sentire, al meno per cavare qualche somma in servitio della propagatione della fede, come sono per tentarlo qui col miglior modo di negotiatione che mi sarà possibile, et di comunicarlo a Mons. Nuntio, per veder se di là potesse aiutare il negotio; ricordandomi che in tempo di Pilippo 2^o, quando morì qualche arcivescovo di Toledo ¹⁴⁴, che lasciò tante ricchezze, ancorché con facultà di testare, si fece un repartimento tra il Papa, Re et poveri; et li cento mila scudi di questo, in buona portione, non si devono stimar meno delli milioni di Toledo, che era tanto più ricco, cardinale et in parte ove la santa fede non ne haveva il bisogno che ne ha colà. Ma caso che di qua non si potesse far cosa alcuna, metto in consideratione a Vostra Eminenza, se le parerà, di riferire a Nostro Signore che oblighi il successore, al quale si pretende che spettino questi avvanzi, a non disporre se non in servitio della propagatione della fede, con oblighi et modi che pareranno alla somma pietà et prudentia della Santità Sua. Poiché con questi, essendo bene dispensati, si potrebbe fare notabilissimo beneficio a tutto que'Oriente. Et a Vostra Eminenza facio humilissima riverenza.

Di Lisbona, ai 26 di ottobre 1630.

Di Vostra Eminenza (*autógrafo*): humilissimo et obligatissimo servitore.

Lorenzo, vescovo di Gerace.

Arch. Vat., Portogallo, vol. 18, fol. 180r-v (orig.).

144. Creemos que se trata del Card. Quiroga, muerto el 12 de noviembre de 1594. Para una semblanza sintética: A. ORIVE, art. «Quiroga y Vela, Gaspar de» *ibid.*, vol. III, Madrid, C.S.I.C., 1973, pp. 2041-2042. Sobre el dinero que este prelado dejó a su muerte (1.400.000 escudos) y detalles sobre su distribución entre pobres, obras de caridad etc., cfr. G. MORONI, *Dizionario*, vol. 56, Venezia 1852, pp. 144-145.